Amigoe

Vandaag



BANI-SADR
..... burgeroorlog.....

98STE JAARGANG – No.: 125 VRIJDAG 5 JUNI 1981

AMERIKA VERHOOGT HULP AAN REGIO

Stootbok opgeworpen tegen Cubaanse invloed

Nieuwe VS-politiek voor Caribisch gebied

WASHINGTON — De Verenigde Staten hebben de grondslagen vastgesteld voor een nieuwe politiek voor het Caribisch gebied en Midden-Amerika. Dat is gisteren in Washington bekendgeworden. Woordvoerders van het Witte Huis en het ministerie van Buitenlandse Zaken verklaarden dat over de laatste details nog wordt gediscussieerd. Regeringsfunctionarissen bestempelden het nieuwe concept als een van de belangrijkste beslissingen op buitenlands politiek terrein van de regering-Reagan. Voorgesteld wordt vergroting van economische en militaire hulp aan de regio's waardoor de armoede vooral in het economisch zwakke Caribische gebied kan worden bestreden en een verdere invloed van Cuba en de Sovjet-Unie kan worden ingedamd. Tegelijkertijd hopen de VS met het programma ook de toestroom van illegale immigranten af te remmen.

Aan de verbetering van de economische situatie zullen naar vermogen ook de olielanden Mexico en Venezuela en instellingen als de Wereldbank een bijdrage moeten leveren. Dit tal onder meer aan de orde komen bij het bezoek van de Mexicaanse president Lopez Portillo aan Washington volgende week.

Opzienbarend werd op het State Department genoemd het feit dat de Verenigde Staten in afwijking van de tot nu toe gevoerde politiek ook hoogontwikkeld oorlogstuig aan Latijns-Amerika willen leveren. Zo heeft Venezuela interesse getoond voor de aankoop van 16 tot twintig F-16 straaljagers. Washington heeft hier in principe mee ingestemd. De nieuwe Amerikaanse politiek lijkt vooral gericht op het tegengaan van Cubaanse en vermeende communistische invloeden. Vice-president Bush richtte woensdag in een redevoering een duidelijke waarschuwing aan Cuba dat het de vrede in Midden-Amerika bedreigt. Minister van Buitenlandse Zaken Haig richtte een soortgelijke waarschuwing. Bush preciseerde dat de Verenigde Staten landen wil helpen die "vatbaar zijn voor Cubaanse inmengingen in hun aangelegenheden". Als voorbeeld noemde hij Jamaica. De nieuwe leider van de afdeling Latijns-Amerika van het State Department, Thomas Enders, beschuldigde Cuba er deze week van Nicaragua als voorpost te gebruiken. Hij sloot een gewapend antwoord van de VS niet uit.

De New York Times berichtte gisteren dat de regering in Washington een nieuw rapport over Cubaanse activiteiten in Nicaragua, El Salvador, Guatemala en Colombia voorbereidt. Na het bezoek van Lopez Portillo zou hieraan openbaarheid worden gegeven.

Anwar Sadat naar Washington

CAIRO — President Anwar Sadat zal op 5 en 6 augustus een bezoek aan Washington brengen voor overleg met president Reagan, zo heeft het Egyptische ministerie van Buitenlandse Zaken gisteren bekendgemaakt.

Het Witte Huis heeft dit nieuws bevestigd en tevens laten weten dat er ook een uitnodiging is gestuurd voor een bezoek aan Washington aan de premier van Israel. Deze omschrijving is gekozen omdat men niet weet wie de verkiezingen in Israel op 30 juni zal winnen. In elk geval zullen de data van dit bezoek na deze verkiezingen worden vastgesteld.

President Sadat heeft in de zomer van het vorig jaar een topconferentie voorgesteld tussen Carter, toen nog president van de V.S., Begin en hemzelf om de impasse te doorbreken in de onderhandelingen over autonomie voor de Palestijnen en een oplossing te vinden voor de kwestie Jeruzalem. Het voorstel werd toen aanvaard door Begin en Carter, maar op de lange baan geschoven toen Reagan Carter versloeg bij de Amerikaanse presidentsverkiezingen in november van het vorig jaar. Daarna hebben Amerikaanse regeringsfunctionarissen laten weten dat president Reagan de voorkeur aan geeft eerst afzonderlijk met Sadat en Begin te praten voordat hij een besluit neemt over een topconferentie met deze twee staatslieden.

Levenslang voor stelen van auto

HOUSTON, TEXAS — De 33-jarige Samuel James Releford is woensdag tot levenslange gevangenisstraf veroordeeld wegens het stelen van een gestolen auto. "Dit vonnis bewijst dat je een dief kan bestelen en toch niet ontkomen aan je straf", verklaarde adjunct-officier van justitie John Holleman. De gerechtelijke jury had de zware straf aanbevolen omdat Releford een dief die hem als lifter had meegenomen, had bedreigd met een vuurwapen, hij een strafblad had en hij op het ogenblik van zijn vergrijp voorwaardelijk vrij was na een veroordeling wegens diefstal.

Begin staat Habib meer tijd toe in M-Oosten

Palestijnse doelen blijven onder vuur

SJARM EL-SJEIK — Premier Begin van Israel heeft gisteren het dringende verzoek ingewilligd van president Sadat van Egypte Washington ruim de tijd te geven om het conflict over de Syrische raketten tot oplossing te brengen, maar Sadats oproep om de Israelische aanvallen op Palestijnse doelen in Libanon te staken verworpen.

Dit is het belangrijkste resultaat van de topconferentie tussen de twee mannen, gisteren in Sjarm El-Sjeik (het Israelische Ophira) gehouden.

Begin en Sadat stelden beiden op een persconferentie na afloop van de top Syrie verantwoordelijk voor de tragedie in Libanon en waren ook beide van mening dat het noodzakelijk is een verdere penetratie van de Russen in het gebied te beletten. Begin verklaarde dat hij en Sadat belangrijke akkoorden hebben gesloten. Hij wilde hier echter niet nader op ingaan. De Israelische premier hoopt Sadat weer in Alexandrie te ontmoeten. Dit zal dan in juli gebeuren, mits hij bij de verkiezingen in Israel als overwinnaar uit de bus komt.

Sadat verweet president Hafez Assad van Syrie dat hij in 1975 de Libanese crisis heeft uitgelokt om de aandacht af te leiden van de binnenlandse problemen van zijn land. De Syrische troepen moeten uit Libanon teruggetrokken worden, aldus de Egyptische president.

Begin liet weten dat hij de Amerikaanse afgezant Philip Habib de tijd zal geven om de rakettenkwestie te regelen, maar dat dit diplomatieke proces uiteindelijk toch tot een resultaat moet leiden. Begin wil de Israelische aanvallen op Palestijnse doelen in Libanon niet staken. Hij omschreef die aanvallen als een gewettigde daad van zelfverdediging. Sadat merkte op dat de voornaamste zorg van Begin en hem is de Russen niet in troebel water te laten vissen.

Tot de akkoorden van historische betekenis die Begin en Sadat gesloten hebben, behoren goedingelichte kringen ook bilaterale overeenkomsten die betrekking hebben op de tijd na de definitieve ontruiming van de Sinai door Israel in april 1982.

Ontoeschietelijk toonde Sadat zich tegenover de wensen van de **Israelische kolonisten in de Sinai. Hij verklaarde zich welswaar bereid tot een gesprek met vertegenwoordigers van de rond 150 kolonistegezinnen in Sjarm El-Sjeik. Maar wees resoluut hun verzoek af ook na de ontruiming van het gebied door Israel in hun nederzettingen te mogen blijven.**





WILLEMSTAD — In de aula van de Universiteit van de Nederlandse Antillen aan de Jan Noorduynweg, opende minister van onderwijs Jacques Veeris gisterenmiddag officieel het congres over Papiamentu, georganiseerd door de UNA en de IPEP. Daarvoor bestond bijzonder grote belangstelling, zoals op bijgaande foto blijkt. Meer over het congres op pagina 3.

Bani-Sadr waarschuwt voor burgeroorlog Iran

IRP wil macht van president beknotten

DEN HAAG — President Bani-Sadr van Iran acht het uitbreken van een burgeroorlog in zijn land niet uitgesloten als de machtige fundamentalistische Islamitische Republikeinse Partij (IRP) haar aanvallen op zijn positie voortzet. Dit heeft Bani-Sadr verklaard in een vraaggesprek met een team van "Achter het nieuws", de actualiteitenrubriek van de VARA-televisie.

De president acht de kans op een burgeroorlog zelfs groot, omdat hij niet lijdzaam wil toezien hoe de IRP consequent pogingen onderneemt om zijn macht te verminderen. Dat betekent gewapende strijd, aldus Bani-Sadr, die eraan toevoegt dat men zulks niet ondenkbaar moet achten. "In de oorlog met Irak geloofde ook niemand", zo meent hij.

Bani-Sadr is al geruime tijd gewikkeld in een felle machtsstrijd met de fundamentalistische Islamitische geestelijkheid. Woensdag probeerde Irans geestelijke leider, ayatollah Chomeini, olie op de golven te gooien door te verklaren dat "diegenen die aan het roer van de staat staan, niet elkaars vijanden zijn. Zij hebben alleen maar "verschillende methoden", aldus Chomeini. Bani Sadr wordt algemeen beschouwd als de vertegenwoordiger van de westers-georienteerde pragmatische Iraanse leiders. De fundamentalistische geestelijkheid ziet hen als een groot obstakel voor de vorming van een waarachtige Islamitische republiek.

Brein achter P-2 in Uruguay

MONTEVIDEO — De voortvluchtige Italiaanse zakenman Licio Gelli houdt zich op in Uruguay, zo heeft het in Montevideo verschijnende dagblad El Dia vandaag bekendgemaakt. Gelli wordt gezien als het brein achter de vrijmetselaarsloge P-2 die in Italie een politiek schandaal heeft veroorzaakt wat heeft geleid tot de val van het christendemocratische kabinet van premier Forlani.

Volgens El Dia is Gelli die in Italie wordt gezocht in verband met spionage, gisteren vanuit Zwitserland naar Montevideo gevlogen en vervolgens naar de badplaats Punta del Este gegaan. Daarna is men het spoor bijster geworden. Een zoon van Gelli woont in de luxueuze buitenwijk Carrasco van Montevideo. Die gaf in een telefoontje met El Dia toe dat zijn vader in Montevideo is.

Rode kruisfunctionaris El Salvador vermoord

SAN SALVADOR — Op verschillende plaatsen in El Salvador zijn gisteren vijf met kogels doorzeefde lijken gevonden, zo is in San Salvador vernomen. Een van de lijken was dat van Carlos Hernandez, administrateur van het internationale rode kruis in San Miguel. Het juridisch hulpbureau in El Salvador heeft intussen bekendgemaakt dat in de maand mei 536 personen door geweld van militaire eenheden om het leven zijn gekomen.

Weer zware gevechten centrum van Beiroet

Koning Hoessein in november naar VS

BEIROET — In het verwoeste centrum van Beiroet zijn vandaag weer zware gevechten uitgebroken tussen Syrische leden van de Arabische vredesmacht en rechtse falangisten. Volgens de falangistische radio De stem van Libanon vielen er in het christelijke oostelijke stadsdeel tien gewonden.

Bij een aanslag werd de broer van de Libanese minister van Buitenlandse Zaken sjeik Mohamed Ben Moebarak gewond toen hij met zijn auto een barricade wilde passeren die gewapende elementen hadden opgericht. Hij werd door drie kogels gewond maar zou niet in levensgevaar verkeren. Volgens de statistiek die gepubliceerd is door de Kamer van Koophandel en Industrie in de Libanese hoofdstad zijn in april en mei 644 mensen gedood en 2.673 gewond bij gevechten en schietpartijen in Beiroet.

De woordvoerder van de VN-macht in zuid-Libanon UNIFIL heeft meegedeeld dat de militie van de dissidente Libanese kolonel Saad Haddad gisteren het vuur opende op leden van het Nederlandse contingent. Niemand werd getroffen. Correspondenten in het betrokken gebied hebben gemeld dat een groep Israelische soldaten een huis opblies in gebied dat door Ierse leden van UNIFIL wordt gecontroleerd. In Bagdad hebben de ministers van Buitenlandse Zaken van Islamitische landen besloten een commissie in te stellen die moet trachten vrede in Libanon te bewerkstelligen. Saoedi-Arabie en Koeweit zullen met Libanon en Syrie deel uitmaken van deze commissie. De conferentie is bijeen om te komen tot uitvoering van de resoluties die de Islamitische top van januari in Saoedi-Arabie aannam.

In Washington, dat uitnodigingen zond voor afzonderlijke bezoeken van Egyptische en Israelische leiders komende zomer, werd bekend dat koning Hoessein van Jordanie een uitnodiging voor een staatsbezoek op 2 en 3 november aan de VS heeft aanvaard. Er zijn voorts onderhandelingen gaande voor een uitnodiging aan koning Chaled van Saoedi Arabie voor een ontmoeting met president Reagan dit jaar.

Nationaliteitenwet in Engeland goedgekeurd

Staatsburgerschap drieledig verdeeld

LONDEN — Het Britse Lagerhuis heeft gisteren een nationaliteitenwet aanvaard die door immigrantengroeperingen al als discriminerend is bestempeld. De wet kent drie categorieen van Britse onderdanen: het Brits staatsburgerschap, het staatsburgerschap van Britse afhankelijke gebiedsdelen en een Brits overzees staatsburgerschap.

De Conservatieve regering ontkent dat de wet discriminerend is en zegt dat zij is bedoeld om verwarrende immigratiebepalingen duidelijker te omschrijven. Slechts één van de drie categorieen heeft het recht in Groot-Brittannie te wonen. De wet werd geamendeerd na protesten uit Hongkong en andere Britse afhankelijke gebiedsdelen in die zin dat overzeese staatsburgers en staatsburgers van afhankelijke gebiedsdelen het recht krijgen voor het gewone staatsburgerschap te opteren en in Groot-Brittannie te wonen na een verblijf van vijf jaar in het moederland. De afhankelijke gebiedsdelen uiten het verwijt dat hun bevolking nu op dezelfde wijze naturalisatie moeten verkrijgen als gewone vreemdelingen. Een motie om inwoners van Gibraltar direct het volledig staatsburgerschap van Groot-Brittannie te verlenen werd gisteren verworpen.

De woordvoerder van de Labouroppositie, John Tilley, beloofde dat een toekomstige Labourregering alles zal doen om de wet in te trekken. Hij verweet de regering-Thatcher dat er nu mensen zijn die hun rechten en mogelijkheden onder de nieuwe wet verliezen. "De meesten van die mensen zijn zwart", aldus Tilley.

Mandaat VN-troepen op Cyprus verlengd

NEW YORK — De veiligheidsraad heeft gisteren het aflopende mandaat van de op Cyprus gestationeerde VN-vredesmacht met zes maanden verlengd tot 15 december. Een daartoe strekkende resolutie werd met 14 stemmen aanvaard. China dat tegen iedere militaire VN-activiteit is, nam niet aan de stemming deel.

In de resolutie wordt VN-secretaris-generaal Kurt Waldheim gevraagd zijn "missie van goede diensten" voort te zetten om een oplossing te vinden voor het al jaren slepende conflict op Cyprus.

Op Cyprus is al jaren sprake van een politieke patstelling. Sinds de oorlog van 1974 is het eiland verdeeld in een Griekse en een Turkse sector. Pogingen om een eenheidsstaat te creeren waarin beide gemeenschappen zijn vertegenwoordigd, zijn steeds op niets uitgelopen. Waldheim verklaarde gisteren in de Veiligheidsraad dat de besprekingen tussen de Turkse en Griekse gemeenschap in juli "een meer actieve fase zullen ingaan".



UITGEVERIJ AMIGOE N.V.
Scherpenheuvel z/n
Curaçao N.A.
Postbus 577
Giro 440.000
Bankrek. nr. 874.825.10
Maduro & Curiel's Bank N.V.
CURACAO
Centrale (alle afdelingen): 672000
Directie: Mayra van der Dijs.
Redactie-raad: Goretti Salsbach, Frans Heiligers en Mayra van der Dijs.
Overige leden Redaktie: Oswald Chatlein, Toon van Dongen, Bernadette Baroud, Max Suart (sportverslaggever), Sheila Rhodes (secretaresse).
Advertentie-afdeling (acquisitie): Viola Bernardus, Ingrid de Maayer, Ivar de Crasto.
ADVERTENTIE-AFDELING:
Aanname advertenties:
Maandag t/m vrijdag 7.30 - 16.30 uur en
Zaterdag 7.30 - 10.00 uur.
Alle advertenties voor de volgende dag moeten 1 dag van tevoren vóór 3 uur binnen zijn.

ZOEKERTJES: verschijnen op dinsdag en vrijdag en kunnen iedere dag tussen 7.30 - 16.30 uur worden opgegegeven, behalve op zaterdag.
Alléén zoekertjes die op maandag en donderdag vóór 12 uur binnen zijn kunnen de dag daarop (dus dinsdag en vrijdag) verschijnen.

UITGEVERIJ AMIGOE (ARUBA) N.V.
Nassaustraat 110,
tel.: 24333 (drie lijnen).
Directeur-Hoofdredacteur: Jos van der Schoot.
Redaktie: Ramiro Tromp, Ludwina Perez, Djisbie Franken (fotograaf).
Advertentie-afdeling: Jos van der Schoot, Marieta Dijkhoff.

BONAIRE:
CORRESPONDENT:
Hubert Linkels, J. A. Abrahamblvd z/n, tel.: 8627.

SINT MAARTEN:
Abonnement en Advertenties:
Vance James, kantoor: tel.: 2283 - 3040; huis: tel.: 3072.

SABA:
Correspondent: Vernol Hassell, tel.: 2258.

ST. EUSTATIUS:
Correspondent: Jan Smid, tel.: 2321.

DEN HAAG:
Correspondent: Jan Schinkelshoek Wingerd 540, Waddinxveen, tel.: 01828-7432.

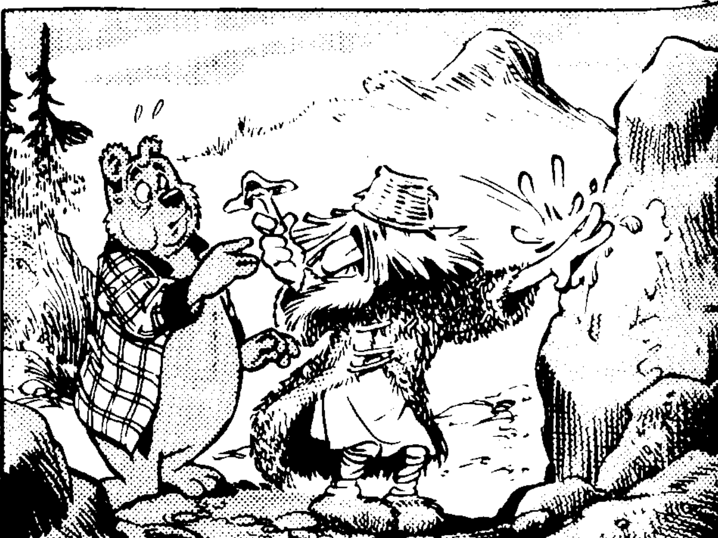
DRUKKERIJ: Rotaprint n.v.
DISTRIBUTIE (ook abonnementen):
Curaçao, Districo n.v.
tel.: 36300, 37788, 37789.
Aruba, Nassaustraat 110, tel.: 24333.
Bonaire: Entrejol 153-A, tel.: 4222.

Losse nummers 45 cent.
Abonnementen op Antillen tien gulden per maand.
(Bovenwinden elf gulden per maand).
Buiten Antillen (Nederland): NAfl. 59,40 per maand (luchtpost) of NAfl. 22,00 per maand (zeepost), jaarlijks vooruit te betalen.

Heer Bommel maakt volledig







0869 – "Een splitsing" vroeg heer Bommel ongerust. "Het lijkt me niet goed om gesplitst te worden, als u begrijpt wat ik bedoel".

De heer Tweeslag stiet een geruststellend gekakel uit, en hij haalde een verlepte plant uit zijn pels.

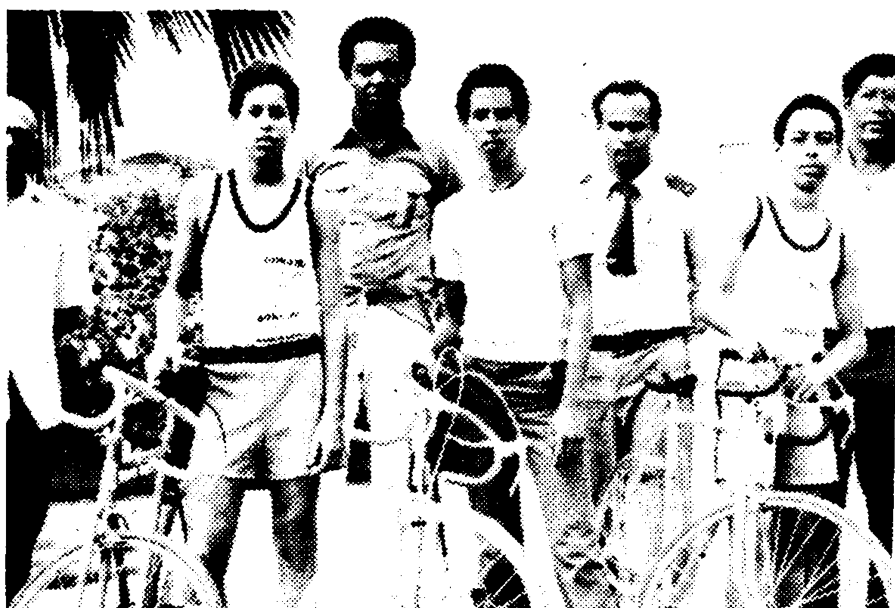
"Het klinkt erger dan het is", verklaarde hij. "Kijk, hier heb ik een schiezomieseet, die zich vermenigvuldigt door zich te delen. Héhéhé. Heb je ooit zoiets gehoord?"

N-nee", zei heer Ollie. "Maar wat..."

"Een tedere plant", hernam de grijsaard, terwijl hij het groeisel met een ruk doormidden trok. "Hij kan het zachte gevoel van iemand vrij maken. Gewoon door tweedeling".

"O," zei heer Bommel, die het gedoe met enige tegenzin volgde. "Tweedeling. Ja, ja, Maar wat heeft dat nu met mij te maken? Hoe kan ik mijn kunstenaarshanden handiger maken? Dáár gaat het mij om, en zo'n paddestoel interesseert me niet zo".

"Hij gaat je helpen, meneertje", beloofde de oude. Hij hield halt op de top van een heuvel en wreef de ene helft van de zwam plat op een rotsblok dat daar stond. Daarop gaf hij de andere helft aan heer Ollie en zei dringend: "Eet maar lekker op. De sappen maken de steen zachter en de handen harder. Dat wordt prettiger hakken, héhéhé!"



KRALENDIJK — Drie jonge wielrenners van Bonaire Henkie Wilsoe, Elvis Tjien A Tjoe en Ranny Angela zullen deelnemen aan de internationale wielerwedstrijd die het komende weekeinde op Curacao gehouden zal worden. Aan deze wedstrijd met COT als sponsor doen 16 landen mee. De drie Bonaireaanse vertegenwoordigers wisten zich in de voorronden die te Tera Cora werden verreden de eerste plaatsen te bemachtigen. De gedeputeerde van Sportzaken besloot hen in de gelegenheid te stellen de wedstrijden op zaterdag en zondag op Curacao te laten bijwonen. De drie jongelui kregen hun training van Luis Coffie, die vroeger op Aruba ook de wielersport heeft bedreven. Bij de foto vlnr gedeputeerde Julio Angela, Ranny Angela, Ubaldo Anthony, Henkie Wilsoe, Luis Coffie, Elvis Tjien A Tjoe en Papachi Montero.

Bevolking systematisch misleid

Jopie Abraham: sanering nodig

KRALENDIJK — In een communique van de voorzitter van de Partido Democratico Boneriano (PDB) Jopie Abraham merkt deze op, dat hij met verbijstering heeft kennisgenomen van de verklaringen van de gedeputeerde van Financien in verband met de schrikwekkende financiele toestand van het eilandgebied. Het is helaas treurig, aldus Abraham, dat de gedeputeerde niet alleen bevestigt, dat de situatie ronduit slechts is, maar de gedeputeerde van de Union Patriotico Boneriano (UPB) vermeldt daar nog bij, dat hij zelf ook niet weet wat er gedaan moet worden om hierin verbetering te brengen. Voor Jopie Abraham is dat een bewijs van ongeschiktheid en een reden voor de gedeputeerde om zijn functie ter beschikking te stellen.

Jopie Abraham: "Ruim twaalf jaar zijn het dezelfde politici die op dit eiland aan de macht zijn en dagelijks lezen we opgeblazen berichten in de krant over grote projecten en plannen die er voor het eiland bestaan, maar steeds zijn er bij de bevolking valse verwachtingen gekweekt, dat het nu wel uitzonderlijk goed gaat met het eilandgebied; vooral tijdens de verkiezingen wordt er hoog van de toren geblazen." Volgens de voorzitter van de DPB heeft het Bestuurscollege systematisch en constant de bevolking slecht voorgelicht en zelfs misleid. Nu echter moet erkend worden, aldus Abraham dat de financiele toestand van het eiland zeer slecht is en dat de toekomst in feite weinig hoopgevend is. Maar dit, aldus de PDB, werd door de oppositie drie jaren geleden al voorspeld.

De Centrale regering, aldus Abraham, zal weer 15 miljoen gulden extra in dit eiland gebied moeten pompen om het nadelige saldo voor het jaar 1982 te dekken maar nu mag de regering dan ook wel eisen dat er een drastische sanering van dit wanbeleid en een totale reorganisatie van de eilandsoverheid moet plaatsvinden, want als men nu maar geld blijft stoppen in het huidige bestuursorgaan zonder een goed gefundeerd financieel economisch plan te eisen, dan blijft men water naar de zee dragen.

Nu is de tijd gekomen volgens Abraham, dat er structurele wijzingen worden aangebracht in de ouderwetse en achterlijke manier van het bestuderen van ons eiland en de PDB beschouwt dan ook de coalitieleden van de UPB in de Centrale regering mede verantwoordelijk voor het slechte beleid dat spoedig fataal zal blijken op dit eiland.

Abraham: "Noch de eilandelijke overheid, noch het statenlid, noch de minister van Bonaire hebben in twaalf jaar een concreet plan kunnen realiseren dat een oplossing biedt van de financiele problemen. Integendeel: juist zij zijn de aanwijsbare oorzaak van de deplorabele toestand van het eiland." De voorzitter van de PDB vindt, dat het overheidsapparaat gesaneerd moet worden, terwijl de overheidsdiensten gereorganiseerd moeten worden en uitgebreid met kaderpersoneel terwijl lokale investeringen gestimuleerd moeten worden, waardoor op bescheiden wijze werkplaatsen worden gecreeerd die meer zekerheden zullen bieden. Dromen van monstruese projecten bleken tot nog toe slechts luchtkastelen te zijn.

Abraham stelt zich voor, dat het BC de onnodige uitgaven zou elimineren omdat dit geen additionele inkomsten opwekt, want terwijl de haven bijvoorbeeld 1,1 miljoen aan netto inkomsten produceert, zien we dat de luchthaven al deze inkomsten weer opslokt, aldus Abraham, die ook vindt dat het BC niet ruim 1 miljoen 90 duizend gulden moet investeren in het toerisme als daar maar 90 duizend gulden aan inkomsten tegenover staat. In de werkgelegenheid, aldus Abraham wordt maar liefst twee miljoen gulden gestopt, maar het zogenaamde rouleersysteem heeft tot nog toe geen vruchten afgeworpen, maar wel een volstrekt verkeerde mentaliteit gekweekt bij de bevolking, waardoor slechts luiheid werd gestimuleerd en kapitalen weggegooid door in-efficiente en inadequate funktionering van de dienst Openbare werken.

Ook valt het Abraham op, dat het BC op de begroting 1981 geen rekening heeft gehouden met de uitgaven t.b.v. de electriciteit en watervoorziening, maar op de begroting van 1982 verschijnt plotseling weer een raming van bijna vijf miljoen gulden aan uitgaven, waaruit dan weer blijkt, dat de begroting die gepresenteerd wordt aan de eilandsraad weinig blijk van planning geeft en bovendien een bewijs is van onbekwaamheid en het ontberen van visie.

De PDB vindt, dat er spoedig verandering dient te komen in de huidige situatie en zeker in die van het huidige bestuur. Wederom verhoging van tarieven keurt de PDB af, want slecht beleid kan niet telkens afgewendeld worden op de bevolking en de PDB zal dan ook in de eilandsraadsvergadering terugkomen op deze zaak. Tot slot vraagt de voorzitter van de PDB in zijn communique, of de coalitie partners van de UPB deze partij toch niet tegemoet willen komen uit politieke redenen, want indien de Centrale regering geen eisen stelt aan de eventuele financiele injectie, dan beschouwt de PDB de Centrale regering evenzeer medeverantwoordelijk voor de slechte financiele situatie van het eilandgebied Bonaire.

Onderzoek ivm vermiste partij dynamiet

KRALENDIJK — Bij het vertrek van de vertegenwoordiger van de Antillen n.v. woensdagmorgen ontstond er enige consternatie, toen bleek, dat de heer V. het eiland niet mocht verlaten in verband met een onderzoek dat de recherche wilde instellen in verband met een ontploffing met dynamiet. Deze ontploffing gebeurde dinsdag in de late middaguren ter hoogte van het woonhuis van een van de werknemers van het WEB bij de waterfabriek, waar enig koraal opgeblazen werd, ten einde een vrij water te krijgen voor een speedboot. Het dynamiet zou afkomstig zijn van de voorraad van Fundeos C.A. die elke dag nabij de luchthaven gebruik maakt van deze springstof. Beide heren die betrokken waren bij de ontploffing zijn ter ondervraging ingesloten en na het procesverbaal op woensdagavond weer vrijgelaten, zodat de heer V. zijn reis naar Nederland en de heer zijn reis naar de Verenigde Staten kunnen voortzetten.

Herhaling Zeemeeuw

WILLEMSTAD — De balletuitvoering van de Zeemeeuw door Les Sylphides wordt dinsdag 9 juni herhaald. Dit gebeurt in Centro Pro Arte; de aanvang is half negen.

Franklin Crestiaan:

HUIDIGE ONDUIDELIJKHEID REDEN GROTE BEZORGDHEID

KRALENDIJK — Volgens het eilandsraadslid voor de Partido Democratico Boneriano (PDB), Franklin Crestiaan is de situatie voor de zes eilanden van de Antillen momenteel niet erg duidelijk.

Dat is volgens Crestiaan een grote reden tot bezorgdheid, want over een drietal maanden zullen een aantal zeer zware beslissingen genomen moeten worden over het samenwerkingsverband tussen de zes Antilliaanse eilanden. En niet alleen onderling zal de zaak geregeld moeten worden, aldus Crestiaan, maar er zal ook een modus gevonden moeten worden hoe de verhouding van elk eiland zal zijn ten opzichte van de Centrale overheid en ten aanzien van Nederland, maar ook besproken zal moeten worden, hoe de positie van de Centrale overheid zal worden in het geheel van de nieuwe constellatie.

Volgens DPB raadslid Crestiaan is het eigenlijk alleen het moederland Nederland dat weet, welke consequenties de toekomstige stappen zullen betekenen, maar dan alleen in betrekking met het eigen land. Reeds vanaf 30 november van het vorige jaar, aldus Crestiaan is de PDB begonnen met een voorlichtingsprogramma voor de bevolking, in tegenstelling tot de eilandelijke overheid en de partij die deze overheid steunt. De bestaande wetten, aldus het eilandsraadslid verhinderen dat de PDB meer radiozendtijd kan krijgen voor de noodzakelijke informatie, maar de partij blijft er op staan, dat alle media gebruikt zullen worden. Toch weigert de overheid de medewerking en trekt een mediadeskundige aan, maar drie maanden voor de tweede zitting van de Ronde Tafel Conferentie (RTC) heeft de bevolking nog niets vernomen over de beslissingen aangaande de toekomstige structuur.

Volgens de ERNA, aldus Crestiaan blijft de Centrale overheid verantwoordelijk voor de tekorten op de begroting voor de Bovenwindse eilanden en Bonaire. In de toekomst zal de Centrale overheid echter zijn fondsen moeten krijgen van de eilandgebieden Curacao en Aruba, die ongetwijfeld echter hun eilandelijke belastinginkomsten voor hun eigen eiland zullen willen besteden. Het is dan te verwachten dat de Centrale overheid minder geld binnenkrijgt om Bonaire te helpen, omdat deze Centrale overheid dan zelf financieel nauw zit. Als we nagaan, aldus Crestiaan dat de begroting over 1981 reeds een tekort kent van 9 miljoen hetgeen voor het komende jaar zal oplopen tot 14 miljoen wie zal deze kosten dan voor zijn rekening gaan nemen?

AGENDA BONAIRE

POLITIE: 8000
BRANDWEER: 8222
TAXICENTRALE: 8845
HOSPITAAL: 8900

LANDFILL te Lagoen: maandag t/m vrijdag van 08.00-16.00 uur; zaterdag 08.00-12.00 uur.

BON. MUSEUM: openingstijden maandag, woensdag en vrijdag van 08.00-12.00 uur; zaterdag 09.00-13.00 uur.

Radio-museum RNWO na afspraak tel.: 8472.

POSTSLUITING (maandag t/m vrijdag) aangetekende stukken 15.45 uur; gewone stukken 16.30 uur.

OPENBARE BIBLIOTHEEK: dagelijks van 08.00-12.00/15.00-18.00 uur; woensdag van 08.00-21.00 uur; zaterdag gesloten.

SERVICE CLUBS
Kiwanis: woensdagavond Hotel Bonaire om 19.30 uur;
Lions: 2e vrijdag van de maand Hotel Bonaire
Round Table: elke tweede maandag Hotel Bonaire om 20.00 uur.

KERKDIENSTEN
Sint Bernarduskerk Kralendijk: dagelijks 18.45 uur; zondag 08.30 uur en 19.00 uur.
Coromotokerk Antriol: dagelijks 19.30 uur; zondag 09.00 en 18.00 uur.
Ludovicuskerk Rincon: dagelijks ook zondag 19.30 uur.

(Vrijdag)
JEUGDHUIS
JONG BONAIRE
20.30 uur toneeluitvoering: Kitty n'sa ganja nunca.

AGENDA CURAÇAO

WEEKEINDE-DIENST
eilandsgeneeskundigen
6 juni 1981 van 08.00 uur t/m 8 juni 1981 om 06.00 uur:
Stads- en 2de distrikt Oost: **dokter R. Tjon-Sie-Fat, spreekkamer** Janwe, tel.: 35959; **spreekuren**: 11.00-12.00/17.00-18.00 uur, **spoedgevallen tel.**: 35419, **pageboy**: 027-593.
5 juni 1981 van 18.00 uur t/m 8 juni 1981 om 06.00 uur:
Stads- en 2de distrikt West: **dokter R. Heerenveen, spreekkamer Muizenberg, tel.: 44349; spreekuren**: 11.00-12.00/17.00-18.00 uur; **spoedgevallen**: tel.: 44349.
Derde distrikt Banda Abao: **dokter R. Vonhogen, spreekkamer Barber**, tel.: 641658; **spreekuren**: 10.00-12.00/17.00-18.00 uur; **spoedgevallen**, tel.: 641658.

WIT GELE KRUIS (wijkverpleging): kantoor Santa Maria 17, tel.: 82947; geopend van 06.00-16.00 uur; zaterdag gesloten; zuster Van der Loo neemt waar van 06.00-07.00 uur op tel.: 53746; de wacht heeft zuster Marsden, tel.: 614607/43647; ook te bereiken op pageboy 027-585.

GEZINSVERZORGING (Kwido pa famia): geopend van maandag t/m vrijdag van 07.30-12.30/13.30-17.00 uur. kantoor Sta. Maria 17, tel.: 80222.

KLEUTERBUREAU: maandag van 14.00-16.00 uur volgens afspraak.

TANDHEELKUNDIGE KLINIEK: woensdagmiddag van 14.00-16.00 uur gelegenheid voor behandeling.

* * *

VERLOF BEGRAFENIS
6 juni: R.A. de Windt, Abrahamsz 113;
7 juni: P.A.J. Scherpto Paradijs 8.

BOTICA BANDABAO: geopend van maandag t/m vrijdag van 08.00-12.00/14.00-18.00 uur; zaterdag gesloten.

BIOSCOPEN
CINELANDIA
19.15 en 21.15 uur *Delightfull forest* (Chinese action, Engels, boven 18 jaar, f. 2,50 en f. 3,50); 24.00 uur *The Warriors* (Action, boven 18 jaar, Engels, f. 2,50 en f. 3,50)
THEATER DE TEMPEL
19.00 en 21.00 uur *The blue lagoon*
GOLDEN DRIVE-IN
21.00 uur *The Baltimore bullet (Aktiefilm, Engels, boven 18 jaar, f. 5,—)*; 21.00 24.00 uur *The Octagon* (Aktiefilm, Engels, boven 18 jaar, f. 5,—)

TELECURACAO: 16.30 The lone ranger; 17.30 Kultuur & opvoeding; 18.00 Focus; 18.30 Telenovela: La venganza; 19.15 Deporte tele-8; 19.30 Public relation; 20.00 Noticiero tele-8; 20.20 Vis-nieuws; 20.30 Tales of the unexpected; 21.00 Hart to hart; 22.00 Show di Job; 23.00 Big movie: Out of sight; 24.00 Sluiting.

BOTICA'S (nachtdienst)
Otrabanda: Otrabanda, tel.: 25634;
Punda: Antillian, tel.: 76200

DIVERSEN
CENTRO PRO ARTE
20.30 uur Comedia musical, bo tambe ta korda? o.l.v. Eligio Melfor.

ZATERDAG
DIVERSEN
OPENBARE BIBLIOTHEEK EN LEESZAAL
Centrale Bibliotheek (Van Walbeeckplein 13) (Afd. volwassenen): dinsdag, woensdag en vrijdag open van 10.00-12.00 uur; maandag, woensdag en vrijdag van 14.00-20.00 uur; dinsdag en donderdag van 14.00-18.00 uur; zaterdag van 09.00-12.00 uur. De studiezaal is op maandag en donderdag ook open van 10.00-12.00 uur

JEUGDBIBLIOTHEEK
(Conscientiesteeg, Plaza Brion): maandag en donderdag open van 14.00-18.00 uur; dinsdag, woensdag en vrijdag van 10.00-12.00/14.00-18.00 uur en zaterdag van 09.00-12.00 uur.

DE TEMPEL: voorstelling (Images of Curaçao) om 10.00, 11.00 en 12.00 uur.

TENTOONSTELLING
CURAÇAOS MUSEUM: openingstijden: 10.00-12.00/14.00-17.00 uur (behalve op maandag en laatste zondag van de maand).

SYNAGOGE (Mikve Israel): Museum open van maandag t/m vrijdag van 09.00-12.00/14.00-17.00 uur (hoek Kerkstraat/Columbusstraat).

Jeugdconcert in Telefiesta

WILLEMSTAD — Zaterdag 6 juni zal tijdens het programma Telefiesta gepresenteerd door Tante Irma een jeugdconcert gegeven worden door piano- en blazersleerlingen van Iman en Aya Landheer en René Bremmers en een cello-leerling van Luise Gorsira. Naast de inmiddels bekend geworden blazersgroep "Adjadjo" zullen er pianoleerlingen optreden, terwijl de blokfluitgroepen hun feestelijke tumbas zullen spelen met begeleiding van Esther Dammers. Er zullen klassieke muziek, moderne muziek en Curacaose Walsen gespeeld worden. Opgave van nieuwe leerlingen voor het komende cursus jaar is nu reeds mogelijk (inlichtingen, tel 77539).

Circulaire over Hospitaal-zegels

WILLEMSTAD — In verband met de uitgifte door de Antilliaanse posterijen van een serie van twee postzegels (zestig en 150 ct) ter gelegenheid van het jubileum van eind verleden jaar van het Sint Elisabeth hospitaal is ook de traditionele circulaire verschenen. In het Engels en het Papiamento wordt daarin iets verteld over de geschiedenis van dit ziekenhuis op Curacao. Het ontwerp van de zegels is van Armando Ravelo, de zegels zijn gedrukt bij Enschede in Haarlem en de oplage is een kwart miljoen series.

NOTARISSEN WIJZEN BIJVOORBAAT OP BEROEPSGEHEIM

25 juni niet haalbaar voor afronding

Parlementaire enquete kost minstens een ton

WILLEMSTAD — Volgens de eerste berekeningen zal de parlementaire enquete die maandag van start gaat inzake de verwikkelingen rond het Ofir-schandaal, minstens een ton kosten. Ruim 50 personen die direct of indirect betrokken zijn bij het schandaal, zullen moeten verschijnen voor de enquetecommissie, waaronder ook alle ministers. Nog voordat zij een uitnodiging daartoe ontvingen, zonden de notarissen mr H. Sperwer en mr E. Joubert alvast een brief aan de Statenvoorzitter waarin gewezen wordt op hun beroepsgeheim conform het Reglement op het Notarisambt, waarvan slechts in opdracht van de Hofpresident kan worden afgeweken. De laatste getuige moet op 1 juli verschijnen volgens het voorlopig plan, zodat de Staten binnenkort officieel de streefdatum van 25 juni zullen moeten verschuiven. De enquetecommissie is ermee accoord gegaan om tijdens de zittingen, het Reglement van Orde voor Statenvergaderingen toe te passen.

De enquetecommissie bestaande uit tien Statenleden heeft tijdens een voorbereidingsvergadering gisteren een schema opgesteld van alle getuigen die gehoord moeten worden tijdens de parlementaire enquete inzake de verwikkelingen rond de voorgenomen uitgifte van de munt Queen of Saba, die het karakter van wettig betaalmiddel zou krijgen en geleverd zou worden door de off shore maatschappij Ofir Curacao nv. In die maatschappij had ook de Centrale Bank aandelen gekocht tegen een te hoge prijs. Slechts door ingrijpen van hogerhand kon op het laatste moment voorkomen worden dat de overgemaakte gelden alsnog terugverkregen konden worden.

De verhoren door de parlementaire commissie starten **aanstaande maandag waarbij** als eerste een bataljon van deskundigen aan de beurt is die een uitleg moet geven aan de commissie over bepaalde technische zaken. In totaal zullen er ruim 50 personen een oproep ontvangen om te getuigen. Daaronder vallen ook alle ministers van het kabinet Martina.

VERLENGING

Afhankelijk van de betrokkenheid van de persoon, is er een bepaalde tijd vastgesteld voor elk verhoor door de Statencommissie. Volgens een eerste berekening zal de commissie zo'n 129 uur moeten vergaderen , terwijl het kan voorkomen dat een getuige naderhand weer opgeroepen moet worden. De laatste getuige die moet verschijnen staat gepland op 1 juli, waarmee is vast komen te staan dat de streefdatum van 25 juni voor afronding van het parlementair onderzoek, definitief niet haalbaar is. De Staten zullen in een openbare vergadering nog deze maand accoord moeten gaan met verlenging van de enquetetijd.

Alle opgeroepenen die zich op grondgebied van de Nederlandse Antillen bevinden zijn onderworpen aan de verschijningsplicht en moeten antwoorden op de vragen van de **commissieleden. Getuigen die in het buitenland zijn, kunnen** schriftelijk vragen worden gesteld maar die zijn niet verplicht te antwoorden. Geruchten als zouden de Ofir-directeuren H. Luns en Ted Veenendaal bereid zijn om ook voor de enquetecommissie te verschijnen, konden niet bevestigd worden. In dat geval zouden zij uit zichzelf naar de Antillen moeten reizen waar zij wel opgeroepen kunnen worden.

Van dr Joseph Luns, oud minister van Buitenlandse Zaken voor het Koninkrijk en huidig secretaris-generaal van de Navo die ook betrokken is bij de zaak, is niets vernomen. Onder meer het Statenlid Leo Chance had tijdens de behandeling van de Ofir-kwestie in een openbare Statenvergadering verkondigd de heer Joseph Luns aan de tand te zullen voelen over diens betrokkenheid bij het schandaal en over de introductiebrief die hij ten behoeve van zijn zoon opstelde.

BEROEPSGEHEIM

De twee notarissen die verantwoordelijk zijn voor de oprichtingsaktes van Ofir, mr H. Sperwer en mr E. Joubert hebben gisteren nog voordat zij een oproep ontvingen van de enquetecommissie, een brief gezonden aan de voorzitter Pedro Bislip, waarin zij wijzen op hun beroepsgeheim volgens het Reglement van het Notarisambt. In hun schrijven wijzen zij tevens op de mogelijkheid dat de president van het Hof van Justitie hen kan opdragen toch te getuigen voor de parlementaire commissie. Daartoe zou een verzoek moeten worden ingediend bij het Hof.

Zoals bekend kan een getuige zich ook beroepen op het verschoningsrecht maar om misbruik te voorkomen kan de enquetecommissie om bevestiging daarvan verzoeken van de Gouverneur.

Volgens een voorlopige planning zullen alle getuigen worden gehoord in de Statenzaal op Curacao, terwijl de kosten van de enquete geraamd worden op minstens 100 **duizend gulden.** Daar vallen onder administratiekosten, waarvoor stenotypistes aangetrokken moeten worden die de verklaringen moeten vastleggen van de getuigen die onder ede moeten tekenen, de kosten voor adviezen van onafhankelijke juridische adviseurs, de kosten van tapes, de reizen van de commissieleden die op de andere eilanden wonen, en presentiegeld van de tien commissieleden.

Tijdens de voorbereide besprekingen hebben de commissieleden zich accoord verklaard met de toepassing van het Reglement van Orde tijdens de zittingen. Dat houdt onder meer in dat de leden die vragen willen stellen zullen moeten inschrijven bij de voorzitter die een "vragerslijst" bijhoudt. Na elke vraag moet de getuige antwoorden maar de commissieleden mogen elkaar niet in de rede vallen, elkaar of de getuigen niet beledigen en de vragen mogen ook niet op onheuse wijze geformuleerd worden.

AANMANING

Gebeurt dat toch, dan kan de voorzitter eerst een aanmaning geven aan het betreffende commissielid terwijl hem bij herhaling het woord kan worden ontnomen door de voorzitter. Evenals bij Statenvergaderingen, zal er ook een eerste en tweede ronde zijn.

Naar verwachting zal in de eerste week van juli het getuigenverhoor zijn afgerond waarna de enquetecommissie haar rapport moet opstellen.

De commissieleden zijn evenals andere aanwezigen, als stenotypisten, gebonden aan een geheimhoudingsplicht terwijl het definitief rapport wel openbaar moet worden gemaakt tenzij de Staten anders beslist.

Tussentijdse publicatie door de commissie of door de Staten is wel mogelijk volgens de Enqueteregeling, maar dat ligt niet in de lijn der verwachtingen.

EXAMEN

De laatste keer dat de Staten gebruik maakte van haar recht op enquete was in 1965 toen een onderzoek werd ingesteld naar de klachten over willekeur bij de uitslag van de eindexamens op het (toenmalig) Maria Immaculata College (nu de MIL). Het parlementair onderzoek dat maanden in beslag nam, bracht toen aan het licht dat er inderdaad een verkeerde, willekeurige, toepassing was geweest van de Examenregeling. Op grond van dat onderzoek stelde de Staten toen een lijst van aanbevelingen op die werd opgestuurd aan de Minister van Onderwijs die maatregelen nam.







WILLEMSTAD — De Abvo en het damescomité van de bond riep alle belangstellenden op tot een vergadering gisterenavond waarbij het ontslag zou worden besproken van vrouwen die vanwege het feit dat zij in het huwelijk zijn getreden, de overheidsdienst moeten verlaten. Een 30-tal belangstellenden woonde de vergadering bij waarbij het Abvo-bestuur meedeelde dat wellicht begin volgende week een vergadering zal plaatshebben met de regering over het probleem van de gehuwde dames in overheidsdienst. Op de foto een overzicht van de vergadering van gisterenavond in het AVVC-gebouw.

Op twee van drie scholen na 1e ronde

Examenresultaten VWO-Havo beter dan in 1980

WILLEMSTAD — De resultaten van de eindexamens voor Havo en VWO zien er na de 'eerste ronde', dus vóór de herexamens, voor twee van de drie middelbare scholen op Curacao beter uit dan vorig jaar. Het gaat hier om het Peter Stuyvesant College en het Radulphus College. De derde middelbare school, het Maria Immaculata Lyceum (MIL) meldt wat mindere resultaden dan in 1980.

Van de 41 VWO-kandidaten op het Radulphus College, zijn er in de eerste ronde 32 geslaagd, wat neerkomt op een percentage van 80 procent. Dit deelde de conrector van de school, de heer Van Der Hoeven aan de Amigoe mee. Van de 117 Havo-kandidaten zijn er 69 geslaagd zonder herexamens, hetgeen een percentage van 60 procent is. Het vorig jaar slaagde in totaal 90 procent van de VWO-kandidaten en 66 procent van de Havo-kandidaten. De heer Van der Hoeven sprak de verwachting uit, dat het totale percentage geslaagden dit jaar hoger zal liggen. "Zeker weten we dat na de herexamens, die van 10 tot en met 19 juni worden gehouden".

De administratie van het Maria Immaculata Lyceum deelde mee, dat daar van de 102 Havo-kandidaten er na de eerste ronde 36 zijn geslaagd. Dat is dus een percentage van iets meer dan 30 procent. Van de 31 VWO-kandidaten op de school zijn er 15 geslaagd, wat neerkomt op een percentage van iets minder dan 50 procent. "Vorig jaar waren de resultaten toch wel een beetje beter".

De heer Getrouw van het Peter Stuyvesant College deelde mee, dat op zijn school van de 174 Havo-kandidaten er na de eerste ronde 80 zijn geslaagd, een percentage van 46 procent. Van de 72 VWO-kandidaten zijn er 57 geslaagd, een percentage van 75 procent. In 1980 was het percentage geslaagden voor de Havo na de eerste ronde 27 procent; uiteindelijk werd het na de herexamens 37 procent. Van de VWO-kandidaten slaagde vorig jaar in totaal 80 procent. "Het ziet er een stuk beter uit dan vorig jaar. Toen waren vooral de cijfers voor de Havo erg slecht. We gaan de goede kant op en hopen voor volgend jaar op nog betere resultaten", aldus de heer Getrouw.

Letterkundige inleiding in Bolivar y Bello

WILLEMSTAD — In het Bolivar y Bello cultureel centrum aan de Martin Luther King-boulevard houdt vanavond (vrijdag) de Venezolaanse auteur Salvador Garmendia een letterkundig exposé, welke bijeenkomst om acht uur begint. In de uitnodiging van het Antilliaans-Venezolaanse samenwerkingsproject wordt Salvador Garmendia omschreven als een van de meest belangrijke figuren op letterkundig gebied in Latijns Amerika. Hij is de vernieuwingsbeweging in de Venezolaanse literatuur toegedaan. Zijn werk is in verschillende talen vertaald. In 1973 kreeg hij een Venezolaanse literaire prijs. Naast letterkundige arbeid is hij ook souffleur voor radio, tv en film. Voor de lezing van vanavond hoopt men vooral op de komst van studenten, plaatselijke auteurs enz. De entree is gratis. Iedereen is welkom.

"Papiamentu problema i posibilidat"

Gestalte geven aan onze taal

WILLEMSTAD — "Het is niet de eerste keer dat er een wetenschappelijke bijeenkomst wordt gehouden over onze taal. Het tijdstip is er nu echter rijper voor. Wij bevinden ons in een fase waarbij belangrijke beslissingen genomen moeten worden over onze toekomstige staatkundige struktuur. De taal speelt daarbij een belangrijke rol: immers de taal is het belangrijkste middel om te communiceren en om je denken duidelijk te maken. Wij hebben de naam een goede taalbeheersing te hebben, maar als wij eerlijk zijn zien wij dat de doorsnee Antilliaan op drie Benedenwindse Eilanden, geen enkele taal - met inbegrip van het Papiamentu - goed spreekt. De gevolgen zijn funest; een totale taalbeheersing belemmert het formuleren van je gedachten en maakt dat je je niet goed kan uitdrukken. Hoe groot die groep is zullen de linguisten moeten onderzoeken, die vanmiddag hier bij elkaar zijn. Ik ben blij dat het Papiamentu nu weer uit de schaduw wordt gehaald en ik hoop van harte dat het als een prachtig juweel in de felle zon zal gaan schitteren", aldus minister van Onderwijs, Jacques Veeris, bij de opening van het taalcongres ,"Papiamentu, problema i posibilidat", dat gistermiddag in de aula van de Universiteit van de Nederlandse Antillen van start ging.

De organisatie van dit taalgebeuren, waarbij het accent ligt op het presenteren en het ter discussie stellen van gemaakte studies, berust bij de Universiteit van de Nederlandse Antillen en de IPEP, Instituto pa Promoshon i Estudio di Papiamentu.

ORTHOGRAFIE-WET

Minister Veeris wijdde in zijn openingstoespraak uit over het lange uitblijven van het introduceren van het Papiamentu in het Antilliaans onderwijs. "De linguisten die zich bezighouden met het bestuderen van alle facetten van onze taal, hebben ook de taak om de bevolkingen van de drie Benedenwindse Eilanden bij te brengen welke betekenis de taal heeft voor een land. Als vertegenwoordiger van de Antilliaanse Regering, kan ik zeggen dat wij binnen afzienbare tijd beslissingen zullen gaan nemen over de orthografie, die tot slot via een nieuwe wet beconcretiseerd zal worden". De studie, aldus de minister van onderwijs, wordt lokaal bestudeerd door een groep serieuze linguisten, waaraan drs Ramon Todd Dandare, als hoofd van de Instituto Lingwístiko di Antianan Hulandes, leiding geeft.

PROGRAMMA

De belangstelling voor het congres was gistermiddag bijzonder groot, een teken dat er wel degelijk interesse bestaat over de toekomst van onze taal. Beide sprekers van de eerste dag van het congres, dat tot morgen duurt, wisten het aanwezige publiek te boeien met hun verschillende stellingen. Luis Daal, die bekend staat als een grote voorstander van het goede gebruik van het Papiamentu gaf ondermeer enkele saillante voorbeelden van de verspaansing van onze taal. Om maar enkele voorbeelden te noemen: optené ipv haña, minister di labor ipv minister di trabou en inisio ipv kuminsamentu.

De Amerikaanse linguist Roger Andersen gaf in zijn presentatie een uiteenzetting van linguistische variaties in de Papiamentse taal en de rol daarvan in het plannen van onze taal.

Het programma van vanmiddag ziet er als volgt uit: Mevr A.C. Prins-Winkel over "opvoedkundige mythen, idealen en realiteiten op de ABC-eilanden van de Ned Antillen; de linguistische aspekten bij het lezen door mevr Maria del Carmen Valeriano en tot slot Enrique Muller over syntactische regels van het papiamentu.

De sprekers van morgen, Raul Romer, Ramon Todd Dandare en Silvio Jonis bespreken ook verschillende andere grammaticale aspekten van het Papiamentu, waarna verder gediscussieerd kan worden.

MARIELLE CAPELLO

Nieuwe serie Bondia Korsow op Hoyer 1

WILLEMSTAD — Zaterdagochtend 6 juni begint een nieuwe serie van het radio-tijdschrift Bondia Korsou op Radio Hoyer I. Op velerlij verzoek is de aanvang van het programma één uur vervroegd, en begint nu om 9 uur. Van het begin af aan was het streven van Bondia Korsou, om de bevolking meer te betrekken bij dagelijkse ontwikkelingen, en hen in staat te stellen om kritisch mee te denken. Vandaar dat de samenstelling van Bondia Korsou ditmaal zodanig is, dat ook het publiek telefonisch (maar anoniem) vragen mag stellen aan de gast van presentatrice Bernadette Halabi. Morgen, 6 juni is de heer Mario Everts , direkteur van de KODELA te gast in de grote life-studio van radio Hoyer. Behalve dit hoofdthema heeft Bondia Korsou meer verrassingen in petto. Het programma wordt geheel gesponsord door de ABN.

Productie en precentatie is in handen van Bernadette Halabi, met vaste medewerking van Marielle Capello.

Weer problemen inzake overtime

Landsbemiddelaar schort bemiddeling tussen UWWGE en Kodela voorlopig op

WILLEMSTAD — Landsbemiddelaar mr Elco Karel heeft gisteren de bemiddeling opgeschort tussen de Kodela en de vakbond UWGE, die ondanks een ondertekende accoord na twee stakingsweken, gisteren wederom pleitte voor herziening van de interpretatie van overtimewerk.

Volgens de landsbemiddelaar wordt er in deze kwestie een spelletje gespeeld.

Zoals bekend ging het Kodela-personeel begin mei in een staking die twee weken lang werd volgehouden omdat de directie van het electriciteitsbedrijf enkele werknemers had geschorst die weigerden overtime te werken.

De bond bleef er toen bij dat overtime niet verplicht mocht zijn, in afwijking van de cao-bepaling.

De staking van het personeel duurde twee weken omdat de directie weigerde de schorsing in te trekken, wat zou betekenen dat geaccepteerd werd dat de schorsing onterecht was gegeven.

Tijdens een marathonvergadering op 18 mei kwamen de partijen eindelijk overeen dat de geschorste personen een schriftelijke waarschuwing zouden krijgen en dat overtimewerk verplicht zou blijven bij het utiliteitsbedrijf. De bond beweerde toen steevast geen moment te hebben getwijfeld aan het verplicht karakter van overtimewerk bij Kodela.

Omdat op de belangrijkste punten een accoord was bereikt, konden op secundaire cao-punten de onderhandelingen deze week worden voortgezet. Toen bleek de bond weer het betreffende cao-artikel anders te interpreteren dan aanvankelijk in het accoord van 18 mei was ondertekend.

De bond liet weten dat overtime niet verplicht kan zijn, maar wel in noodgevallen. Omdat de bondsleden daarover weer de besprekingen wilden terugdraaien tot het beginpunt, weigerde de landsbemiddelaar dat. Aan de Amigoe verklaarde hij dat dat pas zou gebeuren indien beide partijen het accoord van 18 mei niet meer zagen zitten.

Zolang er nu geen duidelijkheid is over deze kwestie zullen er geen besprekingen zijn, zei de landsbemiddelaar die eraan toevoegde dat door die houding van de bond elke bespreking en zelfs elk accoord zinloos wordt. "Het is al een spelletje geworden". De bond heeft hij nu aangeraden om via een rechterlijke uitspraak hierin duidelijkheid in de kwestie te krijgen.

Gewapende inbreker ontvlucht politie

WILLEMSTAD — Een gewapende inbreker, die bij de politie bekend is, heeft donderdagmorgen kans gezien aan aanhouding te ontkomen doordat hij tijdens de achtervolging zijn vuurwapen trok en daarmee op de achtervolgers richtte. De pogingen om hem aan te houden worden voortgezet.

Een politiepatrouille zag gistermorgen S.B. in een woning aan de Gouverneur van Lansbergeweg. Omdat men veronderstelde dat hij daar niets te maken had, wilde men overgaan tot zijn arrestatie, maar zover kwam het niet, omdat B. de patrouille ook had gezien en via de achterkant de woning verliet. De agenten stelden een achtervolging in en losten daarbij waarschuwingsschoten, maar dat deerde B. niet. Op een gegeven ogenblik trok ook B. een wapen. De agenten zochten daarom dekking omdat het gezien de omstandigheden ter plaatse, aldus het politierapport, niet verantwoord was op B. te schieten zonder kans te lopen anderen te raken. B. kon zo ontkomen. Verschillende politiepatrouilles werden bij de verdere achtervolging ingezet, maar B. liet zich niet meer zien.

In het politie-bericht wordt dreigend opgemerkt: de opsporingsactie wordt voortgezet. Omdat B. gewapend is en tevens gevaarlijk is, zal de politie niet teveel risico's met hem nemen.

Stroomellende

WILLEMSTAD — Wederom viel vanmorgen de stroom uit op diverse plaatsen op het eiland, door zoals de KAE het doorgaf "een technisch probleem vanwege kinderziektes" aan de ketel van de nieuwe KAE-plant. Daardoor viel ook een turbine uit en werd de stroomvoorziening aan een deel van het eiland voor bijna een uur afgebroken.

Zoals de Amigoe gisteren publiceerde zal de stroomellende nog enige tijd aanhouden omdat de KAE bezig is met het uittesten van de nieuwe machines.

ZOEKERTJES
DINSDAGS EN VRIJDAGS

tot 10 woorden
F. 5,50
Elk woord meer f. 0,25.
UITSLUITEND À CONTANT!

TE KOOP AANGEBODEN CURAÇAO

WEGENS vertrek Toyota Corolla DX 1980 kinderkast + ledikant kleuren t.v. 19 inch. baby artikelen W. Kerckrinckstr. 15

JONGE Manilla-palmen f. 5,– zwart/wit t.v. 12" f. 100,– Kaya Pandellis 7 tel.: 77290

AIRCO 5500 BTU f. 400,– Kentuckyweg 2

DODGE Demon 1972 in goede staat Van Galenlaan 1 tel.: 44104

BOOT type: 13 sport Runa boot constructie: plywood/fiber glass inclusief: Johnson out board motor 25 pk trailer stuurinrichting/remote control 6 GL gasoline tank 2900 gld cash tel.: 81296

WEGENS vertrek: aquarium + toebeh. f. 80,– 2 grasparkieten + kooi f. 40,– wasmachine G.E. f 400,– trap 8 ft f 125,– airco's: 14000 BTU f 550,– 10.500 BTU f 500,– planten, potten, boeken, strips, huishoudelijke art. Erosweg 10

DRIE antieke stoelen f. 200,– twee bedden met matras f. 185,– Nijmegenstraat 23

WOONHUIS op Jan Thiel met rondom vrij uitzicht prijs n.o.t.k. tel.: 672666

CAMARO 1974 3500 i.g.s. Camaro 1969 2400 i.g.s. tel.: 671163

– KOELKAST Philips, keeprite, boormachine, laag stereomeubel + apperatuur, Sony kleuren tv, 1 bed. 2 meter x 1 meter 60 tel.: 674528

1 RACEFIETS f. 200,–, 1 base drum tama f. 500,– Dodo Palm 56, tel.: 77897

FORD Taunus GXL 1600 4 dr 1971 tel.: 79089

COMPLETE inboedel o.a. airco's kasten bankstel eethoek enz. enz. Cas Coraweg 96.

o.a. 3 DELIG wandmeubel Singer naaimachine, Philipswasmachine, slaapkamer, planten e.d. Haitiweg 123 zaterdag van 11 tot 17.00 of 's avonds na 18.00

WEGENS vertrek inboedel Hoenderberg 58 tel.: 673202

IJSKAST z.g.a.n. Caracasbaaiweg 100 tel.: 614765

DOBERMANN pups, 8 weken oud Abrahamsz 154 tel.: 674883

PRIMA Simca Horizon GLS '79 Mont. Rey 95, 674549 fin. mog.

FORD Cortina 1978 tel.: 80133

EEN splinternieuwe Spaanse gitaar f. 160,– tel.: 43148

CAMPINGBEDJE, autostoeltje, paraplu-wandelwagentje, flessenwarmer (220V), parasol, schoudertas, fototoestel (Olympus Trip 35) tel.: 672954.

WEGENS vertrek: Subaru-station '74 1.500,– 2-deurs koel/vrieskombinatie (met 5 laden) 700,–; volaut. wasmachine 300,–; airco GE 9.000 BTU 300,–; Zw/w tv 50; TV-fauteuil 75,–; 2 zitzakken á 50,–; babybox 50,–; 2 teener buro/wandmeubels á 50,–; groot aquarium 50,– Kaya F. de Castro 8 (zijstraat van Schoonegevelstraat Mahuma).

LADA 1500 Station 1 jaar 3 airco's, wasmachine, bureau Abrahamsz 71 tel.: 673407

VIVITARLENS 135 mm F 2.8 (Canon) 10 maanden + tas f. 125,– Nikon zoomlens 70-150 mm f. 3.5 5 maanden f. 495,– Bauer-flash E 436 ABS 3 maanden f. 140,– tel.: 673504

ENCYCLOPEDIA Britanica nooit gebruikt 30 delen f. 1500,– Financiering mogelijk tel.: 81096.

IJSKAST Bequiaweg 6, naast Cubaweg Buena Vista

MAZDA 1300 1977 den bon estado prijs F. 3.000,– inf. tel.: 54140/53460

WEGENS vertrek 4 pots gastoestel f. 75,– Marantz 2220 tuner-versterker f 600,– Thorens TD 165 pick-up f 175,2 kampeermatrassen (5 cm dik) f. 20,– p.st., 2 kindercaps f. 20,– p.st. Moulinex grill-bak oven f 125,– restant huish. artikelen, antieke Engelse cafétafel (180x180 cm) f 700,– Poseidonstr. 6 tel.: 53812 Zat. na 11.00 uur.

1 SET di magriem nobo nobo f. 500,– cu su boutnan, 4 tire 185/70 13-205V f 550,– prijs nobo f. 652,– Inf. tel.: 43625

CHEVROLET Malibu 1972, 2-deurs, automatic, full equipped, fl. 1.900,–, kleuterstoeltjes Lyraweg 39, tel.: 37956.

1 GEDEELTE van een inboedel o.a. div. boekenkasten kinderbed met laden, schrijftafels fauteuil, wasmachine legkast fietsen steinway-vleugel, wandrek voor boeken, div. huish. apparaten etc. etc. Gegadigden zijn op zondag 7 juni 's morgens welkom op landhuis Brievengat.

PRACHTIG wandmeubel - bloemmahonie - met bar en tv-ruimte, lang 2.50 m. Emancipatieboulevard 29, tel.: 36063

HONDA Civic automatic tel.: 23008

PLANTEN 7 juni 9 tot 12 Comanchestraat 170 zijweg Gosieweg t.o. Wonderfulbar

AWNING windows t.e.a.b. beschikbaar ± half augustus. Kaminda Aguila 13 (zijweg Blenchiweg) tel.: 76907

WEGENS vertrek Peugeot 304 Station-car, gereviseerde motor, nieuwe accu '74, f. 3000,– Mazda 929 1976, automaat, airco, f. 4000,– cirkel zaag 110V f. 75,–; schuur-machine f. 25,–; decoupeer zaag f. 40,– Koninginnelaan 9, tel.: 43962

2 LEREN fauteuils f.400,–

p.st. fauteuil met poef f. 600,– kenwood keukenmachine (incl. vruchtenpers, vleesmolen, sapcentrifuge en blender f. 650,– salontafel, massief eiken f. 800,– 2 salontafels (formica) f 35, p.st. 1 wit discomeubel f. 200,– volledige stereo installatie, Technics f. 2500,– kleuren tv. Panasonic f. 800,– portable video + camara f. 3200,– Castorweg 13 tel.: 35131

FORD Corcel Station 9 mnd oud f. 1000,– Jimmy (nov. 1977) f. 1450,– Castorweg 13, tel.: 35131

CB750F z.g.a.n. Saturnusstraat 30

ZITKAMERSET donker-bruin z.g.a.n. tel.: f. 1500,– tel.: 613721, 54608

PER 1 juli Renault 6 TL cash f. 2.500 Valkenweg 17 tel.: 82259

ZEER geschikt: voor appartement vitrage + overgordijnen, voor schuifdeuren: kleur bruin/beige, 1 hanglamp, tevens vitrage voor schuifdeuren, deuren breed: 4.50, 2.70, 1.80 mtr. kleur: bruin/beige.
1 leuke zitstoel (paars), 1 barkoelkastje, 1 t.v. tafel met chroom draaipoot, Dwarsweg 7 J.D., tel.: 84884

1 COMPLETE keuken f. 800,– formica: bruin/geel bestaande uit: boven en onder kastjes aan recht-blad (roest vrij staal) gootsteen, Dwarsweg 7, tel.: 84884.

PICK-UP Pony 1981 4 mnd oud vraagprijs 7.900 cash tel.: 54623

WEGENS vertrek lampen, radio + platenspeler 22OV, glazen bowlstel, kinderfiets 6-9 jaar, kleuterslaapzak, kursusboeken L.O. Engels Toyota Corolla stationcar, bouwjaar 1977 motorfiets BMW-R50 Van Ghentlaan 1, tel.: 43636

WEGENS vertrek Tojota 1000 Stationwagen i.z.g.s. nieuwe batterij 1978 prijs 4.300 tel.: 43333

SIDE-by-side, no frost refrigerator/freezer G.E. goudgeel, 19 cft. z.g.a.n. f. 1750,– set pannen B.K. 5 delig; beige met bruin nauwelijks gebruikt f. 100,– tel.: 43895

SUBARO G.T.T. 1980 financiering mogelijk tel.: 37872

WEGENS vertrek ijskast stoof, wasmachine (volautomatisch, Philips) 1 fan, Manou 2 zitsbankje + Manou fauteuil buro-stoel. Typemachine, hangleg-boekenkasten, gordijnen wandelwagentje autostoeltje, eethoek, schemerlampjes Renault 4 1974 enz. enz. Seroe Fortunaweg 242.

TOY-poedels 9 wk. oud Slokéweg 8 tel.: 76163

A.K.C. geregistreerde Dobberman pups, gecoupeerd ingeënt en ontwormd. Nu ook een Reu 8 mnd oud tel.: 43141, na 18 uur.

EEN opvouwbaar reis Kennel f. 65,– een kunststof reis Kennel f. 65,– na 18. uur tel.: 43141

WEGENS vertrek V.W. 1300 bouwjaar 1978 prijs f. 3.200,– cash, km stand 50.000., klassiek Frans bankstel, prijs nader overeen te komen tel.: 76349 Kaya Kokolishi 73

TE HUUR AANGEBODEN CURAÇAO

OPPASHUIS 4-22 juli tel.: 55546

OPPASHUIS wegens onvoorziene omstandigheden is alsnog ons huis + zwembad beschikbaar van 30 juni - 21 juli tel.: 77017

1 KAMER eigen ingang bad en toilet tel.: 53617

GEMEUBILEERDE appartementen tel.: 53923

TE HUUR GEVRAAGD CURACAO

NEDERLANDSE accountant zoekt met spoed gemeubileerd appartement of tuinhuisje (evt oppashuis), tel.: kantooruren 614288, buiten kantooruren 36463

EEN huis met 2 slaapkamers, 1 badkamer, keuken en zitkamertje tel.: 35032

WONING buiten de stad

oostkant beloning f. 1000,– tel.: na 18.00 u tel.: 24887

VANAF eind okt woonhuis met eventuele kantoorruimte buurt Julianadorp, Emmastad, Mahaai, Cas Cora tel.: 55100-55109 kantooruren.

PERSONEEL AANGEBODEN CURACAO

WEGENS vertrek huidige werkgever zelfstandig werkend dienstmeisje inlichtingen tel.: 78626

PERSONEEL GEVRAAGD CURACAO

HULP in de huishouding 3 ochtenden p.w. Pelikaanweg 2

TE KOOP AANGEBODEN ARUBA

EIKEN oud Hollandse meubelen Morgenster 38

21 FT OUTBOARD boat w/200 hp., fully equipped for fishing, sking and diving, f. 25.000,– with financing, office hours tel.: 21558 after 6 pm tel.: 23812

PONTIAC Grand Lemans Coupé, 1979, full equipped incl. high power pioneer stereo, f. 17.000,- with financing, office hours tel.: 21558, after 6 pm tel.: 23812

IJSKAST + stoof, redelijke prijs tel.: 22998 Pitastraat 17A

WEGENS vertrek boekenkast enige tafels en stoelen, airco, dia-projektor en elektrische app. H.J. Everts Paradera 98C.

1 NEW micro-wave oven Bernardstraat 243 phone 45183

BLACK/White G.E. tv 23" with stand f. 350,– tel.: 23750 ext. 125

GROTE oven + grote mixer voor informaties tel.: 47630

EETHOEK bestaande uit ronde tafel, 4 stoelen en kast eiken/formica Gilles Poppestraat 11 Cura Cabai tel.: 47132

TOCADISCO Toshiba f. 400,– Informaciones Eckmeyerstraat 1

AUTO Chrysler Le Baron 1978 financiering mogelijk tel.: kantooruren 22861 thuis 21593

SUFRBOARD Dufour halfjaar oud compleet f. 1500,– tel.: 21774 tussen 8-12 a.m.

WEGENS vertrek aangeboden: bankstel (3-2-1 zits) tafels, bed compleet, grote keukenkast, fornuis, radiomeubel, tv tafel, diverse lampen, auto Renault 6 TL 1975 f. 1.400,– Bezichtiging dagelijks van 1.700 uur tot 18.00 uur. Beatrixstraat 43, tel.: 23784.

WEGENS vertrek Renault 6 1976 f. 200,– Washington 30 tussen 5-7 pm

3-FAMILY patio sale Queen Ann Style cabinet, automatic, washmachine, plants refrigerator, swingset, toys household items, Shiribana 5, (off Paradera rd.) tel.: 22043 sat. and sun, June 6-7; 9.00-4.00

TV color 19 inch f. 650,– tel.: 23327 despues di 7'or

WOONHUIS omgeving Brazil inlichtingen tel.: 45181

DAMES- en herenfiets f. 150,– p. fiets, Combi-kinderwagen f. 250,– kinderauto-stoel f. 50,– na 18.00 uur v.d. Windt, Noord 68

HOBIE cat 16, 1975 sailboat w/trailer, spare parts 4200 FLS or best offer call 93207/92871

WOONHUIS, Madurostraat 23, O'stad, 3 slaapkamers, 2 badkamers, woon-eetkamer, keuken, voor- en achterporch, washok en appartement met 2 kamers en 1 badkamer op 601 m2, eigendomsgrond. Inl.: tel.: 25119.

WOONHUIS, 3 slaapkamers, Oranjestad eigendomsgrond, een caravan voor kamer of antoor tel.: 24478

WOONHUIS 3 slaapkamers 2 badkamers - eetzaal-grootterras en patio Victor Hugostraat 20

2 PERSOONSBED en-of matras; linnenkast, tel.: 's morgens 24300 ext. 167 's avonds 23917

TE HUUR AANGEBODEN ARUBA

HUIS te Victor Hugostraat 12 bij Vondellaan 5 slaapk.- berghok - eetkamer - huiskamer 3 badkamers - grote keuken goede buurt inf. 23341

WOONHUIS 150 m2 ingericht voor kantoor geheel airconditioned te Oranjestad f. 650,– pm tel.: 22456 - kantooruren

TE KOOP GEVRAAGD ARUBA

HUIS O'stad of omgeving R.C. broek Savaneta 344 tel.: 47460

PERSONEEL GEVRAAGD ARUBA

GEVRAAGD dienstmeisje voor 3 halve dagen in de week Pascalstr. 11

DIVERSEN ARUBA

GEINTERESSEERDEN voor 26-delige Nederlandse La Roche Encyclopedie bel.: 21701

WONINGRUIL voor vakantie van ongeveer 4 weken, omstreeks juli/aug 1981 geboden wordt: Bungalow in de buurt van Zwolle, van alle gemakken voorzien, veel vrijheid en ruimte (5) slaapmogelijkheid. Juiste tijdstip, eventueel inclusief auto, nader in overleg te regelen. Gezocht wordt: huis overeenkomstig in Aruba, kontakt tel.: 21686

WONINGRUIL voor vakantie juli 1982, gevraagd huis op Aruba, aangeboden huis in Limburg Nederland Carpentierstraat 35 Roermond (Ned).

GEVRAAGD overname stuk erfpacht- of huurgrond eventueel eigendomsgrond ligging Oranjestad en verre omgeving brieven aan P.O.Box 523

CO-assistent zoekt oppashuis voor de maand juli tel.: 24300-275

OUDE radio's, t.v.'s graag weggeven bij Shakespearestr. 2 tel.: 22083

GEZOCHT: oppashuis voor de periode 23 juni - 23 juli verzorging van huisdieren geen bezwaar, tel.: 47637

AGENDA ARUBA

LOSSE NUMMERS OP Aruba, dagelijks verkrijgbaar bij:

ORANJESTAD: Zepp Wever,Refresqueria La Fama, Piet Soda Fountain.

SAN NICOLAS: Nicolas Store.

HOTELS: De Wit Stores in Aruba Caribbean- en Sheratonhotel, Van Dorp in Americana en Holiday Inn drugstore.

Kantooruren: 08.00-12.00/14.00-17.30 uur; zaterdag gesloten.

Telefoon: 24333 (drie lijnen).

Voor spoedgevallen na kantoortijd: 21639, 22316, 22950.

Pageboy: 027-774.

Bankrek. nr. 248-1 Barclays bank.

Taxicentrale: 24 uur per dag, tel.: 22116 of 21604.

POLITIE: 100

ALARMCENTRALE: 115.

***

BIOSCOPEN
ORANJESTAD
Boulevard theater: 20.30 *The blues brothers* (14 jr.); 24.00 *Vanessa* (18 jr.).
Rialto: 20.00 *Brubaker* (18 jr.); 22.30 *The crack shadow boxers* (18 jr.).
BALASHI
Drive inn: 20.30 en 24.00 *Enter the game of death* (14 jr)
SAN NICOLAAS
Principal: 20.30 en 24.00 *The blue lagoon* (18 jr)

WIT GELE KRUIS: Oranjestad: tel.: 23168; Noord: tel.: 23425; Santa Cruz en Paradera: tel.: 28288; Savaneta en Brazil: tel.: 47020; San Nicolas: tel.: 45906; Tijdens kantooruren: Dakota, Patiastraat 27, tel.: 24444.

WACHTREGELING DOKTOREN
(Oranjestad, Sta Cruz, Paradera en Noord): dokter J.C. Frederiks Stadionweg 27, tel.: 24484; (San Nicolas en Savaneta): dokter M. Cheung, Macubaristraat 24, tel.: 26738. of via hospitaal p'foon 259.

WEEKEINDEDIENST tandarts: van zaterdag om 12.00 uur t/m maandag om 08.00 uur gelieve telefoniste dr. Horacio Oduber ziekenhuis op te bellen, tel.: 24300.

BOTICA'S
Oranjestad: del Pueblo, tel.: 21253.
San Nicolaas; San Nicolas, tel.: 45712.

DIVERSEN
FLIGHT INFORMATION CENTER: dagelijks geopend van 07.00-20.00 uur; na 20.00 uur informaties via verkeerstoren.

PASO SIGUR HUISHOUDSCHOOL
20.00 diplomauitreiking - Palm Beach Room, Holiday Inn.
BC DAKOTA
19.00 uur diplomauitreiking naaicursus en expositie; 19.30 uur Zeepolo.

SPORT
BASKETBALL
20.00 uur Springfield vs Arubaans basketball team - Sporthal Sta Cruz.
VOLLEYBALL
19.30 uur Caiquetio vs C.B.T.L.; 20.30 uur Penha V.T. vs Rapid -Wegenbouw - Sportcentrum Savaneta.

★★★

ZATERDAG
DIVERSEN
FUNDASHON DIABETICO ARUBANO (Unidad mobil): 07.00-11.00 uur te St. Anna School, Noord (zuster C. Lim-A-Po).

TELEARUBA: 17.00 Woody Woodpecker; 17.30 Incredible Hulk; 18.20 Cartoons; 18.30 News in English; 18.45 Telenovela: La venganza; 19.30 Cocktail musical; 20.00 Telenoticias; 20.30 Instituto di Cultura; 21.00 Golden 13; 22.00 Sanford & son; 22.30 Wrestling.

BOS KALIS Westminster nv is met HVA een joint venture aangegaan in verband met de Libie projecten van HVA; het gaat hierbij om twee grote landbouw projecten: de contract waarde daarvan bedraagt in totaal zevenhonderd miljoen gulden. Het initiatief ging hierbij uit van Verenigde HVA maatschappijen nv. Er werden geen nadere bijzonderheden gegeven over de overeenkomst. Zo blijkt uit het Financieel Dagblad.

Vijf-tot zeshonderd gasten verwacht

Ged. Leo: CTC-5 is van enorme propagandistische waarde

ORANJESTAD — Met man en macht wordt gewerkt om de 5e Caribbean tourism conference CTC-5, die van 8 tot 12 juni op Aruba wordt gehouden, een van de besten tot nu toe te maken. Deze belangrijke conferentie is niet van een partij of van het Bestuurscollege, maar van iedereen. Het is immers het volk dat er voor zorgt dat ons toerisme goed gaat en uitgegroeid is tot onze belangrijkste economische peiler. Dit verklaarde gistermiddag de Toeristen-gedeputeerde, Daniel Leo, die verder bekend maakte, dat tussen de vijf- en zeshonderd gedelegeerden uit meer dan 25 landen aanwezig zullen zijn.

De conferentie-gangers beginnen vandaag al aan te komen en gezorgd wordt dat zij reeds op de luchthaven een passend welkom krijgen met spandoeken, cucui-likeur en andere attenties. Verschillende comité's onder leiding van Rori Arends van het Toeristenbureau hebben als taak gekregen ervoor te zorgen dat het de gasten aan niets zal ontbreken. Gelet op de belangrijkheid van deze conferentie die een uitstekende propaganda inhoudt voor het Arubaanse toerisme, wordt een speciale perskamer met alle communicatie-benodigheden ingericht in suite 900 van het Aruba Concorde hotel, dat het hoofdkwartier van de conferentie zal zijn. Er wordt namelijk een grote groep persvertegenwoordigers, waaronder die van de New York Times, verwacht die samen met de plaatselijke media deze conferentie verder zullen moeten gaan uitdragen. De perskamer staat onder leiding van Jossy Mansur, met assistentie van Virginia Britton van het Arubaanse toeristenbureau in New York. De New York Times is een van de instanties die een receptie aanbiedt en de aandacht die deze krant alleen aan de conferentie zal besteden wordt van enorm grote propagandistische waarde voor het Arubaanse toerisme beschouwd.

Het programma voor CTC-5 is zeer uitgebreid en vermeldt naast de werksessies, nog tal van andere aktiviteiten zoals het mini Watapana festival, het optreden van folkloristische groepen uit Aruba, Bonaire en Curacao en een Palmbeach-cabaret op de afscheidsavond, waarbij alle hotels hun artisten zullen laten optreden samen met dansgroep Simadanza. De dames die hun echtgenoten op deze conferentie vergezellen staan ook een zeer aantrekkelijk programma te wachten. Zij krijgen de gelegenheid kennis te maken met de plaatselijke leefgewoonten, rondtrips, er is een ladies night evenals een sunset cruise en tal van andere activiteiten.

Een ander evenement is de Caribbean kitchen and beverage saloon, die verzorgd wordt door de Aruba culinary association. Verschillende Caribische schotels, uit typische Caribische specerijen, zullen op deze avond geserveerd worden. Een internationale jury zal hierbij de beste schotel uitkiezen. Comite-leider, Rori Arends, was zeer te spreken over de spontane medewerking die van de handel en andere instanties verkregen wordt.

De CTC-5 begint reeds maandag met de werksessies, terwijl het openingsceremonieel op woensdag, 9 uur 's morgens, in het Americana hotel van start gaat. Gezaghebber Frans Figaroa zal de conferentie officieel openen, waarna de heer Fred Busch, van het Amerikaanse State department, als gast-spreker zal optreden.

DRIE HANDELAREN TEGEN PROMENADE IN SAN NICOLAS

SAN NICOLAS — Drie handelaren in de winkelstraat van San Nicolas hebben zich gekant tegen de aanleg van een promenade aan het begin van deze straat. Gesteld wordt dat in oktober 1979 de San Nicolas business association het plan voor deze promenade goedkeurde en dat ook deze drie handelaren er hun fiat aan gaven. Echter na gedegen studie van de voor- en nadelen zijn de drie handelaren tot de conclusie gekomen dat een promenade niet zal bijdragen tot opleving van de handel in de omgeving waar de promenade zal komen. De gewoonte van de klanten om hun auto's zo dicht mogelijk te parkeren bij de zaken waar zij hun inkopen willen doen, zal door aanleg van de promenade geelimineerd worden en de klanten zullen elders hun inkopen gaan doen.

Er wordt op gewezen dat in Oranjestad, met meer handelstransacties, met drie of meer toeristenschepen per week plus klanten uit alle districten (inclusis San Nicolas), de handelaren strak met de benen aan de grond blijven tegen aanleg van een promenade in de Nassaustraat. Als alternatief voor San Nicolas, stellen de drie zakenlieden voor om de cementen-tegels op het trottoir te vervangen door gekleurde tegels, de lichtmasten van rood/wit/blauw te voorzien en bloempotten en vuilnisbakken aan te brengen.

De meerderheid van de voorstanders van een promenade hebben - aldus de drie - geen zaken in de omgeving waar de promenade aangelegd zal worden. Op het Bestuurscollege doen de drie handelaren een dringend beroep om niet door te gaan met de promenade voor San Nicolas. De drie handelaren die geen promenade wensen, zijn de heren: J. Harewood (Aruba jewelry store), M. Waitzberg (Uncle Louis store) en A. Groder (Panama store).



ORANJESTAD — Bij de Gezondheidsdienst herdacht de heer Max Wolff het feit dat hij een kwart eeuw in overheidsdienst was. De heer Wolff is adjunct-commies bij deze dienst en heeft in het verleden, in 1967, de administrateur voor 27 maanden vervangen. Ook in sportkringen is de heer Wolff een bekende figuur, als voorzitter van Bubali SC en penningmeester van de Arubaanse voetbal bond. Bij de foto: gedeputeerde Felix Flanegin (rechts) biedt namens het BC de gelukwensen aan de heer Wolff en echtgenote.

Feria Rotaria van Rotaryclub

ORANJESTAD — Op zondag 28 juni zal de Aruba Rotary Club een Fiesta Rotaria houden in het Wilhelmina Park. Dit is van 11 uur 's morgens tot zes uur 's middags.

Er zal constant voor muziek worden gezorgd, terwijl op de vlooienmarkt pratisch van alles te krijgen zal zijn.

De opbrengst van deze dag komt ten goede aan de gemeenschapsprojecten van de Rotary Club.

FTA-voorzitter over ALM-zaak

WAAROM PERSONEEL VOOR DIRECTIEBELEID STRAFFEN?

ORANJESTAD — Onder het ALM personeel op Aruba bestaan de nodige spanningen over de ontslagen die de ALM directie wil toepassen om te trachten uit de moeilijkheden te geraken waarin de nationale luchtvaart maatschappij zich bevindt. FTA voorzitter Clarence Richardson verklaarde gisteravond in Telenoticias dat op Aruba niet begrepen wordt waarom het personeel gestraft moet worden voor een slecht directie-beleid, terwijl in de directie niemand naar huis gaat. In verhouding tot het personeelsbestand wordt Aruba het zwaarst getroffen met de ontslagen omdat in verhouding 17 procent wordt ontslagen terwijl dit op Curacao 12 procent bedraagt. De heer Richardson deelde mee dat het personeel van de ALM vanmiddag vijf uur in vergadering bijeenkomt, waarbij hij reeds aankondigde dat het personeel een sterk standpunt zal gaan innemen. Onder meer zal voorgesteld worden dat de gehele directie naar Aruba komt en met het personeel aan tafel gaat zitten en een uitleg gaat geven wat tot de moeilijke omstandigheden heeft geleid. De FTA voorzitter vond dat daarbij onder meer vragen gesteld moeten worden in welk percentage Aruba heeft bijgedragen in het slechte beleid en hoeveel procent Aruba in het ALM-verlies draagt. "Er zijn vele vragen in deze vreemde zaak", aldus FTA voorzitter Richardson. "De ALM is in feite een semi-officieel bedrijf dat zoveel miljoenen verloren heeft door slecht beleid waarvoor men het personeel wil laten opdraaien".

BEGROTING BOVENWINDEN

ORANJESTAD — De eilandsraad van de Bovenwinden omvattende de eilanden Sint Maarten, Saba en Statius, komt maandag in het buurtcentrum op Statius bijeen om de begroting voor 1982 te behandelen. Het zal de laatste maal zijn dat deze begrotingsbehandeling onder leiding staat van voorzitter gezaghebber Max Pandt, die zes jaar geleden zijn eerste begroting van de Bovenwinden ook op Statius behandelde.

Springfield veegt Astoria van de baan

SANTA CRUZ — Een versterkt Astoria Baron bleek gisteravond in de sporthal geen partij voor het basketbalteam van het Amerikaanse Springfield College, dat zijn eerste wedstrijd speelde. De Amerikanen wonnen met 84-32 en stonden bij de rust reeds met 49-17 voor. Uit de stand blijkt wel het groot verschil in spel, snelheid en schotvaardigheid. In de voorwedstrijd won Adams Chiclets met 70-60 van Amstel.

Vanavond speelt het Springfield College zijn tweede wedstrijd en wel tegen Amstel, terwijl in de voorwedstrijd Astoria Baron en Adams Chiclets de baan zullen betreden. Verwacht wordt dat Amstel vanavond meer tegenstand zal bieden om het verschil in punten zo klein mogelijk te houden.

Piraat

ORANJESTAD — De oppositie in de eilandsraad is er fel tegen dat klakkeloos Nederlandse systemen in ons onderwijs ingevoerd worden. Het wordt tijd dat wij met ons eigen systeem komen, vond men. Bob Lopez Henriquez (AVP) ergerde zich eraan dat op school de kinderen behoren te weten waar in Nederland aardappelen gepoot en steenkool gevonden worden. In de Nederlandse geschiedenis - aldus Benny Nisbet (PPA) - leren wij van kindsaf dat Piet Hein een held is. Pas nadat we groter zijn geworden, realiseerden we ons dat hij een Hollandse Held was, of een Hollandse Piraat.

Beraadslagingen geschorst na vijf uur

Onderwijsbeleid van BC houdt eilandsraad bezig

ORANJESTAD — De eilandsraad hield zich gisteren bezig met agend .punt vier: het onderwijsbeleid van het BC, waarbij men na bijna vijf uur vergaderen niet verder kwam dan de eerste ronde. De vergadering werd tegen twee uur 's middags door de voorzitter geschorst tot aanstaande maandagmiddag 2 uur, wanneer Onderwijsgedeputeerde Felix Flanegin in eerste ronde aan het woord zal zijn.

De meeste sprekers waren van de oppositie die met de nodige vragen kwamen. Er werd gevraagd wanneer de decentralisatie van het departement van Onderwijs verwacht kan worden. Hierbij werd door de oppositie opgemerkt dat geen enkele Antilliaanse minister kan komen zeggen welk onderwijssysteem op Aruba ingevoerd moet worden, maar dat dit een zuiver eilandelijke aangelegenheid moet zijn.

Een andere vraag was, wanneer het Papiamento nu eindelijk op de lagere school geintroduceerd wordt, daar het de oppositie was gebleken dat er veel leerlingen zijn die kunnen leren, maar niet alles begrijpen vanwege de taal — die niet van hen is — die op school gebezigd wordt.

De oppositie was van mening dat een complete inventarisatie van het onderwijs gemaakt dient te worden, met plannen komen en deze ook uitvoeren. Er moet een einde komen aan het klakkeloos invoeren van Nederlandse systemen in het onderwijs op de Antillen.

Een schande noemde de oppositie het dat schoolkinderen aan ,,car wash" en ,,bake sale" moeten doen om de nodige fondsen binnen te krijgen voor aanschaf van materiaal en dergelijke voor hun school, omdat hetgeen door de overheid gesubsidieerd wordt verre van voldoende is.

Van het BC wenste de oppositie de inhoud te vernemen van de Papiamento-ortografie die minister Veeris in de Staten wil doorvoeren, en het standpunt van het Bestuurscollege ten aanzien van deze ortografie.

Gewezen werd op de enkele jaren geleden unaniem door de eilandsraad aangenomen eigen Arubaanse ortografie.

De oppositie wenste ook nog te vernemen welke scholen in de grote vakantie een opknapbeurt zullen krijgen.

Un anochi largu ook op Aruba

ORANJESTAD — Het toneelstuk Un anochi largo dat op Curacao reeds volle zalen heeft getrokken, zal volgende week ook op Aruba gepresenteerd worden door het Cultureel centrum Aruba. Centraal thema is de kwestie van de mensenrechten en de schending daarvan. Dit toneelstuk van de Chileen Jorge Diaz, staat onder leiding van Burny Every die samen met Pedro Velasquez voor de vertaling zorgde. De eerste uitvoering is op zaterdag 13 juni, half negen 's avonds, en de tweede uitvoering op zondagmiddag, 14 juni, in Cas di cultura. De voorverkoop van toegangskaarten is reeds begonnen bij de boekhandels en bij Cas di cultura.

Lorita op zijn spaans

ORANJESTAD — Naast het Papiamentse weekblad Lorito is gisteren ook het Spaanse weekblad Lorito Arubano verschenen. Het is het eerste Spaanse weekblad dat op Aruba verschijnt onder redactie van Tony Schouten terwijl hij en Mario Willems de commerciele leiding hebben. Het goed verzorgde blad wordt gedrukt bij Arubiana prints en zal niet alleen vanwege de vele Spaanssprekenden op Aruba doch ook de vele toeristen uit Latijns Amerika die in toenemende mate Aruba bezoeken, zeker wel voldoen.

Ingezonden

Paradise Village Hotel/Casino

Wie zegt er dat er geen verschillen bestaan?!

Overdag heb ik 6 uren voorsprong (er is 6 uur tijdsverschil tussen Curacao en Duitsland); voor wat betreft de berichtgeving echter heb ik 2 tot 4 weken achterstand want vaak duurt het zo lang voordat een krante-artikel van Curaçao mij bereikt.

Ook in de artikelen bemerk ik verschillen in de wijze van verslaggeving, in mentaliteit, in opvatting en denkwijze. Worden deze veroorzaakt door de ruim 10.000 km. die Curacao van Duitsland scheiden? Zijn het werkelijk twee verschillende werelden? Of zijn het eenvoudigweg misverstanden die tussentijds zijn ontstaan?

Het komt mij voor dat dit laatste het geval is. Wat is er eigenlijk gebeurd?

Er vormt zich een groep Curacaoenaars en buitenlanders die van mening zijn dat Curacao best een nieuw hotel kan gebruiken. Nu is dit niet iets dat men even tussen neus en lippen door kan regelen. Het vereist een enorme voorbereiding, inspanning en een grote hoeveelheid geld natuurlijk. Daarom gaat genoemde groep mensen eerst na welke financieringsmogelijkheden er zijn. Zijn er op Curacao financieringsmogelijkheden? Zeker niet, zeer zeker niet. Men heeft daar zo zijn ervaringen mee, niet waar? In Europa dan? Inderdaad, hier toont men belangstelling.

Belangstelling voor het project tonen ook de regering van de Nederlandse Antillen en het Bestuurscollege van het eilandgebied Curacao. Dus nu moet het mogelijk zijn de principiele interesse van het eiland voor een nieuw hotel en de principiele interesse van Europese investeerders voor een rendabel project te verenigen.

Een nu lopen de voorbereidingen op volle toeren. Een exposé wordt uitgewerkt en aan de regering voor advies voorgelegd. Er wordt een analyse gemaakt van de touristische situatie en de hotel situatie op Curacao. Aansluitend daarop tenslotte is er een 240 pagina's tellende studie gemaakt van het "Paradise Village" project. Men heeft zich voor deze studie in het zweet gewerkt: vakmensen uit de hotel sector hebben er even hard aan gewerkt als juristen, belastingconsulenten, architecten, beleggingsadviseurs en talrijke anderen. En dit is slechts de ene kant van de zaak, want aan de andere kant hebben medewerkers van diverse eilandsdiensten en instellingen op Curacao met grote inzet er aan meegewerkt om de zo noodzakelijke basisgegevens te verschaffen. Op detailpunten hebben zij mede hun advies gegeven en in geval van problemen mede oplossingen aan de hand gedaan om zodoende deze studie mogelijk te maken.

Deze samenwerking heeft vruchten afgeworpen. Uit de gemeenschappelijke inspanningen is een projectstudie ontstaan over een hotel dat beantwoordt aan de behoeften van toekomstige gasten en tevens aan de specifieke behoeften en bijzonderheden van Curacao.

Vóór alles echter: de "feasability" is door een onafhankelijk hoteladviesbureau gemaakt en geeft een positief beeld te zien. Dan pas, en niet eerder, is het project in de publiciteit gebracht. De levensvatbaarheid is nu aangetoond, als project wel te verstaan. Zo is ook op de persconferentie naar voren gebracht en zo stond het de volgende dag ook in de kranten: "Geen garantie". Precies. Dat was ook de bedoeling, want wie kan immers de definitieve realisering van een pas-geboren project garanderen? Men zou het natuurlijk wel zo kunnen stellen en juist dit is in het verleden nu zo vaak op Curacao voorgekomen. Het lijkt mij eerlijker om niet meer, maar ook niet minder, dan feiten te vermelden.

Een FEIT is wel: er is voor Curacao een nieuw hotel geplanned. Een "op maat gesneden" hotel dat touristen zal moeten aantrekken en dat enige honderden nieuwe arbeidsplaatsen zal moeten opleveren.

Fijn! Nu willen wij er ook voor zorgen dat de volgende stap wordt gezet: VAN PLANNING NAAR REALISERING. Wij willen het project uitvoeren, behoedzaam maar ook met behulp van alle middelen die ons ter beschikking staan en met alle kracht.

Dat is het doel van de N.V. Curacao Project Management (CPM). En hier schijnt bij enkele mensen verwarring ontstaan te zijn. CPM is de projectontwikkelings maatschappij. Het doel van haar oprichting is, de planning, de financiering, de bouw en de exploitatie van het Paradise Village Hotel-Casino te verzorgen. En zij, de CPM, moet niet worden verward met de toekomstige eigenaars-maatschappij, welke uit talrijke, individuele investeerders zal bestaan en wiens gemeenschappelijk kapitaal de bouw van het hotel mogelijk moet maken.

De realisering van deze laatste maatschappij is een zware opgave want het gaat hier om geld, veel geld. Niemand wil graag geld verliezen zeker niet als het zijn eigen geld is. Om het risico voor toekomstige investeerders en banken binnen redelijke grenzen te houden, om überhaupt een basis voor de oprichting van de eigenaarsmaatschappij te bieden, is ook een redelijke medewerking van de zijde van de regering noodzakelijk. En dit dan in de vorm van een garantie voor rente en aflossing van het vreemd (door de investeerders te lenen gedeelte) vermogen. DUS GEEN KREDIET, slechts een waarborg. Voor het te investeren EIGEN vermogen van de investeerders wordt geen enkele waarborg of garantie gevraagd. Uitsluitend het van banken (door de investeerders) te lenen geld en dan nog tegen behoorlijke zekerheden in de vorm van hypotheken in het geval deze waarborg, als was het maar voor een miniem deel, aangesproken mocht worden.

Een faire, redelijke en, zoals wij later zullen zien, een volstrekt gebruikelijke manier.

Maar nu verschijnt de Heer Plantz ten tonele als voorzitter van de rekenkamer. Hij waarschuwt. Hij wijst op de financiele resultaten van de bestaande Curacaosche hotels. Hij schrijft over de ervaringen op Curacao met dit soort zaken. Hij attendeert op interne en externe factoren die het tourisme beinvloeden, etc.

Hij heeft volkomen gelijk! Een hotel is niet iets dat automatisch puur goud produceert vanaf het moment dat het er staat. En zeer zeker een hotel op Curacao niet. Dat heeft de Heer Plantz bijzonder goed gezien.

Echter, juist in dit geval moet men er niet alleen van uitgaan dat buitenlandse investeerders RISICO VRIJENDELIJKER of misschien zelfs domweg zijn dan men zelf wil zijn.

Aan de andere kant is het zo dat de hotel- en touristenindustrie met alle middelen wordt gestimuleerd. Uitsluitend omdat zij van wezenlijk economische betekenis en belang is. Zelfs rijke industrielanden, provincies en steden bevorderen deze tak van industrie met alle ter beschikking staande middelen. Dit gebeurt natuurlijk op de eerste plaats in landen waar de economische situatie hierdoor positief beinvloed kan worden of zelfs hiervan geheel afhankelijk is. En dit geldt wederom vooral voor landen en streken waar de touristische situatie gebrekken vertoont of, in vergelijking met omringende landen, een achterstand heeft.

Zulke stimulansen bestaan gewoonlijk uit maatregelen zoals het kosteloos ter beschikking stellen van percelen grond, verzorging van infrastructurele werkzaamheden, verschaffing van kredieten op lange termijn tegen een gunstige rentevoet, soms zelfs geheel renteloos, en verder hulp en medewerking op allerlei gebied door overheid, gemeente bestuur, etc. Al deze maatregelen hebben één ding gemeen: zij bevorderen de realisering van het betreffende project.

Stimuleringsmaatregelen die pas na het operationeel worden op het project betrekking hebben, b.v. belastingsfaciliteiten, garantie voor rente en aflossing van het vreemd vermogen, etc., spelen duidelijk een secundaire rol doch zijn wel alleszins gebruikelijk.

Genoemde vormen van stimulering van de hotel- en touristenindustrie komt men dan ook overal ter wereld tegen en zij vloeit geenszins voort uit louter menslievendheid. In tegendeel, het belang van deze landen en steden staat centraal.

Hotels en touristische attracties trekken bezoekers aan. Deze bezoekers brengen geld mee, broodnodige deviezen. Dit geld komt ook de bevolking in zijn geheel ten goede.

Voorbeelden zijn er vele: Nederland, Duitsland, Oostenrijk en Spanje, maar ook Kenia, de Bahamas, Ceylon, enz.

Indien men de opmerkelijke touristische activiteiten in het Caribisch gebied ziet, kan men zich slechts verbazen. Zelfs op de Nederlandse Antillen zijn er voorbeelden aan te wijzen hoe vol elan het tourisme wordt aangepakt en ontwikkelt: St. Maarten en Aruba.

Ik zie echter absoluut niet in waarom zo'n bewonderenswaardige groei en bloei slechts daar mogelijk zou zijn en niet op Curacao. O.K., men heeft mij genoeg redenen opgenoemd, hier in Duitsland maar ook bij U op de Antillen. Desondanks wil het er bij mij niet in waarom touristen St. Maarten of Aruba mooier, beter, beminnelijker of aantrekkelijker vinden dan uitgerekend Curacao. Ik hou van dit eiland en van zijn mensen. Ik zie ook hun nadelen. Die wil en moet ik zien om objectief en zakelijk te kunnen denken en handelen. Maar ik zie ook de voordelen die het eiland Curacao en zijn bewoners toekomstige touristen kunnen bieden.

Begrijpt U mij a.u.b. niet verkeerd wanneer ik zeg dat wij, aandeelhouders en medewerkers van CPM, zoals vele anderen, een klein beetje ertoe willen bijdragen om Curacao verder te ontwikkelen. Dit is helemaal niet laatdunkend bedoeld. Ik geloof dat een ieder die van Curacao en zijn mensen houdt, een beetje moet bijdragen tot de verdere ontwikkeling van het eiland. In ons geval doen wij dat met het Paradise Village project. Dit hotel zal misschien en hopelijk eens zijn projectleiders en beleggers de verwachte voordelen opleveren. Voordeel brengt het in ieder geval voor het eiland Curacao, zijn bevolking en zijn bezoekers.

Daar ben ik zeker van.

Paradise Village is geen hoop stenen in een luchtledige ruimte. Het is een "levend" iets. Het zal een deel worden van Curacao. Het zal touristen de gelegenheid geven zich op Curacao op hun gemak en "thuis" te voelen. Het zal ook enige honderden Curacaosche gezinnen een vast maandelijks inkomen verschaffen.

Om dat te verwezelijken hebben wij uw hulp nodig. Ik bedoel hier niet de bevordering en ondersteuning van overheidswege van het project, maar uw zeer persoonlijke hulp als burger van Curacao. Hulp die van binnenuit komt, een beetje positief denken en vriendelijkheid, vertrouwen in de kansen en mogelijkheden van Curacao. En ook een beetje vertrouwen in ons, CPM.

Wij zullen ons er voor behoeden garanties te geven die geen normaal mens kan geven, dat geldt nu evengoed als voorheen.. Wij zullen pas definitief zeggen: PARADISE VILLAGE WORDT WERKELIJKHEID als vaststaat dat de volgende morgen de deuren officieel open gaan.

Tot aan dat moment werken wij hard en met alle inzet om dit doel te bereiken. En waarachtig, daarvoor kan ik U nu al een GARANTIE GEVEN:

P. STEINBACH,
BOCHUM, WEST Duitsland.

CFW stuurt weer nieuw cao-voorstel aan Garage Cordia

WILLEMSTAD — De CFW heeft een nieuwe cao-voorstel aan de directie van Garage Cordia gestuurd in het kader van de vastgelopen cao-onderhandelingen op grond waarvan er al drie weken wordt gestaakt bij de Garage.

De bond nodigde de directie uit voor een gesprek gisterenmiddag doch de directie liet weten pas de volgende week te kunnen vergaderen in afwezigheid van de landsbemiddelaar.

De bond zond haar nieuw voorstel niet aan de landsbemiddelaar die officieel nog belast is met bemiddeling in deze kwestie. Zoals de Amigoe eerder publiceerde heeft de CFW nogal kritiek op die bemiddeling omdat er veel meer gedaan had kunnen worden, vond het bestuur. Zoals bekend zijn de cao-onderhandelingen vastgelopen op een bondseis van een reele loonsverhoging waarop de directie weigerde in te gaan.

Volgens de directie moet er wel een loonsverhoging worden ingevoerd maar dan via een beoordelingssysteem zodat degene die meer presteert ook meer ontvangt.

De bond wees dat voorstel af en riep drie weken terug een staking uit bij de Garage. Aanstaande maandag zal de vierde stakingsweek worden ingezet bij Garage Cordia.

De directie van het bedrijf blijft echter vasthouden aan haar voorstel dat een loonsverhoging verbonden moet zijn aan prestatie.

Gisteren zond de CFW een nieuw voorstel rechtstreeks aan de directie waarin naast een beoordelingssysteem, een produktiebonus, en een caobonus worden voorgesteld. De directie heeft inmiddels geantwoord dat over een aantal van de voorgestelde punten nog geen overeenstemming is bereikt terwijl de nieuwe punten niet voor discussie openstaan.

BUIT VARIEERT BIJ INBRAKEN

WILLEMSTAD — Bij inbraken in woningen hebben dieven uiteenlopend goederen als buit meegenomen. Donderdag kwamen zoals te doen gebruikelijk weer talrijke meldingen binnen bij de politie van inbraken.

Uit een woning aan de Eridanusweg nam men een portemonnee mee. Er zat 310 gulden aan contanten in.

Uit een woning aan de Watlingweg nam men gouden sieraden mee. Men kwam binnen na het verwijderen van een paar shutters.

Voor duizenden gulden aan electronisch materiaal is er gestolen uit een woning aan de Adjudantenweg. Men kwam binnen na het forceren van de schuifdeur.

De bewoner van een huis aan de Roosendalweg kwam bij thuiskomst oog in oog te staan met een inbreker. Deze vluchtte via een achterdeur. Maar hij zag wel kans voor zestienhonderd gulden aan sieraden mee te nemen.

AHATA juicht lagere vliegtarieven vanuit VS toe

ORANJESTAD — Het bestuur van de Aruba hotel and tourism association (AHATA) zond vanmorgen een telegram aan het Bestuurscollege van Aruba, waarin Ahata stelt het volkomen oneens te zijn met het protest van de Centrale regering tegen het promotioneel lage vliegtarief van 199 dollar van Eastern Airlines op de route Miami-Antillen. Recentelijk aldus het telegram — kondigde American Airlines speciale lage tarieven aan vanuit New York en Eastern kondigde verlaagde tarieven aan vanuit de Westkust van Florida. In de afgelopen jaren heeft Ahata veel pogingen ondernomen om lagere vliegtarieven naar de Antillen te krijgen. Terwijl nu positieve resultaten bereikt worden, ondermijnt het protest van de Centrale regering onze pogingen tot uitbreiding van het programma middels te veroorloven tarieven. Tot zover het Ahata-telegram, waarvan een copie gezonden werd aan Minister van Verkeer en vervoer, mr John van der Kuyp.

Steeds meer verzet tegen directie ALM

WILLEMSTAD — De pilotenvereniging VNV-sectie NA, heeft gisteravond tijdens een vergadering besloten om in een telegram aan de centrale regering duidelijk te stellen dat het ontslag van geen enkele piloot zal worden geaccepteerd indien ook niet ALM-kopstukken ontslagen worden.

Zoals bekend zullen er 17 piloten moeten ontslagen worden bij de maatschappij die naast de verhuur van een DC-9 aan een buitenlandse luchtvaart maatschappij, ook de inkrimping beoogt van de Miamivluchten tot zeven per week, dus één per dag.

Momenteel worden er door de ALM 11 vluchten per week naar en van Miami uitgevoerd naar de maatschappij ziet zich vanwege de concurrentie door de Eastern Airlines, verplicht om haar frequentie terug te brengen.

Na een ledenvergadering gisteravond zonden de piloten een telegram waarin het ontslag wordt geeist van ALM-kopstukken die worden aangewezen als de hoofdschuldigen van de verslechterende situatie bij de maatschappij die eergisteren het ontslag bekend maakte van 145 werknemers.

De piloten willen verder ook cijfers zien van de ALM wat hen nooit is gegeven waardoor zij geen enkele inzicht kunnen hebben in de situatie.

Naar verwachting zal ook de NABLP eenzelfde standpunt innemen terwijl de Arubaanse bond ook al in die richting reageerde.

Afscheid van MLD-commandant

WILLEMSTAD — Bij het vertrek van MLD commandant J. de Water bieden hij en zijn echtgenote op vrijdag 19 juni een ontvangst voor genodigden aan bij de MLD te Hato. Volgens plan trekt de Marine luchtvaartdienst (MLD) zich volgend jaar april terug van de Antillen als eenheid in verband met de komst van de Maritime vliegtuigen waarvoor een afdeling van de Luchtmacht naar Curacao komt, welke samenwerkt met MLD-manschappen

. ROYAL BOSKALIS Westminster nv heeft zijn naam officieel veranderd. Voortaan heet het bedrijf Boskalis Westminster Ltd (was Bos Kalis). Tot associate directors zijn benoemd Alan R. Kekwick en John H. Sargent.

Cobras ganado ku 7-2

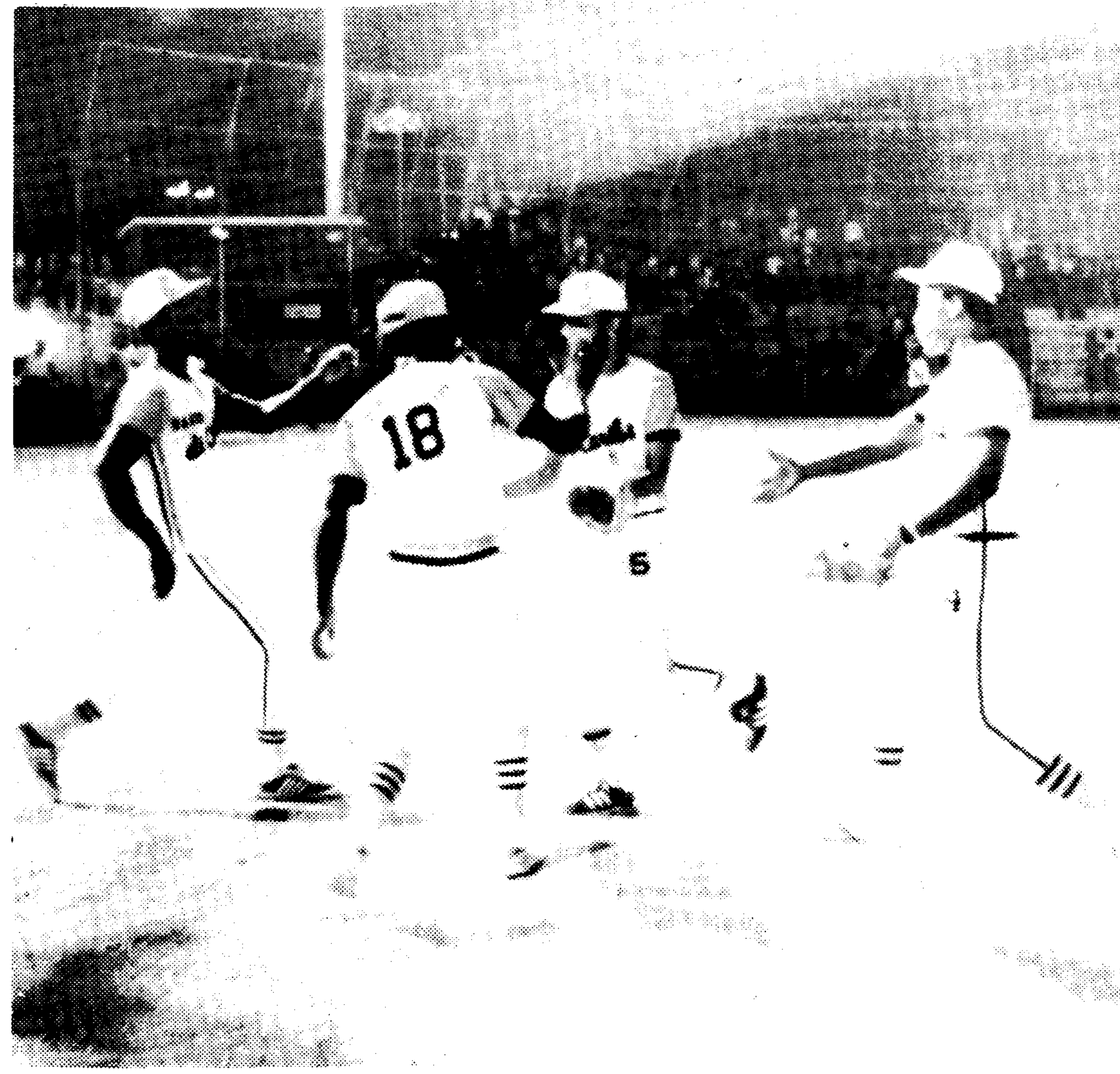
Scorpions ta sufri nan di tres derota

WILLEMSTAD — Rignald Hooi i Ramses Sprock ayeranochi a kombina nan habilidatnan komo lansadó pa limita Royal Scorpions/Mr. Baseball na dos kareda i nan kompañeronan di Cobras/Banco di Caribe a produsi shete kareda pa gana di e punteronan aktual di beisbol doble A. Tabata apenas di tres derota den e kampeonato pa Scorpions ku anteriormente a ser vensí na dos okashon pa Wild Cats. Aparte di Wild Cats e nobena di Cobras tambe a haña e fórmula pa gana di e Skorpiúnnan.

E ekipo di Cobras for di e promé dos inningnan a pone un fundeshi basta firme pa e viktoria. Nan a skor 5 di nan 7 karedanan den nan promé dos turnonan na bate: dos den e promé, tres den di dos entrada. Di e karedanan aki no menos ku kuater a ser di skor despues di dos out. Scorpions mes tambe a kontribui na e rally di Cobras kometiendo 3 eror. Richinel Isabella a aktua komo relevista pa Scorpions for di e di dos inning i despues di a limita e daño ku ora ku el a drenta ya tabata di dos kareda, na solamente un kareda mas, el a kumpli ku un bon labor riba montíkulo. Den di shete entrada solamente el a konose un momentu di debilidat ora el a permiti dos kareda. Entretanto Rignald Hooi tabata den un palabra impreshonante riba montíkulo pa Cobras. Hooi a blankea e ekipo Skorpiún durante seis inning kompletu permitiendo 6 hit. Den e último inning ku el a kompleta el a haña su mes den problema grandi ora ku Scorpions a yena base. Pero el a reakshona ponchando tantu Norman Kirindongo komo Rudy Anastatia i a domina Raymond Zurka ku un liña pa outfield. Na promé instansha Norwin Rudolph ta laga e bala kai pero e ta rekupera na tempu pa manda un rifle home kaminda Rutsel Paulina ta logra pone e "tag" riba Raffy Josepha. Di e forma ei e shut-out di Hooi a keda konserva pa un inning mas. Pero no pa mas ku seis, pasobra den e inning di suerte sí Scorpions ta produsi su promé kareda riba un triple di Lonte Balentin i tambe su di dos (i último) riba un hit di Raffy Josepha. Ramses Sprock ta releva Hooi den e entrada aki i ta logra konsolidá e triunfo pa Cobras.

Tur viktoria ta importante pa tur ekipo pero esaki ta un resultado ku ta bini na masha bon tempu pa Cobras. Ku e triunfo Cobras ta pone su record riba 6-7 tumando poseshon e só di e di kuater puesto. Pérdida di mas tereno riba e grupo di tres ku ta forma e kabes di e tabla di posishon ta un asuntu ku mester ser evitá. Cobras ya tin 2 wega atras riba e ekipo riba dje, ku ta Wild Cats (ku record di 8-5). Pa Scorpions tabata derota number tres. Cobras tog a logra algu ku Wild Cats no a logra di hasi, esta di gana Scorpions ku un diferensha mas grandi ku un kareda. Wild Cats a gana ku skor di 7-6 di Scorpions den promé buelta i ku skor di 6-5 den di dos buelta. Scorpions tin record di 10-3 awor.

....Nato Anastagasti den full swing.....



....pabien pa Ramsis Sprock despues di e wega.....

Karting-races beginnen zondag om half drie

WILLEMSTAD — De wedstrijden om het open karting kampioenschap van Curacao op de baan bij Hato beginnen zondagmiddag om half drie. Vanaf half één zijn er kwalificatie-tijdritten. Voor de zondag-wedstrijden zijn er door verschillende zaken zes prijzen beschikbaar gesteld. Zoals bekend komt dit programma in de plaats van de aanvankelijk voorgenomen wedstrijd Curacao-Aruba. Omdat de Arubaanse racers nog niet klaar waren is dit titel-gevecht uitgesteld tot 6 september.

WILLEMSTAD — TeleCuracao brengt zaterdagmiddag de tv reportage van de Eurocup wedstrijd tussen Real Madrid van Spanje en Liverpool van Engeland. Het programma begint om vier uur. De wedstrijd werd onlangs gespeeld in Parijs.

JEUGDVOETBALTOERNOOI IN BANDA ABAO VANAF MORGEN

WILLEMSTAD — Op het voetbalveld te Soto begint morgen (zaterdag) middag het Lifiba-voetbaltoernooi voor de jeugd. Dit toernooi zal drie weekeinden in beslag nemen.

Lifiba is de voetbal afdeling voor de jeugd van Banda Abao (Liga di futbòl infantil Banda Abao). Om vier uur wordt begonnen met de wedstrijd Barber -Pannekoek in de afdeling pre-infantil. Daarna volgt de wedstrijd tussen teams uit dezelfde plaatsen in de afdeling Infantil-C. Zondagmorgen om half tien wordt er geloot door de ploegen in de afdelingen Infantil A en B. De wedstrijden beginnen dan om tien uur. Gespeeld wordt volgens het "dubbele afvalsysteem": hetgeen inhoudt dat al heeft men één wedstrijd verloren er een herkansing mogelijk is via de verliezersronde. Het Lifiba-bestuur is dankbaar voor de ondervonden medewerking.

Aan het toernooi nemen deel elftallen uit Dominguito (A en B), Barber (pre-infantil, A,B,C), Pannekoek (idem dito), Santa Martha (A en B), Hubentud 70 (B), Boca Sami (B), Rooi Santu (B) en Marchena (B). De indeling is als volgt: pre-infantil: 8 tot 10 jaar; C: 10 en 11 jaar, B: 12 en 13 jaar en A 14 en 15 jaar. Voorzitter van de Lifiba is Pedro Hooi.

Belangstelling voor voetbal in Italie minder

MILAAN — De publieke belangstelling in Italie voor voetbal loopt terug. In het seizoen 1979/80 passeerden in totaal 7.435.917 toeschouwers de loketten, in het seizoen 1980/81 dat juist is afgesloten waren dat slechts 6.692.883. Napels mocht zich het meest verheugen in de gunst van het publiek met 578.291 kijkers met Roma als tweede (558.074) en daarna pas kampioen Juventus met 370.030 fans.

SDK-AGENDA: 6-13 JUNI

WILLEMSTAD — De agenda van Sentro deportivo Korsou vanaf zaterdag 6 tot en met vrijdag 12 juni ziet er als volgt uit: ZATERDAG: sportzaal: 09.00u tafeltennistraining; 10.00 u volleybal training; stadion: senior league basebal: 10.00 u General catering-Shelltox; 12.00 u KLM-Subt; jeugdbasebal: 20.00 u Curacao-Aruba; zwembad: 07.00 u zwembond training; 14.00-17.00 u voor publiek; vergaderzaal: 15.00 u NAOC vergadering; ZONDAG: sportzaal: 10.00 u: volleybal selectie training; 17.00 u volleybal-competitie; stadion: 10.30 (indien nodig) jeugd basebal: Curacao-Aruba; basebal AA: 14.30 u Alpha-Mennen; zwembad: 09.00-12.00 en 14.00-17.00 u open voor publiek. MAANDAG: sportzaal: 09.30 sportdag Marnixschool; 15.00 u brandweer, 17.00 u turnen Wong-groep; 19.00 u basketbal-selectie training; stadion: 08.00 u sportdag Marnixschool; basebal AA: 20.00 u Blue Hawks-Marlboro; zwembad: 07.30 u schoolzwemmen; 11.00 u sportdag Marnixschool; 14.00-17.00 u open voor publiek; 17.00 u en 20.00 u Dolfijnen.

DINSDAG: sportzaal: 10.00 u voor gehandicapten; 15.00 u brandweer; 17.00 u LO cursus 12.00 u badminton; stadion: AA basebal: 20.00 u Mennen-Royal Scorpions; zwembad: 07.30 u schoolzwemmen; 14.00 u - 17.00 u voor publiek, 19.00 - Bulado; vergaderzaal: 16.00 en 19.00 u LO cursus.

WOENSDAG: sportzaal: 09.30 u voor gehandicapten; 15.00 brandweer; 17.00 u turnen Sillie-groep; 18.00 schermtraining; 20.00 u volleybal-competitie; stadion: 07.30 Sportdag Albert Schweitzer school; zwembad: 07.30 u schoolzwemmen; 11.00 u sportdag Schweitzerschool; 14.00-17.00 u voor publiek; 17.00 u Dolfijnen; 18.00 u balletgroep Makwakoe.

DONDERDAG: Sportzaal: 09.30 u voor gehandicapten, 07.30 u: sportdag Marnixschool; 15.00 u brandweer; 19.00 u volleybal-selectie training; stadion: sportdag Marnixschool; AA-basebal 20.00 u: Banco di Caribe-Alpha; zwembad: sportdag Marnixschool; 07.30 u schoolzwemmen; 14.00-17.00 u voor publiek; 17.00 u zwembond-training; 19.00 u polo training CZB; vergaderzaal: 08.00 u Schooladviesdienst.

VRIJDAG: sportzaal 08.00 u sportdag Romerschool; 15.00 u brandweer 19.00 u volleybal-competitie; stadion: 08.00 u sportdag Romerschool; 20.00 basebalwedstrijd van BLUE HAWKS voor gehandicapten; zwembad: 07.30 u schoolzwemmen; 11.00 sportdag Romerschool; 14.00-17.00 voor publiek; 17.00 u Sithoc training 20.00 u voor publiek; vergaderzaal: 19.00 u Olympic; 20.30 u Wonderful race track.

Jeugdvoetbal: tien doelpunten in twee wedstrijden

WILLEMSTAD — In de jeugd-voetbalcompetitie van de CVB worden zondag twee wedstrijden gespeeld in het SUBT-stadion. Om tien uur is de wedstrijd Canisius Boys-Riverside en om kwart voor twaalf de ontmoeting Jong Colombia-Mahuma.

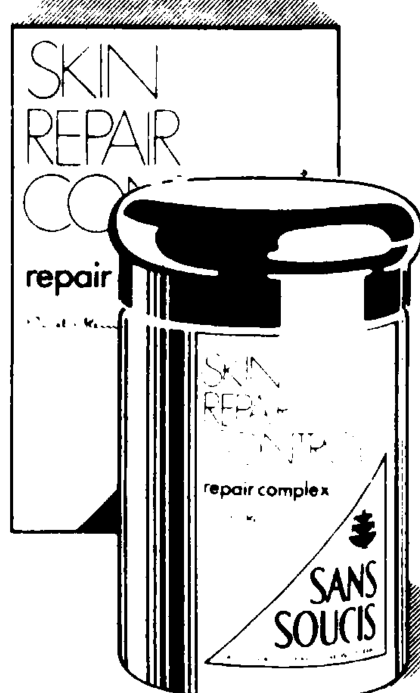
Afgelopen zondag werd er in de twee wedstrijden niet minder dan tienmaal gescoord. Sithoc veegde Victory Boys van het veld met 6-1. Voor de winnaars scoorden P. Antonia (driemaal). H. Geertruida, S. Geertruida en S. Martha. De eer voor Victory Boys werd gered door J. Marceli.

In de ontmoeting Vesta-Undeba trok Vesta aan het langste eind met 2-1. Voor de winnaars scoorden C. Zimmerman en J. Ortelia; voor Undeba trof P. Albertus doel.

Sanchez: met snel boksen titel behouden

MEXICOSTAD — De wereldkampioen in het vedergewicht Salvador Sanchez heeft de verzekering gegeven, dat hij door snel te boksen in augustus de titel zal behouden tegen de Portorikein Wilfredo Gomez. Dit titel-gevecht wordt in Las Vegas gehouden. Sanchez kwam tot dit besluit na het zien van een film van het gevecht tussen Gomez en Nico Perez.





Klynveld Kraayenhof & co
ACCOUNTANTS

SCHOOLVERLATERS

Wij werken met kleine kontroleteams aan opdrachten, die liggen op het terrein van de accountantskontrole, de administratieve organisatie en advisering in brede zin.
Onze opdrachtenportefeuille is gevarieerd van samenstelling en omvat ondernemingen van velerlei aard en omvang.
Wij maken deel uit van een internationaal samenwerkingsverband van accountantskantoren over de gehele wereld (Klynveld Main Goerdeler).
Ons kantoor biedt vele kansen voor persoonlijke ontplooiing en doorgroei.

Wij zoeken voor onze kontroleteams enige

JUNIOR ASSISTENTEN
(mnl/vrl)

Enthousiaste jonge mensen met vooropleiding VWO/HAVO die over een aktieve studiezin beschikken, gericht op de opleiding tot registeraccountant of op de praktijk afgestemde opleidingen, kunnen indien zij geinteresseerd zijn, een afspraak maken voor een orienterend gesprek met mevrouw H. Liong A Jin.
Uiteraard beschikken wij ter ondersteuning van uw studie over een adequate studiekostenregeling.

Ansinghstraat 1, postbus 646
Curacao
telefoon 613466

De Scheepvaartschool Alonso de Ojeda zoekt op korte termijn:

een DIREKTEUR

Taak: Algemene leiding en verantwoording over de school en het daaraan verbonden internaat.
Eisen: — H.B.O.-opleiding bijv. M.O.pedagogiek, N-akte met pedagogische akte of H.T.S.-er met onderwijsbevoegdheid.
— Leidinggevende capaciteiten.
— Goede contactvaardigheid, enige financieel-administratieve kennis.
— Bij voorkeur ervaring in een soortgelijke funktie.

		Min.	Max.
Salaris: Conform schaal 32	geh	f. 3885,—	f. 4480,—
	ongeh.	f. 3105,—	f. 3584,—

Overige arb.voorwaarden conform A.B. 1973 no. 1
Dienstverband: Proeftijd van een jaar met mogelijkheid voor een vaste aanstelling.

Een psychologische test kan deel uitmaken van de procedure.

Sollicitaties binnen 14 dagen te richten aan het Bestuur van de Scheepvaartschool Alonso de Ojeda t.n.v. de heer R. Pichardo p/a C.D.M. Koningsplein Alhier.

Vlotte Slacks-sets -
geruite en gestreepte slacks
Kniebroek met bijpassende truitjes en bloesjes vindt u bij
Boutique Lilou
Caracasbaaiweg



KOMPANIA DI AWA I ELEKTRISIDAT DI KORSOU N.V.
WATER & POWER CORP

De Kompania di Awa i Elektrisidat di Korsou N.V. (K.A.E. N.V.) producent van drinkwater en elektriciteit voor de gehele Curaçaosche gemeenschap heeft plaatsingsmogelijkheid voor een

MEDEWERKER IN DE AFDELING BOEKHOUDING

Kandidaten voor deze funktie dienen in het bezit te zijn van het HAVO-diploma met handelspakket of gelijkwaardige opleiding.

Naast goede primaire en secundaire arbeidsvoorwaarden biedt de K.A.E. N.V. enige bijzondere voorzieningen die tijdens een persoonlijk onderhoud zullen worden uitgelegd.
Schriftelijke sollicitaties waarin duidelijk vermeld ervaring, behaalde diploma's enz. te richten aan:

Hoofd Personeelszaken K.A.E.
Rector Zwijsenstraat no. 1

Gevraagd:
JONGEDAME,

met recent diploma Mavo 4, (Handel) en type-diploma.

Brieven aan P.O. Box No. 123, Willemstad, met vermelding van eventuele telefoonnummer.

CONCERT
Het Arubaans Gemengd Koor en Orfeon "Crescendo" presenteren:
"THE CREATION" van Joseph Haydn
In de Kerk te Brievengat
Zaterdag 6 Juni 1981. Aanvang: 19.30 P.M.
Ten bate van: Stichting Zorg voor Geestelijk Gehandicapten.
ENTREE: fl. 10,— JEUGD FL 5,—
Kaarten verkrijgbaar bij: **Boekhandel Salas, Toko Zuikertuintje en bij de kerk vóór de uitvoering.**

PASSAAT SHIPPING AGENCIES N.V.
een Antilliaanse scheepvaartmaatschappij met een vloot kustvaartschepen die in het Caribisch gebied, Midden- en Zuid-Amerika opereren, heeft
PLAATSINGSMOGELIJKHEDEN voor:
1 Technisch Inspekteur
in bezit van een C-diploma
Stuurlieden
in bezit van SK3 diploma of diploma zeevaartschool Kleine Handelsvaart
Machinisten in bezit van M.M.-diploma.
Adres:
Kaya Seru Mangusa no. 9
tel. 37722 — 37723
n.k.t. tel. 611937

VAKANTIE IS OP KOMST
Koop reeds nu al Uw vakantiekleding.
Voor de kinderen heeft Casa Leon:



* Jeans "Zenon"
* Jurken maat 2 tot maat 14
* Sweaters - bloesjes
* Short-set - slacksets van " HEALTH - TEX "
* Pijama's - nachtjaponnen
* Zwempakken
* Tuinpakken

Te veel om op te noemen.

CASA  **LEON**
Breedestraat (O) Heerenstraat (P)



FLOWERSHOP
FLORALUX
Thaliaweg 13 Tel.: 77765

Uitgebreide sortering
bijoux
o.a.: kettingen, speltjes, oorbellen, identiteitsarmbanden, hangers en puka kralen.
La Indiana
Heridrikplein 11

Curaçao Stone Crushing
Plantage Patrick
heeft in voorraad:
* Gemalen zand Unitur
* Steenslag en
* Zeezand
Tel.: 641794
voor bestellingen



billboard
advertising
* PROPAGANDA RIBA VEHICULO
* RECLAMESCHILDERWERK AAN WAGENS
Tel.: 44166

WEGENS VERTREK NAAR NEDERLAND
Zaterdag 6 juni 10—13 uur Guacalpuroweg 18

TE KOOP:
wandmeubel, boekenkasten, surfplank, blender, rotan-stoelen, lampen, home-trainer, discomeubel.

KALIDAT



* Mashed potatoes; * Mosterd; * Worcester sauce; * "Gravy Mix"; taartbenodigdheden en specerijen.
Het smaakt beter met FRENCH'S.
KIJK UIT NAAR DE GROTE KAMPAGNE VAN FRENCH'S.

La Parillada
Cas Coraweg 78 Bar - restaurante **tel. 78696**

Business Lunch tussen 12.00 - 3.00 uur
Dinner tussen 6.00 - 11.00 uur.
ONZE SPECIALITEIT VAN DE DAG:

Maandag	*: Red Snapper Curacao Style*	*f. 13,50*
Dinsdag	*: Beef Stroganoff with Fried Rice*	*f. 17,—*
Woensdag	*: Paella Valenciana*	*f. 15,—*
Donderdag	*: Wiener Schnitzel*	*f. 17,—*
Vrijdag	*: Boneless Chicken in Mushroom Sauce*	*f. 14,—*
Zaterdag	*: Pollo en Brasas (Roast Chicken)*	*f. 12,—*
Zondag	*: Paella Valenciana*	*f. 15,—*

Verder natuurlijk elke dag a la carte.

Paranda
HOW, WHEN & WHERE TO WINE, DINE, DANCE AND BE ENTERTAINED IN CURACAO



Enjoy the exciting atmosphere of the HILTON where there's always SOMETHING going on !

LLOYD BAPTISTE
right from the sunny island of Aruba to perform for you in the Willemstad Supper Club and Tambu Lounge. Dance music by Norman Moron and his combo.

Thurs: Shipwreck Barbecue Party & Folkloric show at the Pisca Fort... 7:30 p.m.
Sat: Showtime in Willemstad Supper Club & Tambu Room 10:00 p.m. to midnight.
Sun: International Buffet & Showtime in Willemstad Club 10:00 p.m. (no Rijsttafel).

PISCA BAR is open & alive from 11 p.m. to 1 a.m. CASINO wheels & deals every nite from 9, sports shirts welcome Thursday, GOURMET DINING and INDONESIAN RIJSTTAFEL plus show nitely at 10:00 p.m. except Thursday in the WILLEMSTAD SUPPER CLUB.

HILTON INTERNATIONAL CURACAO
HOTEL AND CASINO
For reservation phone 25000

Four Fantastic Frommer Frolics

FRIDAY AT EIGHT... Calypso Night with the "Jump Up" music of the KLM Steelband.
SATURDAY AT EIGHT... Caribbean Night with "Cuminda Criollo" and featuring the colorful folkloric group "Nos Antilla".
SUNDAY AT EIGHT... Mexican Night with A la Carte dinner and Mexican music by Mariachi Fortuna.
SUNSET HAPPY HOUR... Daily (except Saturday) from 6 - 7 p.m. Your favorite cocktail prepared by our expert mixologists. Romantic songs with "EL CHEVERE". All drinks half price.



Hotel Arthur Frommer

LA CAVE DE NEPTUNE PRESENTS



the romantic voice of
FERNANDO CASADO

Showtime: Weekdays 11 p.m. Friday & Saturday 2 shows: 11:00 p.m. and 1 a.m. Cover charge fls. 7,-- min. consumption fls. 11,-- p.p. Live music by Plaza Combo for your dancing pleasure.
The Penthouse Dining Room & Lounge. For dinner or a drink atop of Willemstad. Sensational view. Table d'Hote menu (3 menu meals) from fls. 28,-- NIGHTLY from 7 to 11:30 p.m. LOUNGE from 5 p.m. - 12 midnight.
THE WATERFORT, enjoy lunch in a unique atmosphere. Prices start at fls. 9,-- Open Monday to Friday from 11:30 p.m. - 2:30 p.m. ONLY.
KINI KINI BAR 10 a.m. - 2 a.m. Sun. to Thurs. Dancing with Tropical Combo Fri., Sat. & Mon. 10 p.m. - 2 a.m.
HAPPY HOURS 5 p.m. - 7 p.m. daily.

Curaçao Plaza
Hotel & Casino

ROYAL TREATMENT AT THE "PRINCESS"

HAPPY HOUR: from 6 - 8 p.m. Daily in the Troepiaal Lounge, pay for one drink and get the second one on the house.
FRIDAYS: from 8 - 10 p.m. The Tropical Nite: local food Buffet served on the Terrace with music of "Los Duques" and the Latin American discotec.
SATURDAYS: from 8 - 10 p.m. B.B.Q. Nite: A succulent B.B.Q. is served with presentation of the folkloric Show of "Dushi Corsow" and dancing music.
SUNDAYS: Sunday Matinee: from 12 - 3 p.m. relax in a tropical atmosphere with live steelband music and a light lunch buffet.

Princess Beach
HOTEL & CASINO - TEL. 614944
Where the price is welcome and the welcome is priceless.

Sweeten your weekend with
TOBLERONE
Delicious Swiss milk chocolate with Almonds & Honey Nougat... Available in the finer food stores.

TAKE HOME SOME TODAY !
super
TA MIHO
ICE CREAM — MILK — JUICE





Budget Rent a Car
BUDGET'S
In the airport terminal phone 83466

MAIN OFFICE	HOTEL HOLIDAY INN	HOTEL PRINCESS ISLES	HOTEL PLAZA
83466	25440 - 25400	614920 - 614944	612500

Apollinaris
THE BEST MIXER

AMSTEL
THE ONLY BEER IN THE WORLD BREWED WITH DESTILLED SEAWATER!

AMSTEL E SERBES MAS PURU NA MUNDU!

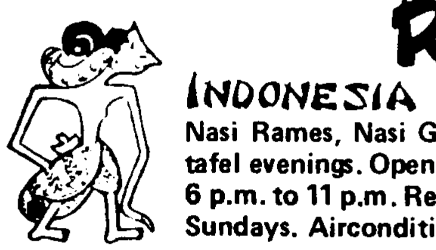
EN EL CORAZON DE PUNDA
San Marco
RESTAURANTE ITALIANO
con su sabrosa
Pizza - Veneciana
Restaurante abierto: 11:30am - 3pm y 6:30pm - 10pm.
Columbusstraat 7 - Telf. 612988.



make your evening enjoyable ... ask for White Label !
DEWAR'S
"White Label"



MAKE YOUR WEEKENDS ENJOYABLE!
buy a
Windsurfer, Sunfish or Boston Whaler
Spanish Water Holiday - Tel. 672003 - 611085



RYSTTAFEL
INDONESIA RESTAURANT
Nasi Rames, Nasi Goreng Rijsttafel at Lunch, Rijsttafel evenings. Open from 12 p.m. to 3 p.m. and from 6 p.m. to 11 p.m. Reservations tel. 612915. Closed on Sundays. Airconditioned.

De N.V. Curacaose Dok Maatschappij

zoekt voor spoedige indiensttreding een:

BOEKHOUDER

Omschrijving:
Deze funktionaris zal o.m. belast worden met de controle op ingekomen fakturen, afrekeningslijsten en toezicht houden op de ziekenfondsadministratie.
Voorts zal hij/zij de Hoofdboekhouder vervangen bij diens afwezigheid en zal hij/zij assistentie verlenen aan het Hoofd van de Kasafdeling.

Funktie-eisen:
H.A.V.O.-diploma en Praktijkdiploma Boekhouden.
Ervaring in een soortgelijke funktie en leidinggevende capaciteiten.
Leeftijd 25 t/m 32 jaar.

Sollicitaties binnen een week te richten aan onze Afdeling Personeelszaken, P.O. Box 153, Alhier.

Voor nadere informaties kunt U ook bellen telefoon 78333 toestel 116.

Klynveld Kraayenhof & co
ACCOUNTANTS

In verband met dé uitbreiding van onze staf

TE HUUR GEVRAAGD
WOONHUIZEN

met 3 à 4 slaapkamers

De huizen dienen in goede woonbuurten gelegen te zijn.

Huur alsmede eventuele vooruitbetaling daarvan in onderling overleg overeen te komen.

KLYNVELD KRAAYENHOF & CO
Ansinghstraat 1
tel. 613466

Stock closing prices

Information given by Bache Halsey Stuart Shields Inc., Curaçao Plaza hotel, tel. 11234

[...] YORK CLOSINGS

ABBOTT LAB.	27 7/8	GM	GENERAL MOTORS	56
ALLIED CHEM.	53	GY	GENERAL TIRE	27 7/8
AMERADA HESS	27 5/8	GP	GEORGIA PACIFIC	27 5/8
AM. AIRLINES	21	GS	GILLETTE CO	33 3/4
AM. CYANAMID	35 1/2	GR	GOODRICH	25
AM. MOTORS	4	GO	GULF OIL	31 3/4
AM. TEL + TEL	56 3/4	HM	HOMESTAKE MNG	55 1/8
ASA LTD	50 1/4	IBM	IBM	58
ATL.RICHF.OIL	43	IP	INTL.PAPER	47 1/4
AVON PRODUCTS	40 3/4	ITT	INT. TEL + TEL	32 1/2
BACHE GROUP	31 5/8	KN	KENNECOTT	
BANK AMERICA	25 3/8	LIT	LITTON	68 5/8
BAUSCH + LOMB	51 3/8	MMM	MINN.MNG.MFG.	58 7/8
BEATRICE FOODS	22 1/2	PCG	PAC.GAS + EL.	21 1/8
BETHLEHEM STEEL	24 5/8	PN	PANAM W.A.	5 3/8
BLACK + DECKER	17 5/8	PEP	PEPSI CO	35 1/8
BOEING COPR	30 1/2	PFE	PFIZER	53 3/8
BOISE CASCADE	44 1/2	P	PHILIPS PETR.	35 7/8
BRITISH PETR.	28 3/4	MO	PHILIP MORRIS	51 5/8
BURLINGTON NORTH	54 3/8	PNC	PNEUMO CORP	30 3/4
BURROUGHS	42 3/4	POR	PORTEC	15 1/2
CANADIAN PACIFIC	39 1/4	PG	PROCTER + GAMBLE	71
CHASE MANHATTAN	51 7/8	RJR	REYNOLDS IND	43 1/2
CHESSIE SYSTEM	52 1/4	SFF	SANTA FE	26 1/8
CITICORP	27 3/4	SRL	SEARLE (G.D.)	32
COCA COLA	36 5/8	S	SEARS ROEBUCK	19 1/4
CONTROL DATA	80 3/4	SKL	SMITH KLINE	87 3/4
DIGITAL EQUIP	109 1/2	SY	SPERRY CORP	50 3/8
DR. PEPPER	13 3/8	SN	ST OIL IND	52 1/8
DOME MINES	21	SRT	ST REGIS PAPER	38 1/8
DOME PETROL	18	TDY	TELEDYNE	161
DOW CHEM	32 3/4	TX	TEXACO	33 7/8
DUPONT NEMOURS	52 1/8	TW	TRANS WORLD	27 1/2
EASTMAN KODAK	76 1/8	UK	UNION CARBIDE	56 1/2
ENGELHARD M + CH		UNP	UNION PACIFIC	52 1/2
EXXON	65 1/4	UTX	UNITED TECHN	56
FEDER.DEPT.ST	40 3/4	UPJ	UPJOHN	65 1/2
FLUOR	34 1/8	X	US STEEL	31 5/8
FMC CORP	30 7/8	WFC	WELLS FARGO	31
FORD MOTOR	23 1/2	WY	WEYERHAUSER	34 5/8
FOSTER WHEELER	19	WFI	WHEELABR. FRYE	59 7/8
GENERAL DYNAMICS	32 3/4	Z	WOOLWORTH	24 1/2
GENERAL ELECTRIC	65 1/2	XRX	XEROX CORP	56 1/4

[...]DAM CLOSINGS

[illegible]	24.40	HOOGOVENS	17.80
[illegible]	280	KLM	142
[illegible]	50.90	NATL. NEDL.	109
[illegible]	51.60	NMB	153
[...]LIPS	24.60	ROYAL DUTCH	84.10
[...]CO	237	UNILEVER	145.20

		opening	close
GOLD	New York	460	465
PLATINUM		437	442.50
SILVER	New York	10.05	10.05

[...]MOST ACTIVES
[...]00 BALCK + DECKER
[...]400 UNION OIL CALIF.

ASE MOST ACTIVES
17 5/8 unch.
30 1/2 up 3/4
not available

DJIA

close (previous)	close	VOLUME
989.71	986.74 down 2.97	49.330.000

TREASURY BILLS RATES
13 weeks 15.97
26 weeks 14.87

FEDERAL FUNDS
20 1/4 pc bid

[...] prices opened slightly higher [...] began to lose ground in late tra[...]. The DJIA lost close to 3 points, [...] breadth figures continued to [...]ght plurality of gainers over [...]

[...] fall in stock prices seems to [...]nded. Investors are taking a [...]nd see attitude and the market [...]ttled back into its old familiar [...] the time being. Concern over [...]coming money supply figures [...]e still high federal funds rates [...]ues to put a lid on stock prices. [...]hile the bond market is still in [...] of confusion trying to figure [...]at the federal reserve is up. [...]ixed income sector opened [...] and then backed off in late [...], with the long end holding up [...] then the short end. [...] good news on the inflation out[...] could help market psychology [...] when [...] are released.

The street is expecting only a small advance of about 0.5 pct, well below the double digit level.
But the main event will be the money supply figures out after the close tomorrow. Advance speculation if the figures will show an uptick of about 1 to 2 billion dlrs.
Several banks upped the brokers loan rate with one full percentage point to 20 1/2.
Back on the potomac, the tax situation is still in limbo. President Reagan is sticking to his three year plan and has rejected a two year compromise proposed by house democrats yesterday.
So the battle lines are drawn, and the key will probably be today's meeting of the 47 member conservative democratic forum in the House. These legislators represent the swing vote between partisan democrats and republicans and the group seems to be evenly divided between a two year and three year tax bill.

WORLD IN A NUTSHELL

SHARM-EL-SHEIKH, SINAI — Egyptian President Anwar Sadat, intervening in the Lebanese missile crisis for the first time, gained a public pledge from Israel that it would allow time to find a peaceful solution. After a 90-minute meeting with Israeli Prime Minister Menachem Begin, he said he had asked Israel to give the US the opportunity to defuse the crisis. US Special Envoy Philip Habib was due to resume his efforts to prevent Syria and Israel going to war over the SAM-6 missiles Syria moved into Eastern Lebanon five weeks ago.

WARSAW — The Polish free trade union Solidarity, in a major challenge to the authorities, called a two-hour warning strike in four northern provinces next Thursday. Its aim was to force the authorities to name and punish those responsible for police intervention in the city of Bydgoszcz on March 19 in the first major industrial protest in Poland since Prime Minister Wojciech Jaruzelski instructed parliament on April 10 to outlaw strikes for two months.

WASHINGTON — President Reagan backed a compromise tax cut bill which would reduce taxes by 25 per cent over three years, less than he originally sought but more than many of his Democratic opponents in Congress want.

JOHANNESBURG — South African soldiers sealed off coloured (mixed race) suburbs of Johannesburg while police searched for student protest leaders after two days of violent demonstrations. Police said about 40 people had been arrested.

PARIS — French socialist and communist leaders agreed to form an alliance for parliamentary elections later this month. A joint communique said only the best-placed left-wing candidate after the first round vote on June 14 would stand in the run-off a week later.

LUXEMBOURG — European Common Market Ministers, despite heavy West German pressure, failed to agree on a timetable for phasing out state aid to the steel industry, EEC officials said.

WASHINGTON — French Foreign Minister Claude Cheysson said after two hours of talks with Secretary of State Alexander Haig that France's socialist government would remain a reliable ally of the United States.

YOKOSUKA, JAPAN — The US aircraft carrier Midway avoided small boats manned by anti-nuclear demonstrators when it returned to its home port from patrol in the Indian Ocean.

ATHENS — Talks on the future of US military bases in Greece are deadlocked and may be deferred until after the Greek general elections later his year, well-informed sources said.

TOKYO — The Japanese Cabinet today proposed a 7.5 per cent increase in defence spending for the budget year beginning next April, but decided against increases in many other areas, a Cabinet spokesman said.
Priority was given to defence in view of the US demand for greater defence spending in Japan following a Soviet military buildup in the Far East, government sources said.

BANGKOK — Vietnam's Deputy Foreign Minister said today any attempt by Thailand to repatriate Kampuchean refugees without agreement from Phnom Penh would be "very, very dangerous".
Vo Dong Giang, who stayed here last night on his way home from two days of talks in Rangoon with Thai Deputy Foreign Minister Aroon Phanupong, said Thailand should "absolutely avoid" provoking a repetition of the bloody Vietnamese incursion into Thailand last June which followed the voluntary repatriation of about 9,000 Kampuchean refugees.

BANGKOK — Fighting erupted yesterday between Vietnamese-led Kampuchean forces and guerrillas of the ousted Khmer Rouge Administration close to Thailand's eastern border, military sources said today.

BANGKOK — Eight paramilitary border patrol policemen were killed when their jeep hit a communist guerrilla land mine in Thailand's central Petchburi province yesterday, provincial officials said today.

TOKYO — Japanese Prime Minister Zenko Suzuki will meet French President François Mitterrand on the last leg of a six-nation West European tour starting next Tuesday, Foreign Minister Sunao Sonoda announced today.

PEKING — Officials in the late Chairman Mao's home province of Human have obstructed new liberal agricultural policies aimed at giving peasants freedom to choose which crops to grow, a senior communist party official said today.

PEKING — Western agriculture experts said today they had lowered their estimate of the Chinese winter wheat crop now being harvested, because of dry weather and unusually strong winds in key areas.
They had predicted a crop of 59 million tonnes, five million tonnes more than last year. But they have now cut their estimate to 56 million tonnes.

CARACAS — Two private aircraft collided in midair yesterday on the outskirts of Caracas, killing at least nine people aboard them, aviation authorities said. Nine victims were identified but authorities could not give an exact death toll as they did not know how many people were aboard one of the planes involved. Wreckage was scattered over a wide area.

MANAGUA — Nicaraguan Defence Minister Humberto Ortega has said his country was arming itself against threats of agression from the United States. He told a press conference yesterday the buildup was defensive in nature "without costing Nicaragua even a single centavo". The U.S. State Department recently said it had unconfirmed intelligence reports that Soviet T-55 tanks had been shipped to Nicaragua and others might be on their way from Cuba.

WASHINGTON — Ernest Lenever, President Reagan's controversial nominee to the top U.S. human rights post, could be rejected by the foreign relations committee today. One Senator forecast the committee would vote 11-6 against confirming his nomination as Assistant Secretary of State for human rights, but another Senator forecast a closer vote.

BOGOTA — More than 100 children have died in the past month from gastroenteritis and poliomyelitis in the northern Colombian town of Barranquilla, according to official figures released yesterday. A medical mission from Bogota said the situation was not yet under control because 500 children were still in hospital suffering from one or other of the diseases.

ORLANDO, FLORIDA — Eastern Airlines will pay more than 20,000 dollars a year for life to a small boy partially paralysed after the airliner in which he was travelling with his mother flew into turbulence and he was bounced to the ceiling, the family's lawyer said today. In an out of court settlement the airline acknowledged its crew had not told passengers of a risk of turbulence.

LAS VEGAS — The powerful Teamsters Union today elected Roy Williams, who is to face criminal charges next week, to the 225,000 dollar-a-year post of president of the largest U.S. union. The Teamsters Union, with two million members mostly in the transport industry, appeared intent at their convention on showing it is unscarred by nearly 30 years of government investigations into alleged corruption.

Koersen Centrale Bank

US DOLLAR	1.77	1.79	1.81
CAN DOLLAR	1.465	1.485	1.505
PND STERLING	3.385	3.44	3.50
NED GLD	65.52	66.24	67.04
BOLIVAR	40.91	41.63	42.43
ZW FRANCS	82.98	83.70	84.50
FR FRANCS	--.--	31.03	31.73
DUITSE MARK	73.01	73.73	74.53
SUR GLD	--.--	100.07	100.97
IT LIRE	1.17	1.47	1.53

Bring on Bulgarian jokes

LET'S ALL write our congressmen to suggest a resolution urging all citizens to give up Polish jokes in favor of Bulgarian jokes. Why not tell Polish jokes? And why Bulgarian jokes instead? Because hundreds of thousands of Polish workers strike for human rights in defiance of both their government and their menacing Russian neigbors, but the Bulgarian workers don't. Because members of the Communist Party Central Committee in Poland support liberalization in the face of Soviet threats, but Bulgarian party officials don't.
Because some Polish artists and writers openly flout state censorship, but their Bulgarian counterparts don't.
How better, then, to show our administration for the courage and good sense of the Polish people than by transplanting jokes about them to the Bulgarians? As in every country, there are good and bad, ugly and pretty, smart and stupid Bulgarians, but the only Bulgarians who make the news are weightlifters. And since it may be that Polish jokes irritated the Poles into becoming brave and canny, why not hope for the same effect on Bulgarians?
Speaking of transplanting jokes, did you read about the international meeting of surgeons at which the Bulgarian spokesman announced with great pride that a member of his delegation had performed the world's first hemorrhoid transplant?
There was another international meeting attended by the Bulgarians, this one bringing together the world's space scientists. Shortly after the first session convened, the Bulgarian delegation made the dramatic announcement that their nation was sending a manned space probe to the sun. "But that's impossible!" exclaimed an Italian scientist. "The capsule would be vaporized by heat long before reaching its destination!" "Ah, ha!" a Bulgarian replied with a superior smile. "We thought of that. We're going to send the capsule at night!"
A New York panhandler asked a Bulgarian tourist, "Would you give me fifty cents for a sandwich?" The Bulgarian answered, "I don't know. Let me see the sandwich."
When the Bulgarian tourist returned home he told his friends about the wonders of California. "They do everything backwards," he reported. "They cook in the back yard and have the bathroom in the house."
Why are coffee breaks only three minutes long in Bulgaria? Because if they were any longer the workers would have to enter a job retraining program.
What do they put on the bottom of soft drink bottles in Bulgaria?
"OPEN OTHER END"
A notorious French gangster escaped, and the international police organization, Interpol, sent out an all-nations alert together with four photographs of the criminal, each taken from a different angle. A couple of days later Interpol received a telegram from the head of the Bulgarian police forces: "PHOTOGRAPHS RECEIVED. ALL FOUR SHOT DEAD WHILE RESISTING ARREST."
A Bulgarian went to a pizza parlor and was asked by the waiter whether he wanted his pie cut in six or eight pieces. "Six," he replied. "I don't think I can eat eight."
How do Bulgarians count money?
They say, "One lev, two levs, three levs, another lev, another lev...."
What's a Bulgarian seven-course banquet?
It's a six-pack and a sausage.
A Bulgarian bureaucrat was bragging about his hearing aid, saying that it was a new model made by his own government department.
His friend asked, "What kind is it?"
The bureaucrat answered, "Half-past four."
What happened to the one member of the Bulgarian Freedom Movement?
He was hospitalized with burned lips when he tried to blow up a Russian bus.
ROBERT YOAKUM

Violence in Jamaica again

KINGSTON (SNA) — — Violence has rised its head again in Jamaica and Prime Minister Edward Seaga has announced that every effort will be made and support for the security forces to stamp out violence in the country.
Over the week-end six gunmen were killed after a two hour shoot-out with security forces, reports from Kingston said. Three policemen were injured.
The reports said that the men had been terrorising residents in a certain area of Kingston over the last two weeks.

US keynote speaker CTC-5

ORANJESTAD — The keynote speaker for this year's Regional Tourism Conference will be Frederick M. Bush, assistant secretary of commerce for tourism (designate) of the United States government. CTC-5 will be sponsored jointly by the Caribbean Hotel Association, Caribbean Tourism Association and the Caribbean Tourism Research Centre.
Mr. Bush will address the assembled CTC-5 delegates on the morning of Wednesday 10th June in the Aruba Americana Hotel on Aruba's famed Palm Beach. The keynote speaker is expected to speak concerning the U.S. involvement both touristically and financially in the Caribbean region.
In view of the great interest being evidenced by the U.S. government at the present time in the Caribbean area Mr. Bush's address is being looked forward to with much anticipation.
During the transition period of November — December 1980 to January 1981 Mr. Bush had been assistant for administration to the vice president elect. In addition he served as national finance director for the George Bush for president campaign.

Baseball results

NEW YORK — Results of Major League baseball games played on Thursday:
NATIONAL LEAGUE: St. Louis Cardinals/Montreal Expos 2; San Diego Padres 7/Houston Astros 5; Pittsburgh Pirates 5/Chicago Cubs 4 (10 innings) (Only games scheduled)
AMERICAN LEAGUE: Minnesota Twins 7/Texas Rangers 3; Boston Red Sox 6/Cleveland Indians 5; New York Yankees 12/Baltimore Orioles 3; Chicago White Sox 4/Oakland As 2.

GEORGE TOWN (SNA) — Guyana will be represented at a meeting of the International Labour Organisation (ILO) in Geneva next month.
The Guyana delegation will be led by Mr. Hamilton Green one of the five vice presidents of Guyana who is in charge of public welfare including labour matters.
In a related story Caricom ministers of labour meeting in Antigua during this week expressed considerable concern at the manner in which they were treated by the ILO in the region and propose discussing their disappointments at the Geneva meeting.

English Companion

HENRY ® by Jack Tippit

Walt Disney's DONALD DUCK ®
DON'T I KNOW YOU?
MAYBE YOU SAW ME IN THE MOVIES!
MAYBE! WHERE DO YOU USUALLY SIT?

Beetle Bailey ® By Mort Walker
THAT STOCK WERE TALKING ABOUT SHOT UP 10 POINTS!
I ALMOST BOUGHT SOME OF THAT
I REMEMBER WHEN I COULD HAVE BOUGHT IBM AT 12
I LOOKED AT XEROX WHEN IT WAS 8
IF THEY COULD SELL HINDSIGHT THEY COULD MAKE A MILLION

Archie ®
THE MARKET LOOKS GOOD! BUY!
YES-SELL!
RING!
DADDY, LOOK AT THIS DRESS, WHAT A BARGAIN AT $500!!
RETURN!
NO-BUY!

"Forum van Katowice" bindt activiteiten in.

Ideologische oorlog tegen regering geluwd

WARSCHAU — Het zogeheten Forum van Katowice bestaande uit leden van de Poolse communistische partij heeft besloten voorlopig geen bijeenkomsten meer te houden. Dit heeft het officiele Poolse persbureau PAP vandaag bekendgemaakt. Het forum oefende begin deze week felle kritiek op de partij die zou zijn verdeeld en de toestand in het land niet meer in de hand zou hebben. Het Politbureau veroordeelde dinsdag de uitspraken van het forum en noemde ze schadelijk en onjuist.

Volgens een verklaring in het partijblad Trybuna Ludu is het forum tot zijn besluit gekomen "uit eerbiediging van de beginselen van het democratisch centralisme" na de analyse van 2 juni van het Politbureau van de documenten en de activiteiten van het Forum van Katowice. Alle bijeenkomsten van het forum zijn opgeschort totdat het Politbureau zich duidelijk heeft uitgelaten over de handel en wandel van het forum.

De in een resolutie gevatte uitspraken van het forum zijn de afgelopen dagen uitgebreid aangehaald door Oosteuropese persorganen, waaronder het Russische persbureau Tass. Daardoor is een maand voor het bijzondere partijcongres in Polen een ware ideologische oorlog ontbrand. Tass zei onder meer dat de Poolse partij het gevaar loopt de controle over de gebeurtenissen in het land te verliezen.

Het Poolse hooggerechtshof heeft vandaag bepaald dat vier leden van de bond voor een onafhankelijk Polen (KPN) moeten worden vrijgelaten. Het hof verwierp daarmee een beroep van een officier van justitie tegen het besluit van de rechtbank van Warschau om de vier hangende hun rechtszaak in vrijheid te stellen. De vier, onder wie KPN-leider Leszek Moczulski, waren vorig najaar opgepakt en beschuldigd van het beramen van het met geweld willen onverwerpen van het communistische bewind in Polen. De KPN-leden ontkenden de beschuldiging. Een proces tegen het hen was herhaaldelijk uitgesteld.

ilosofia di trio reorganisador den gobiernu:

Mester ta un honor pa bo ta ambtenaar

Si bo mira bon bo no tin nada di keha. Truk di sushi a pasa atrobe despues di tres siman. Ba haña artikulonan bèk ku ladron a hòrta i ku polis a konfiská. Ba kaba di regla bo asuntunan na douane sin ku nan a bolbe mandabu bek pa di ocho biaha. Kadaster a priminti ku nan ta midi bo tereno promé ku otro aña. Nan a bin drecha bo telefon despues di tres luna ku bo tin ta roga nan. I papiando di e plaka ku gobièrnu debebu, nada no a strobabu resa pidi Señor forsa i salú, pa bo mira e sèn promé ku bo behes.....

E solo briyante riba nos isla bunita, huntu ku nos mentalidad di laga pasa numa, ta yuda nos keda satisfecho ku e poko atenshon ku nos ta haña di instanshanan di gobièrnu. E ta yuda nos lubidá ku ta derecho nos tin riba servisio ku nos ta paga pe. I ku nos ta bayendo den direkshon di paisnan desordená, kaminda palabra di hende no ta bal nada. Kaminda tin ora bo mester paga pa hende hasi kos pabo, ounke ta su deber di hasié. I awor ku e situashon a bira insoportabel asta pa almanan mas tolerante i devoto, nos ta praktiká e pashón nasional ku a yuda nos yega kaminda nos ta: mustra dede; tira falta riba otro; skonde pa responsabilidat; bisa ku na otro tera ta pió; lubidá nos debernan i sigi bla bla riba nos derechonan. I entre tantu laga pasa numa.

Keha i hasi nada ta un kustumber asina kómodo, ku apenas hende ta paga tinu riba e último sonidonan for di Fòrti, tokante reorganisashon di e aparato di gobièrnu. Originalmente tabata e intenshon pa kuminsá ku e kuerpo di ambtenaar. Pero sindikatonan a yuda gobièrnu korda ku no tin sentido pa hasi esaki si bo no traha na mes momentu riba reorganisashon serka gobernantenan mes.

Te ainda no tin indikashon ku tur gobernante ta pará 100% tras di e reorganisashon aki. Ni tampoko ku gobièrnu i sindikato a haña otro riba e manera ku nan lo kooperá den e proyekto aki. Pero meimei di e inseguridat, un grupo di hende ta purba hasi e proyekto aseptabel pa tur hende involví. Minister di asuntunan general Don Martina ta enkabesá e grupo aki. Mr. Emiterio Sasso - hefe di e ofisina sentral di personal — ta lider di e proyekto, i dr. Peter Verton — koordinador general.

FLOHO

Ora hende kritiká funshonamentu di gobièrnu, nan ta referí den hopi kaso na e servisio ku gobièrnu mester duna públiko. I nan ta satisfasé nan mes ku e argumentu ku ambtenaarnan ta hende floho ku no sa kiko ta efisiensia. Pero e pensamentu aki ta hopi simpel. E servisio ku públiko mester haña di gobièrnu no ta e úniko kos ku ta sufri di romatismo. E departamentunan mes tambe tin problema interno. Tin kantidat di hende ta sinta sombra wowo henter dia mientras ku otro ta hoga den trabou. Ademas di esei, e koordinashon entre e diferente servisionan tambe ta malu. Esei ta nifiká ku si trabou no pega aki, nan ta pegé aya.

I finalmente, tin hopi skruf los den e relashon entre servisionan di gobièrnu i gobernantenan mes. No ta públiko so ta sintié tardí ora e hañé den e mondi reorganisá ku yama aparato di gobièrnu. Ambtenaarnan di bon voluntat tambe sa mira ku duele con balor di nan trabou ta pèrde den e inefisiensia di e aparato di gobièrnu. Sinembargo sindikatonan di gobièrnu no a forma komishon di fiesta pa risibí e proyekto di reorganisashon. En prinsipio sindikatonan a bisa enfátikamente ku nan ta haña reorganisashon masha nesesario. Pero nan a kondishoná nan kooperashon ku masha reserva. No solamente pasobra nan a yega di tende mas kuenta bunita den pasado riba reorganisashon.

Pero tambe pasobra e proyekto aki por mishi indudablemente ku e manera di traha di ambtenaarnan di gobièrnu. Ningun hende no a menshoná esaki, Ni e grupo ku ta enkargá ku e proyekto. Pero presidente di e grupo, minister di asuntunan general Don Martina ta kantando e mesun kantika riba diferente melodia, pa konvensé hende ku 'reorganisashon" no ta nifiká ku nan ta bai pasa basora den kuerpo di ambtenaar. Den un kombersashon ku nos tabatin ku dr. Peter Verton, koordinador di e proyekto, nos a puntré kon anto nan ta bai reorganisá.

> Reorganisashon di aparato di gobièrnu no ta tema di diskushon solamente den Fòrti, pero tambe den gobièrnu di Korsou. Pa duna un impreshon básiko di e argumentonan pro i kontra i di e problemanan general ku e proyekto aki por trese kune, nos a limitá nos mes na deskripshon di e situashon den gobièrnu sentral. Nos ta konsiente di e hecho ku públiko no tin ku nes si ta Forti of Concordiastraat te responsabel pa mal funshonamentu di servisio públiko.
>
> Importante ta pa hende haña un trato husto i korekto, i pa pueblo por ta orguyoso trobe di su gobièrnu i empleadonan públiko.

"Pa bisé den algun palabra, nos ke purba haña un aparato di gobièrnu ku ambtenaar motivá. Tabatin un tempu ku hende tabata konsiderá un honor pa nan ta ambtenaar. T'esei nos ke logra atrobe. Pa hasi esaki posibel, i pa mehorá e "output" di gobièrnu pa públiko, bo mester tin the right man on the right place".

— Kon bo por haña the right man on the right place sin kore ku the wrong man on the wrong place?

No ta e intenshon di retirá niun hende. Pero gobièrnu, komunidat i ambtenaarnan, no por sigi sufri bou di situashonnan eroneo sin korigié. Si tin empleadonan ku no ta sirbi pa nan trabou, no por sigi mira ku man krusá kon e ta perhudiká koleganan i trabou en general. Pero promé ku bo pensa mes riba retiro, tin diferente otro kos ku por hasi.

Na prome lugá bo por investigá unda e fayonan ta sintá pa korigí nan. Por ofresé otro trabou den of pafó di gobiernu. Por ofresé e posibilidat di sigi studia, sigi pa un puesto den of pafó di gobiernu. Por ofresé penshun delantá, of un wachtgeld-regeling adaptá. Pero e proyekto di reorganisashon ta enserá hopi mas. Gobièrnu tin masha falta di personal mas kapasitá. Pesei mes dunamentu di kurso i formashon di empleadonan ta forma un parti masha

Pa Bernadette Halabi

importante di e proyekto aki. Un di e promé kosnan konkreto ku a sali for di e plannan ta un kurso pa ambtenaar. Pesei no ta korekto pa relashoná e proyekto di reorganisashon mes ora ku ambtenaarnan ku no ta pas den nan puesto."

DELIKADO

— Ta keda un hecho ku esaki por resultá un di e puntonan mas delikado den e reorganisashon. Ken ta disidí si un hende ta bon of malu den su trabou?

"Despues ku nos a konsultá ku sindikatonan, nos a disidi ku pa kada servisio lo lanta un grupo ku mester guia e reorganisashon. En prinsipio ta e hefe di servisio of minister ta enkabesá e grupo. Tantu e hefe di servisio komo sindikato ta nombra algun representante aden, i e koordinadornan di proyekto mes ta soru pa un konsehero i counterpart. Pero nos no tei pa imponé ki kambio mester bini. E servisio mes ta keda responsabel pa su reorganisashon. Korda bon ku nos no ta papiando di saneamentu, sino di reorganisashon. Saneamentu lo a impliká ku ta imponé kambio di ariba. Reorganisashon ta algu ku ta sali for di e servisionan mes".

— Suponé ku un hefe di servisio ta motibu di mal funshonamentu di un departamentu. Den e kaso ei e no tin niun interes den reorganisashon. Ta kon bo por spera ku e reorganisashon mester sali for di e servisio mes?

"Den un kaso asina minister mester por mira esei di antemano i e ora ei minister mes ta enkabesá e grupo ku ta guia e kambionan. Ademas tin un órgano konsultivo tambe. Den e órgano ei tin representante di gobièrnu representante di e koordinadornan di e proyecto, i di sindikato. Ta e intenshon pa nan trata tur kaso mas delikado".

SINDIKATONAN

— Mi no por kòrda hopi biaha ku sindikatonan na Korsou a kritika of tuna medida públikamente kontra nan miembronan, ni maske kon e miembronan aktua. Sr. Verton ta spera un partisipashon krítiko di sindikato si akaso mester pone algun di nan miembronan na orde?

"Bon e proyekto aki ta un asuntu masha serio. Ni un kambio no ta dura hopi si e no tin sosten di tur hende konserní. Den e kaso aki sindikatonan di gobièrnu ta representá e hendenan ku tin ke ver ku e proyekto di reorganisashon. Nos ta rekonosé ku tin dos partido den e asuntu aki. I kada partido tin su mes responsabilidat i su mes interes. Ta posibel ku interesnan di un of mas miembro di sindikato lo resultá den pèrtá den e periodo di reorganisashon. Pero pesei mes tin kaminda habrí pa diálogo i partisipashon di sindikato den e proyekto aki. Sindikatonan di gobièrnu a pidi pa nan haña un vos igual ku gobièrnu den e asuntu aki. Esei si no ta eksistí, pasobra al fin i al kabo ta gobièrnu ta keda responsabel pa henter funshonamentu di su aparato di gobièrnu, i pa servisio ku e mester duna públiko. Tog mi ta kere ku nos por spera un kolaborashon krítiko di sindikato, i mi ta sigi kere esei te dia nan proba lo kontrali. Kisas 15% di e miembronan di sindikatonan di gobièrnu tin miedu di e proyekto di reorganisashon. I tin ora bo ta haña e impreshon ku ta pa e 15% aki so sindikatonan ta papia. Pero lubidá e 85% ku ta haña ku a bira mas ku tempu pa drecha e situashon. Mester tene kuenta ku e mayoria aki ku ta kontra su mes tur dia ki sentido tin di sigi traha asina, sin ku bo ta mira resultado di trabou".

— Kiko ta pone sr. Verton kere ku mayoria ta anhelá pa bini kambio?

"Pa mi bisa frankamente, mi ta kere ku hopi ambtenaar ta pensa: lo mi mira kiko ta bai pasa. Nan ta pensa asina pasobra no ta promé biaha ku nan a traha raport pa drecha funshonamentu di gobièrnu sin ku nada a sosodé. Ku otro palabra, e mayoria aki no a ser mobilisá ainda. I nos tin un mensahe kla pa nan".

TRANKILIDAT

— I esei ta?

Esei ta ku despues di un reorganisashon asina, nan por hasi nan trabou ku mas fasilidat i trankilidat. Nan por traha den un mihá klima di trabou. I nan tin oportunidat di desaroyá nan mes. Aktualmente hopi hende ta kana rònt pòrnada den gobièrnu i ta tira respobsabilidat riba

Mr. Sasso, lider di e proyekto: "reorganisashón ta un must..."

otro Hende. Nan ta kana keha ku no ta bale la pena pa nan hasi algu, pasobra e no ta yuda ku nadd tòg. Mester bringa e apatiía ei. Mester mustra hende ku kambio ta posibel".

Kon?

"Pa medio di informashon, i mustrando konstantemente riba ehempel di kosnan ku sí ta bai manera mester ta".

— Si reorganisashon di aparato di gobièrnu ta asina urgente awor aki, ta pasobra hopi aña tras di otro gobernantenan a permití e situashon bira kaótiko. Kon bo por kambia un struktura asina den algun aña di tempu?

"Na promé lugá, door di evitá ku bo mes ta sigi kometé e mes erornan. I ademas di esei mester stop di traha raport pa prònk. Mester ehekutá plannan di reorganisashon i mester guia nan ehekushon".

— Ken ta disidí kua departamentu di gobièrnu mester reorganisá?

"Konsego di minister ta disidí esaki segun un lista di prioridat. Awor aki e tres promé departamentunan riba lista di prioridat ta e departamentu di personal, finansa i e departamentu di trabou i asuntunan sosial. Ya kaba tin raport trahá riba e tresnan aki. Nos por husa e raportnan aki komo material básiko den e sistema nobo di reorganisashon ku nos ta bai entamá. Otro servisionan riba nos lista di prioridat ta enseñansa, Capriles kliniek, Asuntunan Ekonomiko i Kadaster".

En prinsipio, e proyekto di reorganisashon no a yega muchu mas leu ainda ku hopi otro proyektonan di gobièrnu. A hasi investigashon. Tin raport. Awor mester aktua. Pero meskos ku sa sosodé mas biaha den gobièrnu e proyekto aki tambe a kuminsá trompeká promé ku nan ehekutá. Ela kuminsá trompeká riba e hecho ku ainda no tin un akuerdo entre gobièrnu, sindikatonan, i esnan ku ta dirigí e proyekto, riba e manera ku nan ta bai entamá e rekomendashonnan ku a bini dilanti den e raportnan di reorganisashon. Durante un bishita kortiku den Forti serka Mr. Emiterio Sasso, hefe di asuntunan di personal, tabata obvio ku e tabata mira e kos di un forma positivo. Segun Sasso, asina nan yega na un akuerdo ku sindikatonan riba partisipashon den e gruponan ku ta guia e reorganisashon den kada departamentu, nan por kuminsá ehekutá e proyekto.

Pero ela rekonosé ku sindikatonan ta mara nan partisipashon na diferente kondishon. Varios punto ku sindikatonan a trese dilanti ta kos ku gobièrnu por kumpli kune.

Asina gobièrnu a bai di akuerdo pa papia di "reorganisashon" en ves di "saneamentu". E diferensha ta ku nan no ta bai imponé kambio di ariba, pero ta tuma tempu loke a krese robes den hopi aña. Sindikatonan a logra ademas ku e proyekto di reorganisashon ta toka gobernantenan tambe.

Pasobra no tin sentido pa mehorá e aparto di gobiernu si gobernantenan mes por sigi permití i kousa situashonnan kaótiko. Ademas, e idea pa kada departamentu haña un grupo ku ta guia e proyekto, tambe a bini dilanti despues ku sindikatonan a papia riba esaki.

Segun Mr. Sasso, e sistema aki alaves ta duna sindikato partisipashon mas direkto den ehekushon di e proyekto. Nos a puntré kua di e reklamonan di sindikato ta mas difisil pa nan kumpli kune.

GARANTIA

"Kaminda bond ta pidi pa haña garantia ku nos no ta kai bek den e situashon aktual, ta kasi imposibel pa kumpli kune. Bo no por bisa nunka di antemano kiko ta bai sosodé den futuro. Nos sa ku e gobièrnu aki ku ta entamá e proyekto di reorganisashon, lo soru pa e mes aktua segun reglanan di wega. Kiko lo sosodé den futuro ningun hende no por garantisá. I mi no ta mira ningun forma legal di kontrol si no ta pa medio di Staten.

Otro reklamo di bond ku ta masha difisil, ta kaminda nan ta pidi pa igualdat di e partidonan involví den e reorganisashon.

Den tur kaso ta gobièrnu ta responsabel pa su mes maneho. Si akaso maneho di gobièrnu ta sufri bou di falta di personal kapasitá, of bou di mal trabou di sierto departamentu, tambe ta gobièrnu ta keda responsabel. Gobièrnu no ta kompartí e responsabilidat ei ku ningun hende, i pesei gobièrnu no por kompartí su maneho ku ningun hende tampoko.

Reorganisashon di aparato di gobièrnu ta parti di gobièrnu su maneho. Komo ku sindikato no ta keda responsabel pa resultado di gobièrnu su maneho, sindikato no por haña igualdat di desishon tampoko.

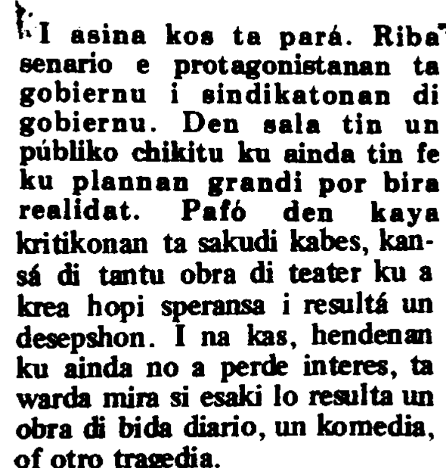
Pero gobièrnu ke duna sindikato partisipashon. I asina sindikato bai di akuerdo pa partisipá den e gruponan ku lo guia e asuntu den kada departamentu, nos ta kla pa kuminsá".

AKUERDO

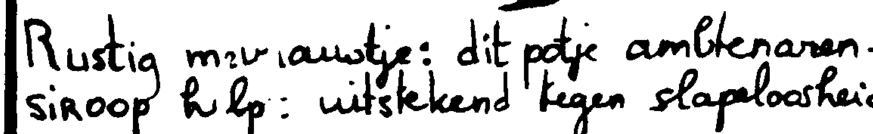
— Kiko ta sosoé si sindikato mara su partisipashon na kondishonnan ku bosnan no por kumpli kuné?

„Nos ta hasi nos máximo esfuerso pa yega na un akuerdo ku otro. Pero si bo insistí riba e pregunta ei mi tin ku kontestá ku ta yega un momentu ku mester kuminsá hasi algu. Pasobra manera sindikatonan mes te bisa, reorganisashon di aparato di gobièrnu ta un "must".

Dr. Peter Verton koordinador di e proyekto: "no ta e intenshon di retira niun hende".



I asina kos ta pará. Riba senario e protagonistanan ta gobiernu i sindikatonan di gobiernu. Den sala tin un públiko chikitu ku ainda tin fe ku plannan grandi por bira realidat. Pafó den kaya kritikonan ta sakudi kabes, kansá di tantu obra di teater ku a krea hopi speransa i resultá un desepshon. I na kas, hendenan ku ainda no a perde interes, ta warda mira si esaki lo resulta un obra di bida diario, un komedia, of otro tragedia.





Willem Brakman

MOORDENDE COME—BACK

Come-back is de titel van de elfde roman van de in 1922 geboren arts Willem Brakman sinds zijn debuut in 1961. Volgens het destijds als Boek van de maand uitgegeven *"Ik probeer mijn pen...."* zou Brakman's proza aanvankelijk veel van Vestdijk hebben, maar daarnaast ook wel voldoende eigen karakter. Brakman zou zijn *"uitgegroeid tot een belangrijk prozaschrijver die een interessante problematiek (de preoccupatie met de dood, de doem van het verleden en de problematische verhouding tot de vrouw) verpakt in beeldrijke, fonkelende taal"*. Een statement die in zijn geheel ook van toepassing is op Brakman's jongste..

In *Come-back* verhaalt Brakman de terugkeer van Hendrik Sadee naar de in Twente gelegen stad E., waar hij vroeger gewoond heeft en vooral waar hij een verhouding had met Klaasje. De stad wordt driftig gerenoveerd en Sadee ervaart hoe zijn herinneringen in verhaal geraakt zijn, wachten op de slopershamer. Waar hij vooral om Klaasje terugkeerde naar E., blijkt Klaasje niet op hem gewacht te hebben. Zij heeft een verhouding met drie mannen (Kleiboer, Meekes en Bolland), drie vreemde figuren, die het Sadee onmogelijk maken zijn oude Klaasje terug te vinden. Drie mannen ook, die Sadee ervaren als een lastige indringer en hem zelfs (of is het de fantasie-wereld van Sadee) proberen hem van kant te maken.

Ook Klaasjes dochter Elke, uitgegroeid tot een onuitstaanbare tiener, is een sta-in-de-weg voor het herstel van de oude verhouding tussen Sadee en Klaasje. Zij is altijd en overal aanwezig of op zijn minst voelbaar en op elk ogenblik terug te verwachten.

Door dit oerwoud van intriges, moeilijke karakters en verval van het vertrouwde zoekt Hendrik Sadee zich een uitweg, waarbij hij zich zeker niet gesteund weet door een objektieve kijk op de hele zaak. Eerder is er sprake van een langdurig delier, een onwerkelijke droom waarin angst en wreedheid steeds terugkeren.

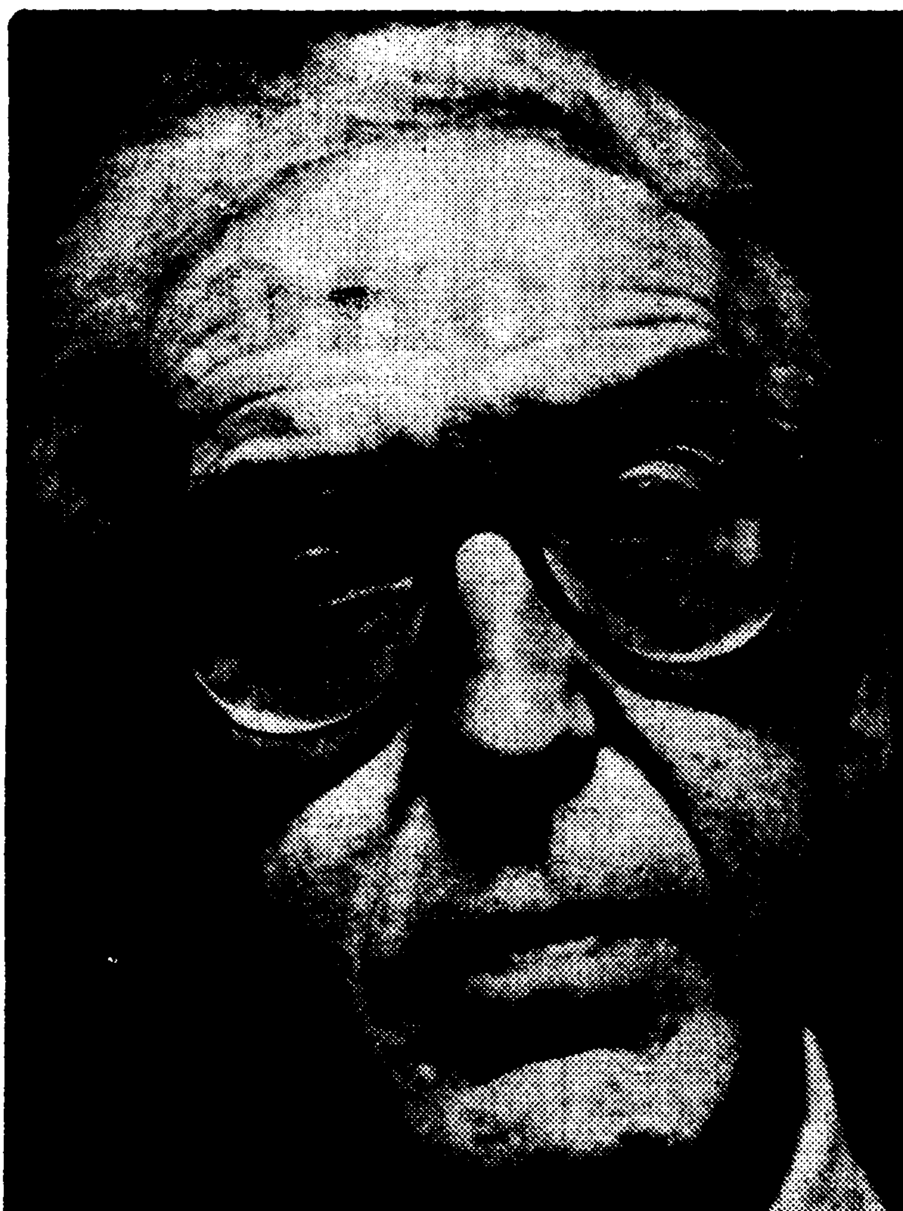
Als Sadee tenslotte gedwongen wordt een uitweg te vinden uit deze situatie, gaat dat ten koste van de anderen, zijn omgeving en zelfs Klaasje.

Come-back is vooral na lezing een intrigerend boek. Er is zoveel dat achteraf blijkt bepalend te zijn geweest, zoals bijvoorbeeld de begrafenis van Elke's poes door Klaasje en haar drie minnaars (om maar het Homerische woord te gebruiken, omdat ook Ithaka ter sprake komt): mogelijk een gebeurtenis die niet in werkelijkheid plaatsvond.

Brakman weet de lezer door zijn boeiende manier van schrijven (*"beeldrijke en fonkelende taal"*) gevangen te houden in de bizarre situatie die hij beschrijft. Pas na afloop krijgt hij de kans na te denken over wat er nu eigenlijk gebeurde. Dat is iets heel bijzonders!

CAREL DE HASETH

Willem Brakman: Come-back
Em. Querido's Uitgeverij B.V., Amsterdam 1981
ISBN 90 214 5374 6.



.....WILLEM BRAKMAN......

Willem Brakman (arts, geb. 1922) ontving op 20 mei j.l. de P.C. Hooftprijs voor zijn verhalend proza.
Werken van Brakman zijn: oa
Een winterreis (roman 1961)
De gehoorzame dode (roman 1964)
Debielen en demonen (roman' 1969)
Het zwart uit de mond van Madame Bovary (roman 1974)
De blauwzilveren koning)roman 1977)
Kind in de buurt (roman)
Het godgeklaagde feest (roman)
Zes subtiele verhalen (verhalen 1978, Bordewijk-prijs)
Vijf manieren om een oude dame te wekken (verhalen)

De dood in het kinderboek

In de reeks bekroonde kinderboeken in Nederland blijven uiteraard realistische thema's verwerkt in verhaalvorm niet uit. Zo wordt de dood als thema gehanteerd in het boek "De rommelkist van grootvader" van de Engelse schrijfster Elfie Donnelly. Dit boek heeft in Nederland een zilveren griffel toegekend gekregen. Oorspronkelijk is het in Berlijn verschenen waar het verschillende prijzen in de wacht heeft weten te slepen. Het boek, geïllustreerd met zwart-witte tekeningen door Bab Siljée, is al in 5 talen vertaald.

"De rommelkist van grootvader" is een verhaal in ik-vorm. Aan het woord is de 10 jarige Michael die de episode voorafgaand aan de dood van zijn 79 jarige grootvader beschrijft. Eigenlijk is zijn grootvader ook zijn beste vriend. Hij vertelt hem verhalen waarin Michael zelf de hoofdrolspeler is, laat hem vaak zijn vreemdsoortige verzamelingen uit zijn rommelkist zien en neemt het voortdurend voor hem op ten opzichte van Michael's betuttelende moeder, zijn pestende zus Trudy, zijn hardwekkende vader en de vervelende huishoudster. Centraal staat echter grootvader's naderende dood, welke onherroepelijk is daar hij aan kanker lijdt. Niemand heeft het er gemakkelijk mee, zij het op totaal andere wijze. Op verschillende wijze reageren de zieke en de gezinsleden op de naderende dood. Michael wordt het hevigst gekonfronteerd met de dood van zijn opa daar hij sterk aan hem gehecht is. De reakties van Michaels vader worden amper beschreven terwijl het zusje en de moeder gevoelsmatig weinig betrokken zijn. Voor de moeder is grootvader zelfs eerder een last. De huishoudster trekt alles zo'n beetje in het sensationele vlak terwijl grootvader zelf zijn lot vrij gemakkelijk opneemt. Alleen tijdens hun vakantie op het eiland Gran Canaria en tijdens de begrafenis van een vriend van opa (waar hij met Michael naar toe gaat) reageert hij enerzijds verbitterd en anderzijds opstandig. Toch komen zijn gevoelens over het algemeen berustend over en hij kan er zelfs nuchter met Michael over praten. Juist door deze voorbereiding weet Michael het vrij rustig op te nemen als zijn grootvader uiteindelijk na een kort lijden, overlijdt. Echter gedurende de begrafenis wordt hij onwel en er volgt een periode van intens verdriet maar hij weet zich er zelf bovenop te helpen, vooral nadat hij een brief leest die zijn grootvader voordat hij stierf aan hem geschreven heeft. Hij merkt dat zijn verdriet slijt en zelfs helemaal verdwijnt omdat de herinnering aan opa bijzonder sterk is: "Hij is namelijk niet echt dood - niet zolang er nog iemand aan hem denkt".

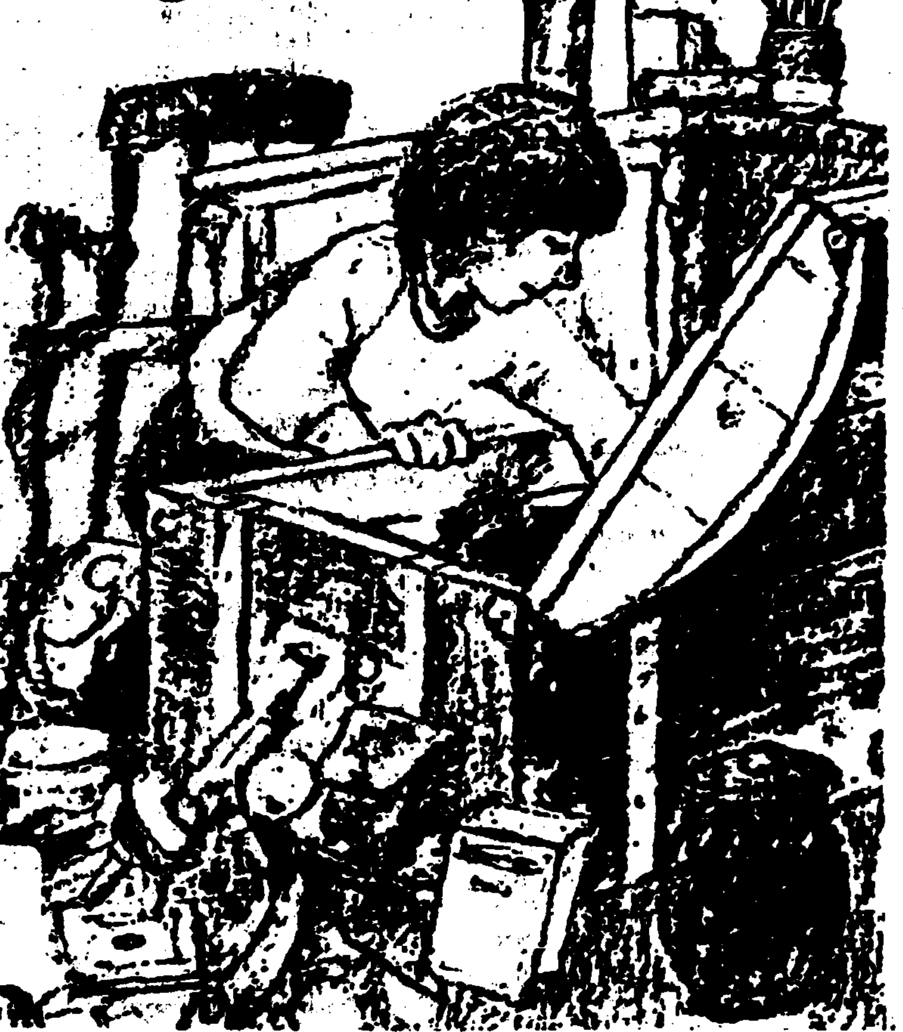
Dit boek is bestemd voor kinderen van 9 jaar en ouder. De omslagtekening en de titel roepen andere verwachtingen op; de rommelkist wordt slechts genoemd als inhoudende rare verzamelingen en Michael erft de kist ook na opa's dood. Men kan een totaal ander verhaal verwachten als men op de titel en omslagillustratie let. Het thema kan voor bepaalde kinderen wat zwaar en somber zijn, hoewel er genoeg ontspannende elementen in verweven zitten. Toch kan het boek zeer goed gebruikt worden als uitgangspunt van een gesprek, vooral met kinderen die in dergelijke situaties hebben gezeten of erin zitten. Zeker een boek om over na te denken!!!

VIOLA STATIA

Elfie Donnely: De Rommelkist van grootvader
Uitgeverij Ploegsma
(voor uitleen ook verkrijgbaar in de jeugdbibliotheek)

Elfie Donnelly

De rommelkist van grootvader



Leskie Silko Ceremonie

Rijke roman over halfbloed indiaan

Een van de boeiendste werken die ik de laatste tijd gelezen heb, is van de Amerikaanse Leslie Silko. Ze is een halfbloed indiaanse en haar roman Ceremonie is daar de weerspiegeling van. Ze beschrijft het leven in het Laguna-reservaat in Nieuw-Mixico. Daar keert de halfbloed Indiaanse oorlogsveteraan Tayo naar terug, nadat hij in de tweede wereldoorlog in de Pacific met het Amerikaanse leger tegen de Japanners gevochten heeft. Tayo en zijn oude strijdmakkers hebben het na hun terugkeer niet gemakkelijk. Voor hun diensttijd was hun positie duidelijk: ze behoorden tot een gediscrimineerde groep. Dat veranderde toen de Yankees hen nodig hadden. Maar nu ze niet meer nodig zijn, keren ze terug naar hun ghetto's en brengen hun tijd door met het vertellen van sterke verhalen over de vele blanke vrouwen die ze gehad hebben en met drinken in de smoezelige kroegen aan de grens van het reservaat. In tegenstelling tot zijn kameraden kan Tayo hier geen vrede mee hebben.

De kiem daarvoor is al in de oorlog gelegd. Hij heeft zijn halfbroer zien sneuvelen, zonder dat hij er iets aan kon doen. Dat beeld vloeit voor hem over in de executie van Japanse krijgsgevangenen die hij heeft zien fusilleren. In Tayo's geest schuiven heden en verleden hoe langer hoe meer in elkaar. Dat is niet zonder zin. Zo is de identificatie van zijn halfbroer met de Japanse krijgsgevangenen een subtiele verwijzing naar de vermeende Aziatische afkomst van de indianen. Het is tegelijkertijd in diepste zin een voelbaar maken van de broederschap van alle mensen.

Het bijzondere van *Ceremonie* is, dat het [illegible] broederschap die al vaker uitgebeeld is, helemaal belicht [illegible] uit de Indiaanse mythen. Dat [illegible] een knappe romanvorm op, die ijl en precies is, mythisch en concreet, indiaans en algemeen menselijk.

Het tijdsbesef van de indianen, waarin heden en verleden ineen vloeien krijgt behalve in de geest van Tayo ook uitdrukking door de schitterende mythen die Leslie Salko inlast. Deze mythen zijn heel direct toepasbaar op het actuele verhaalgebeuren. Leslie Silko roept hierdoor in een superieure vorm de eenheid op van het levende en het levenloze, van de mens en de natuur, van het dichtbije en het verafte.

Maar ook het actuele verhaalgebeuren verwijst telkens naar de oude indiaanse mythen en fabels. Tayo kan niet genezen worden door de Amerikaanse artsen. Uiteindelijk kunnen de oude indiaanse wijsheden hem wel verder helpen. M[illegible] ze maar niet in oude o[illegible]derde ceremonies tot ui[illegible]omen, want [illegible] ceremonies. Wat Tayo uiteindelijk over zijn geestesziekte heen helpt, is een ceremonie die uitloopt op een heel concrete bezigheidstherapie: hij moet de verdwaalde koeien gaan zoeken.

De uiteindelijke vorm van *Ceremonie* die zich eerst voordoet als een verbrokkeling van herinneringen, sagen, mythen en daden, voltrekt zich door het feit van het lezen. De voortdurende spiegelingen die tussen alle lagen van het verhaal bestaan, zorgt er dan voor dat de roman een eenheid wordt. Zo had de wijze Ku'oosh Tayo geleerd: "Geen enkel woord staat op zich, en de keuze van elk woord moest weer worden toegelicht met een verhaal waarom het juist op deze manier moest worden gezegd." En dat is precies wat de vorm van de roman is. En dat wordt weer gespiegeld door een oude indiaanse fabel waarin de schitterende woorden staan hoe eenvoudig, maar hoe waargemaakt door Leslie Silko:

Als er geen verhalne zijn is er niets

JOS DE ROO

Leslie Silko, Ceremonie. Vertaling Marijke Emeis. Uitgeverij In de Knipscheer, Haarlem, 286 blz.

Toma la flor y vete

Sólo estamos aquí prestados
Nuestro mundo es de otro reino
Apenas abrimos la ventana
y sale un pájaro de oro
En la mansión de la noche.

Toma la flor y vete
Toma tu corazón de maiz
Tu serpiente de turquesa
El ave de la región de la lluvia.

Ya va a relucir el día
Brillan las armas sobre la plaza
No hay que disparar ni repetir el muerto
No hay que lanzar el tiro sobre la cara.

¡El trajo la flor
Sombra de luz bajo nieve!

Levántate.

Se fue a su patria con la mirada puesta,
Con los pies en su raza de pino.

Bovenstaand gedicht van Cesar David Rincon uit de bundel *"Columpio de la Noche"* was een van de door de schrijver afgelopen vrijdag in het Centro Cultural Bolivar y Bello voorgedragen gedichten. Cesar David, dichter en dekaan van de faculteit voor menswetenschappen van de universiteit van Zulia in Venezuela, verbleef op ons eiland in het kader van de literaire workshop ("taller") door het Centro Cultural met medewerking van het Venezolaanse Ministerie van Buitenlandse Zaken georganiseerd. Binnenkort zullen nog twee soortgelijke series van lezingen over Venezolaanse literatuur worden gehouden, lezingen die een grotere belangstelling verdienen dan de vier niet-Venezolanen van afgelopen vrijdagavond.

Kort bestek

ANTILLEN REVIEW

Vol. I, No. 4 JUNE/JULY 1981 NAF. 5.[illegible]

Economic outlook for the eighties

Shell's No. 1 man moderately optimistic

Social pragmatism

The nation goes on vacation

Curaçao cabinet-makers rediscovered

Journalism training to get international dimension

Some joke

A golden opportunity

ANTILLEN REVIEW

Het vierde nummer van het "Antillen Review" is inmiddels — keurig op tijd — verschenen. Zoals gebruikelijk een gevarieerde inhoud, van antiek Curaçaosch meubilair tot de Queen of Saba-affaire (een zeer overzichtelijk artikel) en van economie en erkenning van buitenlandse diploma's tot het vakantie-patroon van de Antilliaan, om maar wat te noemen.

De geboden artikelen zijn van goed gehalte en lezen prettig, met uitzondering van "Social pragmatism" waarvan de auteur zich waarschijnlijk laat leiden door zijn wensdromen en niet door de realiteit. Dergelijke stukken ondermijnen de geloofwaardigheid van een blad als het *"Antillen Review"*, en dat is zeker jammer!

INDIAANSE SKELETTEN

Als 105-de (!) uitgave van de Natuurwetenschappelijke Studiekring voor Suriname [illegible] verscheen *"Studies on the Physical Antropology of the Netherlands Antilles: III-IV"*. Het betreft hier twee artikelen van Dr. J. Tacoma over Indiaanse skeletten, gevonden op de Benedenwindse eilanden. In het eerste *Kunstmatige schedel deformatie in Aruba"* beschrijft Tacoma een door D[illegible] Van Heekeren in 19[illegible] Aruba opgegraven s[illegible] welke kunstmatig ve[illegible] werd tijdens het leven van het individu. Een gebruik dat bijv. van de Middenamerikaanse Indianen bekend is. Het is de eerste keer dat een dergelijke deformatie kon worden aangetoond bij een Antilliaanse schedel.

In het tweede artikel *"A prae-columbian skeleton from Bonaire"* worden de opmetingen aan een Bonairiaans skelet beschreven. Dit bijna acht eeuwen oude skelet kwam al eerder in de publiciteit vanwege het feit dat het hier een individu betrof van ongeveer 1 meter 75 lang, een uitzonderlijke afmeting voor een Indiaan en daarmee ... mogelijk bewijs dat onze eilanden toch met recht [illegible] de los gigantes" ([illegible] eilanden") werden [illegible] door de eerste [illegible]

RONDE TAFEL CONFERENTIE

Op kantoren van het Eilandgebied en bij de Openbare Bibliotheek liggen voor belangstellenden gratis exemplaren van het boekje *Kampaña di informashon tokante konferensha mesa rondo i futuro struktura estatal"*. Dit door het Eilandgebied Curaçao uitgegeven boekje zou dan een bijdrage moeten leveren tot de voorlichting van *"de bevolking"* over het hoe en waarom van de Ronde Tafel Conferentie.

Helaas moet geconstateerd worden dat duidelijk aan de uitgave af te zien is dat er hier sprake is van haastwerk. De tekst legt wel enkele begrippen uit, maar van enige lijn of samenhang is weinig te merken. Veel verder dan het opsommen van de diverse standpunten komt men niet, laat staan dat er sprake is van een *voorlichting* betreffende de uiteindelijk te verwachten gevolgen van de op de RTC te nemen beslissingen.

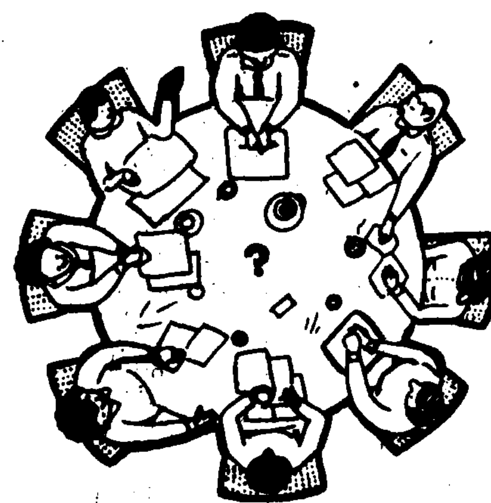
Slordigheden zijn er ook: *"Pa yega na un solushon, grupo di trabou di reino [illegible] elekshon di Staten [illegible] Eilandsraad"* bijvoorbeeld is een wat ongelukkige manier om te zeggen dat in de toekomst beide verkiezingen gelijktijdig gehouden moeten worden. Storend ook is dat bij alle i's met aksent ook de punt is blijven staan, waardoor het lijkt alsof er sprake is van een trema.

De inleiding is zonder meer deficient: het gaat nogal ver of het bestaan van RTC's toe te schrijven aan *"Malkontentu"* van de eilanden met de bestaande struktuur, zonder daarbij ook maar enige melding te maken van de Nederlandse pressie de onafhankelijkheid in te gaan.

Na het lezen van dit boekwerkje kan je nauwelijks anders konkluderen dan dat het gaat om een soort spel zo van *"Wie bedenkt de leukste oplossing voor de zetelverdeling in de Staten?"*, zonder dat daarbij de gevolgen van het spel meetellen. Hoe anders bijvoorbeeld te verklaren dat er niet gesproken zal worden over de onafhankelijkheid van de Antillen, terwijl wel gesteld wordt *"Delegashonnan..... lo no opone si un isla kier hasi uso di su derecho di outodeterminashon. Si e islanan skohe pa independènsha - sea huntu, sea apart....ets."*?

Het meest verhelderend over de RTC is wel de illustratie op de omslag: acht poppetjes zitten om de tafel en in het midden van de tafel ligt een groot vraagteken! Zo zal het zijn....

KAMPAÑA DI INFORMASHON TOKANTE KONFERENSHA MESA RONDO I FUTURO STRUKTURA ESTATAL



Edishon speshal di Teritorio Insular di Korsou.

De Amerikaanse droom

Een wereld op zijn kop

DE ZESDE roman van de Nederlandse schrijver Louis Ferron, DE BALLADE VAN DE BEUL, heeft een motto meegekregen uit Lidy van Marissing: DE OMGEKEERDE WERELD:
"De werkelijkheid als een kopie van de fiktie
De oorlog als een verhaal
De liefde als een film
Ik als een ander. Als een romanheld".
Dit motto is zo geheel en al van toepassing op de roman dat je haast zou kunnen zeggen, dat Ferron 230 bladzijden gebruikt heeft om het in verhaalvorm gestalte te geven.

De hoofdfiguur, Kaspar Hauser, is de aangenomen zoon van een Duitse immigrant die kort na de Eerste Wereldoorlog naar de Verenigde Staten vluchtte, als een van de 'naamloze scharrelaars' die denken dat ze in God's own country, het land van de onbegrensde mogelijkheden, er zeker in korte tijd in zullen slagen naam te maken. Maar de werkelijkheid blijkt even teleurstellend als de droom fantastisch was.

Voor zoon Kaspar bestaat deze 'Amerikaanse droom' in het verlangen naar succes dat hij als filmacteur in droomfabriek Hollywood wil behalen. Na een aantal onbetekende bijrolletjes lijkt ze werkelijkheid te worden als hij een hoofdrol krijgt in een western, De Ballade van de beul getiteld, maar zelfs als gefantaseerde held brengt hij het er slecht vanaf, ook naar zijn eigen maatstaven.

Zo wordt bij het prototype van de schlemiel, de altijd tekortschietende lafaard, de oer-conservatief die liberaal wil lijken, de doorsnee-mens die voor held wil spelen, de man met een smoezelig verleden die nu als officieel aangestelde beul de wrekende gerechtigheid moet belichamen in een film. Over zijn verleden, de oorlog en de liefde hangt hij fantastische verhalen op die de gedwongen luisteraars niet interesseren, omdat ze er toch niet in geloven, en die ook door de verteller worden doorgeprikt.

Wie Ferrons visie op Kaspar Hauser allegorisch wil interpreteren als de visie van de schrijver op de Verenigde Staten als geheel, zal daarvoor in het boek heel wat aanknopingspunten vinden.

Louis Ferron eist heel wat van zijn lezers door zijn wijze van schrijven. Wat terloops wordt medegedeeld, blijkt later essentieel te zijn. Lezen van Ferron betekent daarom dat de aandacht geen moment mag verslappen op straffe van onbegrip voor het totaal, omdat alles met alles samenhangt. Lezen van Ferron betekent ook je willen uitleveren aan een ironische sterk retorische verteller, die voortdurend van perspectief wisselt en zich tal van encyclopedische uitweidingen veroorlooft. Je moet de talrijke zinnen als: "Wat Hauser gedacht zou hebben als hij op dat moment in staat zou zijn geweest zijn gedachten te formuleren" òf accepteren òf afhaken en het boek maar dichtslaan.

Wie een fragment als: "Eenzaam reed een hangman tussen hemel en aarde, de traagste der kometen. Maar wie zou durven beweren dat zelfs de traagste niet zou beantwoorden aan de onaantastbare wetten van het heelal? Angst, natuurlijk, en de besluiteloosheid daaruit voortvloeiend, maar wie heeft nooit gehoord van de grote klokkenmaker en zijn radarwerk? Alles is bestemd, ook voor hem die van bestemming geen weet heeft. Haal op die wekker, snot is lekker", waardeert in zijn relativerende ironie, vindt een boek dat even fantastisch als realistisch is.

Louis Ferron is een van de belangrijkste Nederlandse schrijvers van dit moment en deze ballade van een 'lonesome hangman' die zich niet van zijn schuldcomplex kan verlossen, omdat zijn eigen fantasie daarin domineert, is een goed voorbeeld van zijn thematiek en stijl.

WIM RUTGERS

Louis Ferron: DE BALLADE VAN DE BEUL
De Bezige Bij. Amsterdam, 1980), 230 blzz.
ISBN 90 234 0702 4



....LOUIS FERRON.......

Louis Ferron (geb. 1942) publiceerde de volgende werken:
1974 *Grand Guignol* (gedichten)
1974 *Gekkenschemer* (roman)
1975 *Het stierenoffer* (roman)
1976 *De keisnijder van Fichtenwald* (roman)
1977 *Turkenvespers* (roman)
1978 *De hemelvaart van Wammes Wagel* (beschouwingen)
1979 *De gallische ziekte* (roman)

"Uit naam van al de mijnen" uitzichtloze tragiek

In de "Zwarte Beertjes"-serie van Bruna verscheen de herdruk van de roman "Uit naam van al de Mijnen" van Martin Gray. Dit inmmiddels beroemd geworden boek is opgedragen "Aan alle kinderen". Op dezelfde bladzijde staat de volgende aantekening van de uitgever: "De aan Martin Gray toekomende auteursrechten komen ten goede aan de "Stichting Dina Gray".

Achter deze informatie schuilt een diepe tragiek: de auteur heeft zijn vrouw en vier kinderen verloren bij een bosbrand in 1970. Daarna heeft hij genoemde stichting opgericht, die ijvert voor het voorkomen en bestrijden van bosbranden in Zuid-Frankrijk.

Des te tragischer ervaart de lezer dit feit, daar het pas aan het eind van het boek verteld wordt, nadat hij al de verschrikkelijke ervaringen heeft gelezen die Martin Gray heeft meegemaakt; eerst in het getto van Warschau als jongen, daarna in het concentratiekamp van Treblinka, waar zijn hele familie de dood vindt. Alleen hij weet te ontsnappen. Via Berlijn gaat hij naar New York. Daar ontmoet hij Dina. Ze trouwen en als hij een welgesteld man is geworden, gaan ze in Zuid-Frankrijk wonen. En daar voltrekt zich het ongeluk; alles is hij kwijt geraakt.

Het is in dit verband tekenend, dat de schrijver voor zijn boek een motto gekozen heeft uit het Boek Job.

LIJDEN EN LEVENSMOED

Twee thema's komen in dit verhaal steeds terug: allereerst dat van het lijden. In het Voorwoord schrijft Max Gallo, de journalist aan wie Martin Gray zijn levensgeschiedenis vertelde: "Hij wilde een boek, zei hij bij onze eerste ontmoetingen, dat een monument zou vormen voor zijn gezin in Tanneron (Zuid-Frankrijk J.M.), en voor al die anderen die verdwenen zijn" (p.7). Dat hij met "al die anderen" het joodse volk bedoelt blijkt uit een opmerking op dezelfde bladzijde: "hij getuigde voor zijn onverwoestbaar volk van martelaars".

Ten tweede is daar het thema van de levensmoed; Martin Gray blijft ongebroken. Hij blijft geloven in de zin van het leven.

NIET OVERTUIGEND

Met dit laatste heb ik toch wel enige moeite; wanneer een mens de uitersten heeft gekend van beproeving, op een gegeven ogenblik zelfs aan zelfmoord heeft gedacht, is het menselijkerwijs gezien bijna onbegrijpelijk dat hij toch nog de wil heeft om te blijven leven. Vooral het argument dat Marten Gray hiervoor gebruikt is niet erg overtuigend: In zijn duistere momenten herinnert hij zich de woorden van zijn vader: "om een man te zijn moet je volhouden" (p.414).

Volhouden waarvoor? Op pag. 414 schrijft hij: "Ik wist... dat niets ooit definitief gewonnen is. Dat wanneer je één muur gepasseerd bent, er een andere opdoemt. Dat wanneer een getto vermorzeld is, er een nieuw wordt gebouwd". M.a.w.: de mens vecht een verloren strijd-volgens Martin Gray.

Ik mis in dit boek een religieuze visie op de zin van het leven en het lijden daarin.

WERELDBESTSELLER

Maar ondanks dit tekort blijft "Uit naam van al de mijnen" voor mij een heel bijzonder boek, een mooi en spannend boek, dat terecht een wereldbestseller is geworden.

JULES MARCHENA

Martin Gray: "Uit naam van al de mijnen". Uitgeverij Bruna, Utrecht (serie Zwarte Beertjes) In de plaatselijke boekhandels verkrijgbaar.

Geboorten van literatuur 18

Caribische klassieker: New Day

Vaak wordt over het Caribische gebied beweerd, dat er weinig historisch besef is. In zoverre men ermee bedoelt, dat er slordig omgegaan wordt met de erfenis van het verleden, kan ik het hiermee eens zijn. Je hoeft maar door Otrobanda te lopen om te zien dat het waar is. Deze slordigheid komt echter niet voort uit de gewoonte van dag tot dag te leven. De zogenaamde veronachtzaming van het verleden is meer een kwestie van geldgebrek dan van onwil om historische panden goed te conserveren, goed te conserveren, goed gerunde archieven bij te houden, flinke musea op te richten waarin alle cultuurschatten bewaard worden. Want meer dan in Europa en in Amerika leeft in het Caribische gebied het besef dat het verleden het heden bepaalt.

In 1949 kwam een week van de Jamaicaan V.S. Reid uit, dat het fabeltje over de veronachtzaming van het verleden in het Caribisch gebied doorprikt. Zijn roman New Day werd daardoor een klassiek werk in het Caribisch gebied. Het stamt uit een tijd dat de ontwakende nationale gevoelens in de kunst en de politiek zich deden gelden. Reid propageert deze na[illegible] gevoelens in een roman [illegible] eenvoudige constructie [illegible] De verteller van de roman is oude John Campbell die terug ziet op zijn leven. Hij vergelijkt wat hij in zijn lange leven heeft meegemaakt en verbindt deze gebeurtenissen met de historie van zijn eiland. Daardoor gaat de roman over de periode tussen 1865 en 1944. Basis van het verhaal is het eerste hoofdstuk waarin Campbell terugkijkt op de mislukte opstand bij Morant Bay in 1865. De roman eindigt in 1944, met de invoering van het algemeen kiesrecht op Jamaica. Reid wil laten zien, dat de mislukkingen uit het verleden uiteindelijk toch hebben bijgedragen tot het succes van het heden.

De opstand van 1865 was het gevolg van een serie opeen volgende droogten die het leven van de armen op Jamaica ondraaglijk maakten. [illegible] is in het Caribisch gebie[d] veel geschreven over de visie die Reid op de historische opstand heeft. Voor een goed begrip van zijn roman is het echter zinloos om in te gaan op de historische authenticiteit van Reids visie. Een dichter liegt immers de waarheid. Veel belangrijker is het die waarheid in zijn werk te zien.

Reid beperkt zich namelijk niet alleen tot het trekken van een staatkundige lijn in de historie. Veel belangrijker is zijn opvatting over de vraag [illegible] veranderingen het efficiënt[illegible] tot stand gebracht kunnen worden.

Bij herlezing van New Day valt dan op hoeveel nadruk de verteller John Campbell legt op wat zijn lange leve[n] [illegible] heeft. De opstand van [illegible] Bay leerde hem dat het [illegible] van geweld zinloos is, omdat de onderdrukten van vandaag heel gemakkelijk de onderdrukkers van morgen kunnen worden.

De grote lijn van de opstand van 1865 naar de nieuwe grondwet van 1944 is de lijn van het gebruik van geweld naar het gebruik van de geest. De geest strijdt met argumenten. John Campbell heeft geleerd zijn geloof in rechtvaardigheid niet te verliezen en te kunnen afwachten.

New Day is een fascinerende roman, doordat Reid erin geslaagd is de grote bewegingen in de geschiedenis van Jamaica te projecteren in het wel en wee van één familie. Daardoor wordt de opvatting van Reid geactualiseerd in de belevenissen van mensen die je als romanlezer goed leert kennen. De ondergang en opkomst van de Campbells weerspiegelt de opkomst van Jamaica en het doorbreken van het eigene. Triest is dat in de moderne Jamaicaanse situatie Reids visie uit 1949 zo juist geweest is. Het gebruik van geweld, het aanscherpen van raciale kwesties, het heeft Jamaica tot aan de rand van bankroet en burgeroorlog gebracht.

Ook zij die in tegenstelling tot Reid wel de weg van het geweld willen bewandelen, komen echter tot hun opvatting door het verleden te bestuderen. Het verleden is immers in het Caribisch gebied een dagelijkse aanwezigheid. Het is de verdienste van Reid dat hij dit uitbeeldt in een roman die klassiek en actueel is.

JOS DE ROO

Poezie van Willem Jan Otten:

Vanzelfsprekend dichtbij

Poezie wordt maar al te vaak ervaren als iets buitengewoons, verhevens, veraf. Iets waar de gewone lezer maar ver van uit de buurt moet blijven, iets heel moeilijks. Eén uit de hoeveel boeken die uit de boekhandel of bibliotheek wordt meegenomen is een poeziebundel?

(Even laten wij hier de Papiamentstalige publikaties buiten beschouwing, omdat daar waarschijnlijk heel andere faktoren een rol spelen, zoals bijvoorbeeld de relatief grote vraag naar leesstof en het relatief lage aanbod).

En toch zou juist poezie het meest toegankelijk moeten zijn, het meest alledaags, het meest natuurlijk. De eerste vorm van het zich uitdrukken naar de ander toe, de meest direkte vorm van het zich uiten, gevoelens te omvatten.

Een dergelijke vorm van vanzelfsprekende poezie treffen we bijvoorbeeld in de bundel "*Ik zoek het hier*" van Willem Jan Otten. Poezie van het gebeuren om je heen, van de menselijke gevoelswereld. Van de zon in je kamer, een binnenpret, een depressie.

Poezie ook van een zuiver taalgebruik, ontdaan van het onnatuurlijke blijven alleen de woorden zoals ze zijn: bruikbaar kommunikatiemiddel. Kneedbare woorden, smeedbare emoties, een eenheid van klank en betekenis die grenst aan het muzikale.

Willem Jan Otten weet het alledaagse vorm te geven, te zien in woorden, zoals bijv. wanneer hij over water zegt:

vergewis je
hoe het, onverslijtbaar,
uitdrukt wat altijd is
maar nooit een omtrek heeft

Het "hier" in de titel van deze bundel slaat niet zozeer op het nu van de schrijver, maar eerder op het algemene van de mens, nu én in verderaf gelegen tijden. Zo zijn er de gedichten "*Odysseus doezelt*" en "*Penelope's slotsom*", en sterker nog "*Het verhaal van een Gordiaan*" dat doet denken aan Kavafis" werk:

Nooit was de stad zo stil als toen.
Wie durfde deze Griek te zeggen dat geluk niet bestaat uit een slag?

Otten's poezie is heel zuiver, bescheiden haast, verontschuldigend steeds voor de wijze van beschrijven, voelen. Zelf drukt hij dit uit:

Dus sta ik stil en maak
me klein, vuist met niets
dat wat hij balt erin.

CAREL DE HASETH

Willem Jan Otten: Ik zoek het hier
Em. Querido's Uitgeverij, 1980
ISBN 90 214 7782 3

Veroordeelde vooroordelen

Een blanke in Afrika

Toen de in 1928 in het Afrikaanse Guinee geboren schrijver Camara Laye in 1953 in Parijs zijn eerste roman L'enfant noir over het traditionele leven van een Afrikaanse plattelandsgemeenschap uitgaf, werd hij op slag beroemd. Hij ontving er een Franse romanprijs voor en het werd vrijwel direct vertaald in het Duits en Engels, en in 1956 in het Nederlands onder de titel Kind van Afrika. Een jaar na dit debuut verscheen zijn tweede roman: Le regard du roi, die ook weer in het Duits en Engels werd vertaald en onlangs in de serie Afrikaanse Bibliotheek van uitgeverij Corrie Zelen in het Nederlands: De blik van de koning.

Hoofdpersoon is de blanke man Clarence die in het zwarte werelddeel financieel aan de grond is geraakt en nu denkt dat hij als blanke wel heel gemakkelijk een baantje zal kunnen krijgen bij niemand minder dan de koning.

Maar dat valt tegen en hij moet ervaren wat het is om als vreemdeling met een onaangepast waardensysteem te leven, zonder voldoende economische basis en afhankelijk van de welwillendheid van de omgeving.

Camara Laye keert hier de zo veel voorkomende situatie van de zwarte uit de Derde Wereld die zich maar moet leren aanpassen aan de blanke Europese - een gegeven dat hij aan den lijve ondervond toen hij naar Parijs kwam - volledig om en laat de onaagepastheid en misplaatste superioriteit van de blanke in het zwarte werelddeel zien. De vooroordelen die meestal tegen de neger geformuleerd werden, zijn hier omgedraaid: de blanke is lui: Clarence slaapt de hele dag; de blanke is dom, omdat hij zelfs de eenvoudigste dingen niet begrijpt; de blanke stinkt, zo erg zelfs dat Clarence een afkeer van zichzelf krijgt. Voor de blanke lijken alle zwarten op elkaar. Hier speelt Camara Laye heel humoristisch op in door Clarence als 'haan' aan een dorpshoofd te laten verkopen die hem iedere nacht met een andere vrouw laat slapen zonder dat hij het merkt. Heel wat blanke slaveneigenaars hebben in het verleden hetzelfde gedaan met hun zwarte 'fokstier'!

Clarence moet leren dat zijn opvattingen van sociale verhoudingen niet kloppen, dat zijn gevoel voor rechtvaardigheid hier niet past en dat zijn besef van alles op tijd en zijn waardeoordeel omtrent geld en bezit hier niet opgaan. Langzaam, uiterst langzaam verloopt het aanpassingsproces, waarbij hij tenslotte de hem omringende wereld leert in zich opnemen en doorzien. Als dat proces voltooid is, brengt de koning bezoek aan de stad waar hij woont en zal hij tenslotte om hulp kunnen vragen. Dan is Clarence echter zover dat hij dat niet meer durft omdat hij zich volkomen onwaardig acht. Maar de koning roept hem met zijn blik tot zich. Naakt gaat hij naar de koning en de roman eindigt met: " 'Wist je dan niet dat ik op je wachtte?' zei de Koning. Zacht raakte Clarence met zijn lippen de huid waaronder het hart zacht en oneindig klopte. De koning sloot langzaam zijn armen om hem heen en Clarence bleef voor altijd in zijn grote mantel gewikkeld."

Camara Laye heeft heel fijntjes de gangbare vooroordelen van blanken tegen negers geridiculiseerd, maar ook, en dieper, de gang van de mens op zoek naar zichzelf en zijn mogelijkheden in harmonie met de omgeving verwoord. De roman is vertaald door Caroline Keuthe-Van de Werk, en door Jan Kees van de Werk van een 'Nawoord' voorzien.

WIM RUTGERS

Camara Laye: De blik van de Koning
Uitgeverij Corrie Zelen, Maasbree
I.S.B.N. 90 6280 585 X

Kort bestek

Op onze eilanden zijn de meeste tijdschriften maar een kort leven beschoren.
Na een paar keer netjes verzorgd te zijn verschenen beginnen al gauw de nummers met ruimere tussenpauzes te verschijnen, waarna het einde onherroepelijk volgt. In het gunstigste geval wordt in een laatste nummer de lezer excuses aangeboden voor het ter ziele gaan of herleeft het tijdschrift na een rustperiode voor een korte tijd.

In dit kader is het dan ook te wijzen op een tijdschrift dal al 390 (driehonderdennegentig) nummers oud is: *De Klok*. Het is het orgaan van de Sint Vencentiuskring, de vereniging van oudleerlingen van Scherpenheuvel. Naast typisch verenigingsnieuws, religieuze artikelen en varia, bevat *De Klok* geregeld ook artikelen over het Papiamentu (veelal van de hand van Antoine Maduro) en over de Antilliaanse geschiedenis.
De Klok is een pretentie-loos tijdschrift, dat zich vooral richt op haar lezer: wellicht dat zij juist daardoor al zo lang bestaat!

DE KLOK



GENEALOGIE DE WINDT

Genealogie (voorouderonderzoek) is de laatste jaren steeds populairder geworden. Was het een bezigheid die tot voor kort als wetenschappelijk of - in het minder gunstige geval - snobistisch werd beschouwd, vandaag de dag is het stamboomonderzoek wijd verbreid. Aan de popularisering heeft ook het verschijnen van boeken als Haley's "*Roots*" bijgedragen: ook zij, die geen verre adelijke voorouder hebben, kunnen genealogie bedrijven. Op de Antillen wordt er relatief weinig gedaan aan familie-onderzoek, wat mogelijk te verklaren is uit het feit dat de meeste archieven zich in Nederland bevinden. Daarnaast bevat Krafft's *Historie en oude families van de Nederlandse Antillen*" een groot aantal "kant-en-klare" familiestambomen (waardoor zelfwerkzaamheid tot een minimum beperkt wordt), terwijl grote delen van de oudere archieven in de loop der tijden verloren gingen of te weinig houvast bieden voor een grondig onderzoek (dit laatste geldt met name voor wat betreft hen die van slaven afstammen). De meeste recente onderzoeken naar Antilliaanse families betreft Bovenwindse families en is voornamelijk te danken aan het enthousiasme van Dhr. M.R.H. Calmeijer. Onlangs verscheen van hem en Mr. O. Schutte in "*De Nederlandse Leeuw*" een genealogie van de familie "*De Wind, De Windt, De Wint*", waarin een drietal takken van deze familie wordt behandeld van het eind van de zestiende eeuw tot (voor wat betreft de Antilliaanse takken) halverwege de negentiende. Deze goed gedocumenteerde familie-beschrijving hoeft beslist niet alleen de afstammelingen van de De Windt's te interesseren: ook hen die zich willen verdiepen in het doen en laten van een oud-Curacaosche familie komen aan hun trekken.

MONTAILLOU

Kan de genealogie van tijd tot tijd een beeld geven van het dagelijks leven uit een ver verleden en de maatschappelijke verhoudingen binnen een kleine groep mensen, zelden komt het voor dat we aan de hand van archieven een bijna volledig beeld krijgen van een gehele gemeenschap. Een uitzondering hierop vormt wel het middeleeuwse dorpje Montaillou in het zuiden van Frankrijk. Door een gelukkige samenloop van omstandigheden kennen we als het ware de vroeg veertiende-eeuwse bewoners uit dit herdersdorp persoonlijk. Montaillou immers was een van de laatste bolwerken van de zgn. "Catharen" een religieuze stroming die uit de dertiende eeuw dateerde.
In de periode van 1318-1325 verhoorde en vonniste de Inquisitie onder Jacques Fournier, bisschop van Pamiers en later Paus Benedictus XII, een groot aantal bewoners van Montaillou en omliggende dorpen, op een aantal welgestelden na voornamelijk eenvoudige herders en handwerkslieden. Deze getuigenverklaringen zijn bewaard gebleven en het is hieruit dat Emmanuel Le Roy Ladurie een indringende rekonstruktie van het dagelijks leven en denken van deze mensen op elk denkbaar gebied heeft weten te rekonstrueren. We leven mee voor wat betreft het religieuze denken, de intriges en machtsstrijd, het seksuele leven en het ekonomische tot we ongemerkt bijna deel uit gaan maken van een veertiende-eeuw dorp.....
"*Montaillou, The world-famous portrait of life in a medieval village*" is als als Penguin pocket verkrijgbaar bij Van Dorp-Eddine.

AGRINOTICIA

De Dienst LVV is nogal aktief op het gebied van publikaties. Naast het eerder al besproken werd over koraalvissen van Dr. Nagelkerken geeft zij ook het voorlichtingsblad "*Agrinoticia*" uit. Het kortgeleden verschenen nummer bevat een "voorlopige lijst van pelagisch voorkomende vissoorten rond Curacao en Bonaire" waarin de Engelse, Latijnse, Spaanse en Papiamentu namen van een aantal vissoorten zijn opgenomen. Ook zijn twee identifikatie-tekeningen voor de verschillende soorten balau's, buni's en mulá opgenomen.
Agrinoticia is verkrijgbaar bij de Dienst LVV.

Stevie Wonder....kurioso y genial

Durante un enkuesta (no parlamentario) tene resientemente pa un emisora di radio na Merka (Chicago) a resulta ku STEVIE WONDER tin admirashon grandi di publiko merikano.
Den e enkuesta nan tabata puntra publiko; kua segun nan ta e artista of personahe den mundu musikal ku mas influensia di ultimo aos dekadanan...
Di kada cincu persona entrevistá unu tabata menshona Stevie, loke a poné den un posishon importante den esnan mas menshona.
STEVIE WONDER sin duda ta ser rekonose komo un di e grandinan di ultimo tempu, specialmente pa su talento, su gran habilidat di toka tur sorto di instrument musikal y esei teniendo na kuenta ku ela nace siegu..!

STEVELAND JUDKINS

MORRIS su nomber berdadero, a nace dia 13 di mei 1950 na Saginaw, Michigan.

Tempu ela graba su prome hit-single FINGERTIPS (mei '63) nan a dune e bijnaam di LITTLE STEVIE WONDER. Su talento ela kuminsa demostra kaba tempu ela graba su prome diskonan 45 rpm, tabata den e tempu ey ku ela drenta den kontakto ku BERRY GORDY, ehekutivo di e kompania TAMLA ku ta un asosiado di MOTOWN RECORDS. Gordy a asisti den differente okashon durante grabashon y tambe na presentashonan publiko.

Segun Gordy ela mira un gran futuro den e mucha, specialmente den e tempu ey ku nan tabata buska un artista hoben di kolor pa asina e kompania por a hanja su identifikashon.
Pa Stevie esaki a resulta net e momento oportuno y enberdad for di e momento ey kosnan a kuminsa drecha pa Little Stevie.

PROME PASONAN

Su prome longplay – THE 12-YEAR-OLD GENIUS – a hala hopi atenshon, specialmente ora ela hasi un serie di presentashonan na lugarnan konosi y tambe na television, pa motibu ku te ainda e no tabata hopi konosir. Mesora a presenta e komparashon den é y RAY CHARLES, ambos tabata siegu, di kolor y tabata domina instrumentonan musikal hopi bon y tambe nan tabatin mesun titulo 'Genius'. Aunke nan tabatin tur e kosnan aki paresido sinembargo nan musika tabata distinto. (ademas Ray Charles tabatin pa e tempu ey alrededor di 30 aña).
Stevie su prome presentashon pafor di Merka tabata na aña '65 na Inglaterra, e tempu ey ela bai huntu ku un grupo di artista di Motown pa varios show.
E akogida ku ela hanja aki tabata grandi y pronto den e mesun aña aki ela graba UPTIGHT ku a resulta un eksito kompleto.
Stevie su voz hubenil, manera nos a konose di Michael Jackson, tabata atrae admirashon di tur hende, tambe e tabata domina e simfonia-di-boka masha bon mes.
A sigi hit tras di hit, tempu tabata na su fabor debi na su edad hoben y pa motibu ku den e kompania na unda e tabata tur hende tabata stimé y e tabata hanja ayudo di tur hende den e ambiente ey. Aunke Stevie nunka tabata gusta publisidat toch ela hanjé varios biaha ta presenta den publiko. Segun tempu a bai pasando tambe ela krese y su pensamentunan tambe a kambia.

PROJEKTONAN

Su eksperiencia den musika tambe a krese y pronto Stevie tabata komposita, arregla y produsi su propio longplay nan. Su komposhonan tabata varia di – amor-cultura-misterio pa temanan philosofiko y politiko. Asina nos por menshona algun Lp ku a sali den e tempu ey; MUSIC OF MY MIND y TALKING BOOK ku tabata kontene material hopi pisá pa e tempu ey y pesei hopi hende tabata bisa ku realmente e ta un 'genio'.
Dos hit-single ku a sali for di e Lpnan aki tabata; SUPERSTITION y YOU ARE THE SUNSHINE OF MY LIFE, porsierto ku esun delaster a ser graba pa hopi otro artista ront mundu.
Na augustus '73 Stevie a presenta ku su LP INNERVISIONS. Debi na su gran popularidat den e tempu ey mesora e Lp aki a hanja e certifikado di 'Platinum' (mas ku un miyon kopia bendí) den menos ku un luna di tempu!
Pa Stevie esaki tabata un gran satisfakshon den su bida y asina ela hanja mas empuhe pa sigi traha y trese kosnan ku e publiko ta gusta.
E alegria no a dura masha sinembargo, pasobra djies un di dia despwes ela hanje involvi den un aksidente di auto, ku a sosode na North Carolina. Ku su kondishon poko grave nan a hibe hospital na unda ela keda pa basta tempu interna.
Despwes di varios luna di inaktividat y despwes di a rekupera di leshonan ku ela sufri den e aksidente, mesora Stevie a kuminsa traha atrobe.

KULTURA Y POLITIKA

Stevie su pensamentunan nunka no tabata keda skondi, na varios okashon ora nan a puntre su opinion di sierto hechonan sea den tereno musikal of pafor di esei ela deklara ku honestidat y sin duda. Su punto di bista tokante e problema di deskriminashon racial na Merka tabata hopi kla y su deklarashonan na okashon tabata manera 'promente pfka' den hende su boka. Na aña '74 a sali riba merkado e Lp; FULLFILLINGNESS' FIRST FINALE for di kua nan a saka e hit-single 'YOU HAVEN'T DONE NOTHING!' ku tabata un kritika direkto riba e politika di e presidente di e tempu ey RICHARD NIXON.
Pa e hechonan aki y tambe pa su preokupashon pa hendenan di rasa a pone ku Stevie su admirashon den e pueblo merikano a bai aumentando kada dia mas.
Su simpatia pa e pueblonan pober na mundu specialmente esnan di Afrika a motive na differente okashon pa bishita esaki nan y pa duna su aporte na hopi programa di ayudo y desaroyo.

Stevie su amistadnan tambe tabata grandi ront mundu y durante hopi di su giranan na Europa Afrika y Sur-Amerika differente kantante di renombre tabata presente' riba escenario huntu ku Stevie; p.e. Ku ELTON JOHN na London, tambe ku ROLLING STONES na Paris, huntu ku BOB MARLEY na Jamaica y na Merka mes ela presenta na numeroso okashon na show, conciertonan of na entrega di premio entre otro; KOOL AND THE GANG, THE JACKSONS, ROBERTA FLACK y varios otro artista.
Despwes di kasi dos aña sin trese nada riba merkado, na aña '76 Stevie a presenta ku un album ku a resulta esun más eksitoso ainda: SONGS IN THE KEY OF LIFE, ku tabata refleha enberdat e fruta di su trabow durante e ultimo añanan ku a pasa.
Un album konsistiendo di mas ku binti komposishon y kada unu riba su mes ku etiketa di hit!
Remarkabel ta e hecho ku e album aki a ser graba, produsi, dirigi, toká y kantá pa e propio Stevie demostrando asina un biaha mas su kapasidat y gran talento.
Fasilmente por a nota su komposishonan riba kualke hitparade internashonal, manera: I WISH, ISN'T SHE LOVELY, SIR DUKE y hopi mas...

SU KONTRIBUSHON

Stevie no a keda limita na su propio komposishonan sino tambe a yuda varios otro cantante, asina ela produsi longplay pa entre otro: B.B. KING, MINNIE RIPERTON, THE MAIN INGREDIENT RUFUS y esun mas resien JERMAINE JACKSON.
Pa su eks-casa SYREETA tambe Stevie a produsi dos lp ku a duné asina mas rekonosimentu entre produktornan na Merka.
Stevie Wonder ta un hende ku gusta trabow perfekto y no ta basila ora e ta traha, pesei semper prome ku un Lp di dje sali riba merkado esaki a pasa den un proseso di evaluashon ekstrikto y kada fayo of algu ku no ta na su agrado y ta elimine mesora.

Un ehempel di esaki ta e Lp ku ela produsi pa JERMAINE JACKSON: 'Let's get serious' ku a ser evalua kasi un aña largu prome ku e por a sali riba merkado, e resultado despwes a demostra tambe ku no tabata pornada tur e trabownan ey, e disko a bende barbaramente!
Manera nos a indika Stevie gusta su kosnan perfekto y ta tuma hopi tempu prome ku e bini ku algu bon, asina a tarda atrobe casi un aña y mei prome ku ela graba; JOURNEY THROUGH THE SECRET LIFE OF PLANTS, ku mas bien tabata un obra 'philosofiko' pues no dje komersial ey manera su Lpnan anterior. Apesar di no tabata un album ku vershonan popular ariba sinembargo su benta tabata masha grandi. Aña pasá, den un tempu relativamente kortiku STEVIE WONDER a saka riba merkado HOTTER THAN JULY ku a resulta otro eksito mundial pe kantante. E hit ku a sali for e Lp aki un reggae-style 'Master Blaster' a gara fwerte riba hitparadenan internashonal, demostrando ku den e ambiente aki e ta stabiel tambe.

E ultimo Lp aki porsierto a ser dedika na e gran lider pretu na Merka: Dr. MARTIN LUTHER KING JR. ku den e pueblo di kolor na Merka nan ta respeta masha y ku ta, segun nan, un hende nashonal meskos ku otro figuranan den historia merikano y pesei Stevie ku ta un gran promotor tras di e projekto pa deklara 15 di januari komo un dia nashonal di fiesta, a dedika e Lp aki sperando di hala atenshon di esnan konserni.
Segun Stevie no esnan so ku a bringa ku arma pa libertat di Merka ta heroe pero tambe esnan ku alucha sin arma, manera Cristu a demostra riba e mundu aki, bringando kontra podernan grandi sin husa violensia sino sabiduria y palabra, asina tambe segun e King a hiba su lucha pa situashon social di e klasse menos bon para.
Puntrá recientemente si e no ta teme pa akshon, awor ku e ta atende ku politika tambe, Stevie a deklara ku semper si e mester a duna su opinion riba kualke tema elo a hasié y hasta den su komposishonan ela yega di lansa kritika kontra situashonan no masha agradabel, awor e no ta mira pakiko e mester teme, meskos ku JOHN LENNON of BOB MARLEY y tambe hopi otro no a tene miedu pa laga tende nan voz di protesta asina e tambe ta bisa ku e no tin miedu, segun STEVIE WONDER; bo mester realisa e posishon ku bo tin no solamente riba tereno musikal pero riba otro tereno y meskos ku eks-kampeon mundial di boxeo MOHAMMED ALI ta habri boka pa kritika hechonan malu, asina mi tambe ta hasi huso di e posishon aki pasobra esnan ku ta den nesesidat berdadero y ta victima di e situashon no ta hanja e oportunidat ey.. 'That.s the way it has to be'.....

.....STEVIE WONDER.....
.....curioso y genial........

THE BEST

LP di Siman

The Clarke/Duke Project

Stanley Clarke + George Duke

THE CLARKE / DUKE PROJECT

Variando di estilo di musika, e biaha aki nos ta trese un longplay den estilo di Jazz. Jazz kisas meskos ku Gospel ta un di e poko tipo di musikanan ku tin su origen ya hopi aña atras y ku no ta asina gusta pa e 'masa', sinembargo hopi ta su amantenan ront mundu. Aki na Korsow ainda e tipo di musika aki no a drenta kompletamente den e publiko, e amantenan di Jazz ta un grupo selekto. Pero hecho ta ku dia pa dia e popularidad di e musika aki ta aumentando, mirando e benta di e LP-nan y tambe e interes pa skucha e musika aki na radio of asistiendo na funshonnan (manera nos a hanja re[illegible]temente e presentashon di e gran musiko Hulandes PIA BECK). Un faktor di influensha importante aktualmente sin duda ta e sistema pa interpreta e musika aki, 'Fusion-Jazz' of 'Cross-over' ku ta terminonan pa indika e meskla di [illegible] tipo di musika den Jazz. Si antes hobenan tabata neglisha e tipo di muska aki, aktualmente e ta ser aksepta generalmente hasta den discoteque y na radio.
Riba e LP aki nos ta hanja dos bon konosir [illegible]mente, GEORGE DUKE, ku su talento y g[illegible] tecla ku tin den su repertorium un gran ka[illegible] LP ku a resulta eksitoso y tambe ta konosi pa su produ[illegible]shonnan ku otro grupo di artistanan. STANLEY CLARKE, e homber ku tabata forma parti di e famoso grupo RETURN TO FOREVER, huntu ku CHICK COREA, LENNY WHITE, AL DI MEOLA y otronan konosi pa su estilo uniko di toka riba Bass y tambe pa su interpretashonnan, aki huntu ku GEORGE DUKE ta forma un duo perfecto. E terminonan husá ariba 'Fusion-Jazz' y 'Cross-over' pa hopi hende e ta motibu di diskushon, tin hende ta pensa ku e Jazz original di añanan '40 of '50 ta e berdadero Jazz. Otro hende, esnan mas progresista ta mira esaki un simpel desaroyo den e musika, si nos analisa bon e origen di Jazz enberdad nos ta konklui ku esaki ta djies un paso mas den e desaroyo di e musika pasobra generalmente Jazz ta ser identifika komo musika 'improvisa'. Riba e LP aki nos ta nota e "Fusion-Jazz" of "Cross-over" tambe. Clarke ku su estilo, ku ultimo tempu a bai mas den Rock y Duke ku su estilo mas basa riba R&B ta kombina pa trese un bon Longplay.
E komposishonnan ku a hala nos atenshon riba e LP aki ta: LOUIE LOUIE, riba e prome banda, ku ta e vershon moderno di Richard Berry y ku a ser graba originalmente na aña '57, e ta un komposishon bon aregla ku meskla di Rock/Funk, huntu ku e blaasinstrumentnan ku ta hasie un hit indiskutibel. SWEET BABY riba e prome banda ta e cancion hit di e LP aki, komposita y kanta pa GEORGE DUKE Un love-song ku fasilmente por bira un eksito riba kualke [illegible]ta musikal. I JUST WANT TO LOVE YOU di STANLEY CLARKE ta otro hit di e LP aki riba e prome banda. K[illegible] un ritmo poko lihe y ku e kombinashon di voz di Stanley y George ku tin biaha ta pone bo kere ku ta Earth, Wind & Fire bo ta skuchando, e komposishon aki ta presenta ku credencialnan pa bira un hit grandi. E bass kombina ku e orgel/synthesizer di Stanley y George sin duda ta fantastiko, ademas di eseinan [illegible]os ta hanja huntu ku nan un grupo di session man ku ta hasie can[illegible]onnan riba e LP aki bon pa un 'party'...
Komo [illegible] ta hanja: JOHN ROBINSON, JERRY HEY ta toka e [illegible] Trumpet, e Alto/Tenor Sax ta na enkargo di GARY FOSTER y huntu ku George riba e Bass-synthesizer tin tambe MICHAEL BODDICKER. Tambe ta aparese riba e LP aki un 'String section' konsistiendo di dies seis [illegible], dirigi pa JORGE DEL BARRIO.
E [illegible] banda ta kontene tambe dos bon komposishon. LET'S GET STARTED ku un ritmo Funky hopi pegahoso den kua Stanley y George ta kombina bon ku voz y guitara....
TOUCH AND GO, otro love-song un komposishon di ambos mus[illegible] ku estilo hopi paresido na e grupo Earth, Wind & Fire, [illegible]e ta un bon komposishon y sigur un eksito riba e LP aki.
CLARKE y DUKE huntu ku varios otro musiko aktualmente [illegible] Jazz un toke distinto sin duda y ta tresiendo e [illegible] aki mas [illegible] e publiko grandi, asina nos por agrega n[illegible] e grupo di mus[illegible]konan aki p.e. QUINCY JONES, GROVER WASHINGTON JR., GEORGE BENSON, SPYROGYRA, HERBIE HANCOCK, NARADA MICHAEL WALDEN y hopi mas.
Si nunka bo no a interesá den Jazz lo no ta [illegible] pa kuminsa skucha e LP aki, e ta bal la pena sigur.......

Colaborador di musika Caesar Palacios

'Tophits komentario

...Y ata nos atrobe, otro siman tras di lomba y ketu bai e rumanan SLEDGE ta ariba, ta parse ku nan ta gusta e lugarnan haltu!!! E siman aki atrobe, ketu bai, nan ta okupa e promé lugar. E duo YARBROUGH & PEOPLES (no. 2) a subi barbaramente e siman aki y ta un fwerte kandidato pa okupa e promé lugar e simanan venidero.
SANTANA ta otro ku ta subiendo ketu bai, e siman aki ela pasa pa okupa puesto no. 4. STARS ON 45 un di e hitnan grandi e aña aki tambe ta subiendo ya e ta okupa puesto no. 10. Y e keintura ta sigi.... MENUDO (no. 12) ta kimando riba e lista musikal, e diskonan ta smelt manera ijs for di e disko-barnan y e muchanan ta sigi pidi mas mucho mas....
Kedando den ambiente di mucha nos ta hanja na puesto no. 15 e grupo hubenil ZJOZJOLI ku ta ser akompañá pa DOBLE R & S S S, un di e poko produkshonan lokal e ultimo tempu. Y e ritmo JAZZ ta drentando mas y mas, specialmente ku e meskla di FUNK of ROCK, asina nos ta hanja QUINCY JONES ku su hit del momento na puesto no. 19 AI NO CORRIDA.
GINO VANELLI tambe ta aumentando na benta y popularidat e siman aki e ta pasa pa okupa puesto no. 24 y e tambe ta un kandidato fwerte pa okupa e lugarnan di honor pa e simanan ku ta bini. Den esnan ku ta debuta ta bale la pena menshona: MARI TRINI ku a hasi un debut grandi riba e lista okupando puesto no. 32, sin duda despues di e telenovela 'Elizabeth'. E team aki a bira masha popular y bo por skuché tambe ku frekwensia riba radionan lokal.
E fenomeno e aña aki di temanan di telenovela ta birando 'IN', si nos nota kon ultimo tempu hopi di nan ta birando eksitonan grandi asina tabatin di entre otro JOSE LUIS. PECO KANVAS, VERONICA CASTRO y awor MARI TRINI; ken lo sigi?
ANDY GIBB, nos tip di siman pasá ta debuta na puesto no. 39 y tin tur ingrediente pa bira un hit e temporada aki. MARIACHI RAMOS otro grupo lokal ta debuta na puesto no. 40 y ta presenta ku un longplay ku sigur ta kontene hopi hit mas pa e grupo e aña aki.
JOSSY BROKKE despues di a bishita nos isla pa varios presentashon a bolbe gara fama den nos publiko lokal, ku su mas recien Lp. Sigur elo bai score mas eksito, e ta debuta na puesto no. 44 y e tambe ta un di nos pronóstikonan pa e simanan venidero.
Esaki tabata nos komentario pa e siman aki, e otro diescincu dia ta bini, mientras tantu sigi disfruta di bo Ñapa y te aki dos siman atrobe.

ERUPTION

TIP di Siman

George Harrison

"All those years ago"

HITS MUNDIAL

Siman aki	Siman pasá		
1	1	ALL AMERICAN GIRLS	Sister Sledge
2	10	DON'T STOP THE MUSIC	Yarbrough & Peoples
3	7	TAKE IT TO THE TOP	Kool & The Gang
4	9	WINNING	Santana
5	2	IT'S A LOVE THING	The Whispers
6	4	APRENDI A LLORAR	Veronica Castro
7	6	SUPER TROUPER	A.B.B.A.
8	3	POWER PLAY	Various
9	8	BEAUTIFUL BOYS	John Lennon
10	18	STARS ON 45	Various
11	5	MAKE THE WORLD STAND STILL	Roberta Flack & Peabo Bryson
12	19	FUEGO	Menudo
13	16	KEEP ON LOVING YOU	R E O Speedwagon
14	12	IT'S MY TURN	Diana Ross
15	27	RONT DI BÒLO	Grupo Zjozjoli
16	11	NEVER BE THE SAME	Christopher Cross
17	13	WHAT KIND OF FOOL	Barbra Streisand
18	25	THE BEST OF TIMES	Styx
19	38	AI NO CORRIDA	Quincy Jones
20	20	DOUBLE DUTCH BUS	Frankie Smith
21	14	MI AMIGO FELIX	Enrique y Ana
22	17	WHAT A FOOL BELIEVES	Aretha Franklin
23	34	WATCHING THE WHEELS	John Lennon
24	40	LIVING INSIDE MY SELF	Gino Vanelli
25	15	ONLY HEAVEN CAN WAIT	Roberta Flack & Peabo Bryson
26	21	WOMAN	John Lennon
27	23	THE WINNER TAKES IT ALL	A.B.B.A.
28	33	ANHELOS	Claudia
29	22	CASI AMANTE CASI AMIGO	Pecos Kanvas
30	24	YESTERDAY ONCE MORE/ NOTHING REMAINS THE SAME	The Spinners
31	26	CRYING	Don Mc Clean
32	nobo	AYUDALA	Mari Trini
33	45	YOU'RE THE ONLY ONE FOR ME	Barry & Glodean White
34	49	AMOR	Grupo Mañana
35	41	BON BON VIE	T S Monk
36	32	BURN RUBBER (ON ME)	The Gap Band
37	39	ANGEL OF THE MORNING	Juice Newton
38	43	JUST THE TWO OF US	Grover Washington Jr.
39	nobo	ME, WITHOUT YOU	Andy Gibb
40	nobo	SI DIOS ME AYUDA/ DOS AMANTES	Mariachi Ramos
41	46	YOU BETTER YOU BET	The Who
42	47	I CAN'T STAND IT	Eric Clapton
43	nobo	SOCA RHUMBA	Arrow
44	nobo	FELIZ FELIZ	Jossy Brokke Jr.
45	50	TONIGHT WE LOVE	Rufus
46	nobo	TIME	The Alan Parsons Project
47	nobo	SOMEBODY SPECIAL	Rod Stewart
48	nobo	TWO HEARTS	Stephanie Mills & Teddy Pendergrass
49	nobo	PARADISE	Change
50	nobo	THE WAY I AM	Billy Preston

VELE INSTANTIES INGESCHAKELD BIJ OPERATIE

Afdelingsbestuur: "We hebben veel geleerd"

Rode Kruis-oefening rond 'ramp' met DC-9



De zogenaamde DC-9, die op 24 mei 's ochtends om 9.24 u. vlak na het opstijgen, neerstortte op Hato.

Door Bernadette Baroud

IN 1931 WERD door een aantal artsen op Curaçao een afdeling opgericht van het Nederlandse Rode Kruis. Deze Curaçaose afdeling bestaat dit jaar dus een halve eeuw. Hetgeen gepast gevierd werd met een grootscheepse oefening om de paraatheid te testen. Deze werd gehouden op 24 mei. De ramp, die werd geensceneerd: een DC-9 met bijna negentig mensen aan boord, stort vlak na het opstijgen neer op het vliegveld Hato. Bij de oefening werd niet alleen getoetst hoe snel en effectief het Rode Kruis is bij een dergelijk groot ongeluk. Ook werd de paraatheid getest van andere instanties voor wie er bij calamiteiten werk aan de winkel is, bijvoorbeeld politie en brandweer. Tevens bood de oefening de kans om na te gaan, hoe het gesteld is met de samenwerking tussen alle betrokkenen. Over het hoe en waarom van de oefening en over werk en opzet van het Rode Kruis, werd gesproken met een aantal leden van het afdelingsbestuur: Vivian Henriquez, dr P.Ackerman, Elmer Joubert en S.Bor.

"In de begintijd van het Rode Kruis op Curaçao", zegt Vivian Henriquez, "lagen de activiteiten op een heel ander vlak dan nu. Toen werd er vooral veel gedaan aan tbc-bestrijding en zuigelingenzorg".

In 1942 kwam de transportcolonne er. Deze had ten doel om bij ongelukken eerste hulp aan de gewonden te verlenen. "Aan zo'n colonne werd in die dagen met name behoefte gevoeld met het oog op het oorlogsgeweld dat, naar werd gevreesd, kon overslaan naar Curaçao". Niet zonder enige trots vertelt Henriquez, dat een deel van de colonne "nog is uitgezonden naar Indonesie ten tijde van de oorlog". Een saillant détail: "Eentje van die groep is daar toen getrouwd en gebleven. Die is naar mijn weten nooit meer teruggekomen".

NOODSITUATIES

In die jaren beleefde het Rode Kruis een grote bloei; ook veel particulieren meldden zich aan als lid. Henriquez: "Na de oorlog werden de activiteiten verlegd. Aanvankelijk verzorgden we nog wel het ziekenvervoer, dat later werd overgenomen door de GGD. Maar we gingen ons vooral concentreren op noodsituaties".

Het Curaçaose Rode Kruis heeft in de loop der jaren hulp verleend bij veel van dat soort situaties, lokaal zowel als nationaal en in het buitenland. "Zo werd ingesprongen, toen vijf jaar geleden Curaçao getroffen werd door een flinke 'warwarú'. Het Rode Kruis heeft ondermeer gezorgd voor de opvang van degenen, die door deze wervelstorm dakloos waren geworden. We hebben deze mensen drie maanden begeleid". "Het Rode Kruis hielp ook na de onlusten van '30 mei'", vermeldt Elmer Joubert, "het ziekenhuis werd die dag met gewonden overstroomd".

Toen bijna twee jaar geleden St Maarten werd geteisterd door de orkaan 'Frederick', vertrok een Rode Kruis-groep van Curaçao naar het eiland om de eerste nood te helpen lenigen.

Daadwerkelijke hulp werd ook verleend, toen in 1970 een aardbeving Caracas trof.

DEPOT

"Een tijdlang", zegt Henriquez, "had bovendien het Internationale Rode Kruis op Curaçao nog een depôt voor het Caribisch gebied. Daar waren ondermeer medicamenten en voedsel in blik opgeslagen. Van dat depôt is bijvoorbeeld gebruik gemaakt na de aardbeving in Guatemala. De ALM en de Marine Luchtvaart Dienst hebben die spullen toen overgevlogen".

> **In den beginne**
>
> DIT JAAR bestaat het Rode Kruis vijftig jaar op Curacao. De oprichters een halve eeuw geleden waren apotheker H.M. Chumaceiro en dr N.C. Henriquez. Het Centraal Comité werd gevormd door ondermeer dr C.G. Aars, mevrouw Chumaceiro, mevrouw Maduro, Pater Hulsman en dr W.H. Winkel. Het eerste Bestuur bestond uit C.S. Gorsira, voorzitter, H.M. Chumaceiro, ondervoorzitter, Alex Curiel, penningmeester en luitenant J.J. Fens en mejuffrouw N.C. Willemsen, secretarissen.

TIJDSCHRIFTEN

De activiteiten van het Rode Kruis beperken zich niet tot eerste hulp bij rampen als orkanen en aardbevingen. Joubert: "Wij distribueren ook tijdschriften onder langdurig zieken. Die tijdschriften krijgen we van het Nederlandse Rode Kruis, wij zorgen dan hier voor verdere verdeling. Een groot voordeel is, dat het Rode Kruis geen port hoeft te betalen op stukken, die worden verzonden".

Een andere activiteit van het Rode Kruis, die van groot belang is voor de gemeenschap, is het 'runnen' van de Bloedbank, een centrale waar bloed wordt afgenomen en vervolgens bewaard voor transfusies. Apparatuur en gebouw zijn door de 'Lions' geschonken.

INFORMATIECENTRUM

Verder heeft het Rode Kruis een Informatiecentrum, dat bij noodsituaties, óók in het buitenland, inlichtingen inwint over mensen, die daarbij betrokken zouden kunnen zijn. Dit met name ten behoeve van familieleden. "Onze afdeling", zegt Vivian Henriquez, "beschikt over een zeer moderne radiokamer. De radiocommunicatie-apparatuur is ons geschonken door de Stichting, die na de dood van Alex Curiels in het leven werd geroepen.

Curiel had in zijn tesgeroepen. Curiel had in zijn testament bepaald, dat die Stichting er moest komen. Ze draagt ook zijn naam. De zendapparatuur is één van onze dierbaarste aanwinsten van de afgelopen tijd. Vooral in het orkaanseizoen, wordt er dankbaar gebruik van gemaakt".

Joubert: "De laatste jaren hebben we trouwens véél gekregen. Uit Nederland bijvoorbeeld tenten voor een noodhospitaal, met wat daar zoal bijhoort als bijvoorbeeld noodverlichting en een caravan".

TRANSPORTCOLONNE

Een uiterst belangrijke rol in het Rode Kruis speelt de transportcolonne. De colonne heeft dan ook een eigen staf, met aan het hoofd de commandant. Dat is op Curaçao chirurg Paul Ackerman. Acht jaar geleden nam hij het commandantschap over van Dr Allard, die naar Nederland vertrok.

De colonnecommandant is vertegenwoordigd in het afdelingsbestuur, dat verder nog bestaat uit Vivian Henriquez (voorzitter), Elmer Joubert (secretaris) en de heren Bor en O'Connor (eerste en tweede penningmeester).

Sprekend over de organisatie, legt voorzitter Henriquez uit: "Het Rode Kruis is opgebouwd uit afdelingen. Een aantal van zulke afdelingen vormen dan samen een kring. Zo is er ook een Antilliaanse Kring, gevormd door onze afdeling, die van Aruba en die van St Maarten. Overigens, binnenkort komt er waarschijnlijk een afdeling op Bonaire. Daar zijn we nu mee bezig". Voorzitter van de Kring is Dr mr Boom, terwijl ook 'Boebi' Kusters deel uitmaakt van het bestuur.

NEUTRALITEIT

Het Rode Kruis werd opgericht ten tijde van de Krimoorlog. Grondlegger was de Zwitserse arts Henri Dunant. Joubert: "Eén van de voornaamste beginselen van het Rode Kruis is haar volkomen neutraliteit. In een oorlog worden gewonden van beide partijen geholpen zonder onderscheid. Heel belangrijk is, dat die neutraliteit van het Internationale Rode Kruis ook over de hele wereld wordt erkend. Om de neutraliteit optimaal te laten zijn, aanvaardt het Rode Kruis ook geen subsidies van bijvoorbeeld de regering. De organisatie is volkomen van donaties afhankelijk".

Omdat een andere grondgedachte van het Rode Kruis is, dat alle hulp gratis is, valt het niet altijd mee financieel rond te komen. "Ergens is het een nadeel", meent Elmer Joubert, "dat Curaçao zo rustig is. Er zijn geen aardbevingen, en we liggen buiten de orkaanzone. Op zich is dat natuurlijk iets om dankbaar voor te zijn, maar het betekent ook, dat het Rode Kruis hier minder bekend is dan op veel andere plaatsen. We hebben bijvoorbeeld nog geen driehonderd leden......"

SLAPEND VERTROUWEN

Dr Paul Ackerman ziet het een beetje anders: "Er is een soort slapend, blindelings vertrouwen in het Rode Kruis. Wanneer het nodig is, weet iedereen ons te vinden".

Hij legt uit, dat het Rode Kruis, ondanks het feit, dat Curaçao niet vaak wordt getroffen door rampen, toch jaarlijks veel werk verricht. "Zo hebben we posten bij evenementen als de dragraces en de Schottegatloop. Haast elke week komt er wel een aanvraag binnen voor het een of ander. En is er bijvoorbeeld een brand, dan roept de politie meteen het Rode Kruis. Het totaal aan manuren ligt per jaar zo rond de 14.000. En dat is toch niet niets..."

OEFENINGEN

Om de paraatheid te testen, houdt het Rode Kruis elk jaar oefeningen. Dr Ackerman: "Bij die oefeningen draait het dan om situaties, die zich hier zouden kunnen voordoen. Eens ensceneerden we bijvoorbeeld een explosie bij de mijnmaatschappij. Een andere keer was er een 'drenkelingendag'."

Een grootscheepse oefening met meerdere instanties en uitgevoerd tot in finesses, had echter al lang niet meer plaatsgevonden. "Te lang", zegt dr Ackerman, "De instructies, die de mensen hadden, waren ook al van jaren geleden, dus verre van up-to-date. We zaten al tijden te praten over de noodzaak van een massale oefening, maar het kwam er nooit van. Nu, met het vijftigjarig bestaan, besloten we de knoop eindelijk door te hakken. We zouden het halve eeuw feest vieren met een grote oefening".



Het Rode Kruis-bestuur: "De gewonden hebben het het best van allemaal gedaan. Het waren eersterangs acteurs".

GEEN MASTERPLAN

Eerst ging het Rode Kruisbestuur naar de gezaghebber. Hem werd gevraagd om toestemming instanties als politie, brandweer en VKC te mogen betrekken bij de oefening. Vivian Henriquez: "De heer Martina was meteen bereid om mee te werken. Alle betrokken instanties waren trouwens blij, dat het Rode Kruis kwam met het plan voor een grootscheepse oefening. Op Curaçao bestond er namelijk geen 'masterplan' voor het geval er zich een noodsituatie zou voordoen".

Ook de Marine, "die het Rode Kruis trouwens altijd erg behulpzaam is", en de luchthaven werden ingeschakeld bij de oefening. De colonne van de afdeling Aruba, werd eveneens uitgenodigd. "De ALM heeft voor hen tien tickets beschikbaar gesteld". De Arubaanse CITRO (Citizens Rescue Organization of the Netherlands Antilles) deed ook mee aan de oefening, terwijl er van Bonaire waarnemers aanwezig waren. Over de medewerking van het hospitaal, lijkt vooral dr Ackerman niet helemaal tevreden. "Alleen de emergency-afdeling nam deel en die heeft zich dan ook volledig ingezet. De rest.....(Hij zucht)...nou ja....".

DE 'VLIEGRAMP'

De operatie werd bepaald op 24 mei. De 'ramp', waar het om draaide: een DC-9 valt vlak na het opstijgen neer. Aan boord van het vliegtuig waren 87 personen... Dr Ackerman: "Na zo'n ongeluk moet er van alles gebeuren. Ook dingen waaraan je niet zo gauw zou denken. Zo moet er bijvoorbeeld worden nagegaan, wie in het vliegtuig zat en of er soms iemand ontbreekt. Tenslotte kan het best om sabotage gaan en in de verwarring na zo'n ongeluk is het goed mogelijk, dat iemand 'verdwijnt'. Dit nagaan is het werk van de 'security', die ook moet zoeken naar de bekende 'zwarte doos'. Bij dit ongeluk, hadden we het voordeel, dat de DC-9 van hier was opgestegen. De passagierslijst was daarom bij de hand".

"Het rampterrein moet zeer nauwkeurig worden afgekamd, omdat het niet ondenkbaar is, dat sommige gewonden wat verder weg liggen. Iemand kan bijvoorbeeld zijn weggelopen en daarna ergens zijn neergevallen".

OPVANGCENTRUM

Het Rode Kruis koos ondermeer voor een 'air-desaster', omdat er bij een vliegramp erg veel komt kijken, zodat de oefening een optimale toetsing van de paraatheid was. "Na zo'n ongeluk moeten natuurlijk eerst de slachtoffers worden gered", zegt dr Ackerman. "Dit betekent, dat ze worden weggebracht van de plek van de ramp naar een inmiddels ingericht voorlopig opvangcentrum. De brandweer moet blussen en vermijden, dat er explosies komen".

In het opvangcentrum vindt de registratie van de slachtoffers plaats. "Daar worden de gewonden ook ingedeeld in groepen. Er wordt gekeken wie het eerst naar een ziekenhuis moet, wie daarmee nog even kan wachten en tenslotte wie niet in een hospitaal hoeft te worden opgenomen. Ook voor de opvang van deze laatste groep zorgt het Rode Kruis. Als ze hier niet wonen, wordt onderdak gezocht in bijvoorbeeld een hotel".

Ook de politie heeft het druk met een 'air-desaster'. Zij moeten bijvoorbeeld de wegen naar de rampplek afzetten, "zodat daar niemand bij kan, die daar niets te maken heeft. Hulpverleners worden door een nieuwsgierige meute alleen maar geremd in hun werk.

"De Verkeersinspektie moet een onderzoek instellen naar de toedracht van de ramp. Daarnaast moet ook worden gezorgd, dat de luchthaven weer zo snel mogelijk vrij komt voor vliegverkeer".

COMMAND-CENTRUM

Elmer Joubert: "Wat bij de oefening met name aan het licht kwam, is het grote belang van een goed functionerend 'command-centrum', van waaruit het geheel wordt gecoordineerd. In dat 'command-centrum' moet bijvoorbeeld ook het informatie-centrum worden ingericht. Alle binnenkomende en uitgaande berichten moeten lopen via die centrale post. Dat voorkomt verwarring".

9.24U

Hoewel bekend was op welke dag de oefening zou worden gehouden, was het uur niet bekend gemaakt. Dit om het noodzakelijk verrassingselement toch enigszins te behouden. Joubert: "Alleen de voorzitter wist op welk tijdstip de oefening zou beginnen". En Henriquez zegt: "Ik heb het tijdstip door de verkeerstoren laten bepalen. Zij hebben de 'crash' van het vliegtuig in hun logboek genoteerd om negen uur vierentwintig".

"Het viel trouwens niet mee een evenwicht te vinden. Enerzijds is het verrassingselement nodig voor de oefening. Anderzijds moet je natuurlijk wel vermijden, dat er echte paniek ontstaat".

Via de radio werd de transportcolonne van het Rode Kruis en de brandweer opgeroepen. De politie zette echt de wegen naar het vliegveld af. Sommige mensen dachten toch, dat het 'menens' was.

PASJE VERLOPEN

Joubert: "Er is door de politie en de airport-security erg goed gewerkt. Ze lieten niemand door, die niet kon bewijzen dat hij op de plek van de ramp moest zijn. Ze waren zelfs zo stipt - en ze hadden daartoe ook de opdracht - dat ze leden van het Rode Kruis-bestuur, wier pasje was verlopen, de toegang weigerden......"

"Natuurlijk" zegt, Henriquez, "konden we het vliegveld niet écht laten sluiten. Dat zou immers veel te kostbaar zijn geweest".

EERSTERANGS ACTEURS

Kort na énen 's middags werd de laatste gewonde van het vliegveld weggevoerd. Als gewonden functioneerden leerlingen van scholen, ondermeer van de Technische School en van de Zeevaartschool. "Elk van hen droeg een kaartje, waar op stond wat hij had". Het Rode Kruis-bestuur is over die gewonden trouwens bijzonder tevreden. "Zij hebben het het best van allemaal gedaan. Het waren eersterangs acteurs. Je zou zweren dat ze werkelijk waren gewond".

"Nadat de reddingsactie op het vliegveld was volbracht", zegt Dr Ackerman, "hadden ze in het ziekenhuis natuurlijk nog werk te doen. Ook daar werd de realiteit zo veel als kon benaderd. Er werden foto's gemaakt en gipsverbanden aangelegd. Het hospitaal heeft als er een ramp plaatsvindt, ietsje langer speling. Zij hebben een bepaalde tijd om zich voor te bereiden. Het duurt altijd wel even voor de eerste gewonden worden binnengebracht. De tijd tussen het ongeluk en de komst van de gewonden, moet optimaal worden benut".

Over de medewerking van de 'emergency' van het hospitaal is Ackerman meer dan tevreden. "Ze zetten zich volledig in, zagen in hoe belangrijk het is de paraatheid eens grondig te testen. Datzelfde geldt voor de andere instanties, die aan de oefening hebben deelgenomen.".

EVALUATIE

Begin volgende week komen vertegenwoordigers van de betrokken instanties en het bestuur van het Curacaose Rode Kruis bijeen om de operatie 'vliegramp DC-9' gedegen te evalueren. De resultaten daarvan zullen tezijnertijd worden bekend gemaakt. Het Rode Kruis-bestuur kan en wil zich daar nu nog niet over uitlaten. Toch laten de bestuursleden zich een paar dingen ontvallen. Joubert: "Het heeft te lang geduurd voor de actie op gang kwam". Henriquez: "In totaal heeft het ongeluk acht mensen het leven gekost. Volgens de doktoren Moffie van de Marine en Rechtswinkel van de Dokmaatschappij, die als een soort jury fungeerden bij de behandeling van de gewonden, hadden drie daarvan niet hoeven sterven, als het beter aangepakt was".

Terwijl Dr Ackerman fijntjes glimlacht, zwaait Vivian Henriquez nog wat extra lof aan de marine toe: "Ze hebben bij de oefening ook gezorgd voor drank en nasigoreng".

Vooruitlopend op de evaluatie van straks, meent Dr Ackerman, dat twee dingen nu al wel kunnen worden gesteld: "Ten eerste is gebleken, dat alle groepen met elkaar moeten en ook kunnen samenwerken, en ten tweede kan nu iedereen zijn huiswerk gaan maken. Wat moet er worden verbeterd, wat is er fout gegaan. We hebben veel geleerd van deze oefening. Dat was ook de bedoeling. Daarom is hij gehouden".

TOEKOMSTPLANNEN

Elmer Joubert maakt van de gelegenheid gebruik nog iets te zeggen over de toekomstplannen van het Curacaose Rode Kruis: "We willen in de toekomst wat fundraising gaan doen. Dit met het oog op de aanschaf van een soort multipurpose vervoermiddelen. Verder willen we in de toekomst ons takenpakket uit gaan breiden. Gedacht wordt ondermeer aan arbeidstherapie, zoals dat ook gedaan wordt door het Nederlandse Rode Kruis. We zijn ook van plan zieken te gaan bezoeken".

Het bestuur zegt blij te zijn," dat het materiaal van de transportcolonne de laatste anderhalf jaar duidelijk is verbeterd. Het is ook fantastisch, dat de colonneleden, vrijwilligers zoals iedereen in in de organisatie, in hun vrije tijd zelf zoveel knutselen om het materiaal nog efficienter te maken".

VOEDSELPAKKETJE

Ze winden er geen doekjes om, dat ze hopen dat het Rode Kruis ook bij het grote publiek gauw meer bekendheid zal krijgen. Want de organisatie ligt hen na aan het hart. Dat geldt met name voor Vivian Henriquez, die al tientallen jaren actief is in het Rode Kruis. "Tja.....Want weet je hoe en waar ik voor de eerste keer met het Rode Kruis in aanraking gekomen ben? Het was in juli van het jaar 1944. Het was oorlog en ik zat gevangen in 'De Koepel' in Breda. Elke week kreeg ik een pakketje met daarin wat extra voedsel......Van het Rode Kruis!".



Eerste Hulp-wagen van het Rode Kruis. Dr Ackerman: "Eerst stonden de spullen ergens opgeslagen. Bij een ongeluk moesten ze eerst worden ingeladen. Nu zit alles kant-en-klaar in de aanhangwagen. Een hele verbetering".



De slachtoffers werden van de plek van de ramp overgebracht naar een voorlopig opvangcentrum, waar ze geregistreerd en, naar de ernst van hun verwondingen, ingedeeld in groepen.

Kardinaal Wyszynski: solidair met arbeiders

WARSCHAU — Het beleid van kardinaal Stefan Wyszynski als primaat van Polen heeft zich gekenmerkt door grote solidariteit met de werkende bevolking van Polen. Dat werd vooral duidelijk tijdens de arbeidsonrust die medio 1980 in dat land begon naar aanleiding van de prijsverhogingen.

Wyszynski speelde daarbij een bemiddelende rol tussen de staat en de arbeiders die zich verenigden in de vrije vakbond Solidariteit. Deze vakbond staat — nog steeds — onder leiding van de zeer katholieke Lech Walesa. Wyszynski, die zowel met vertegenwoordigers van de staat als met vertegenwoordigers van Solidariteit ontmoetingen had, liet herhaaldelijk weten dat hij achter de vakbond stond. Hij was het ook die van de regering erkenning eiste van een aparte, onafhankelijke vakbond voor boeren.

GEEN MACHINE

Reeds vóór de arbeidsonrust, die tot speculaties in het westen leidde over een gewapende interventie door de Sovjet-Unie, sprak de kardinaal zich enkele malen uit voor een humanere behandeling van de arbeiders. Zo beschuldigde hij de regering enige jaren geleden van dat zij de arbeiders „met kapitalistische methoden" uitbuitte. Bij die gelegenheid keerde hij zich tegen de regeringscampagne voor de zondagsarbeid, die tot doel had de produktie te verhogen. Wyszynski wees erop dat de mens geen machine is en recht heeft op ontspanning en vrije tijd. Kardinaal Karol Wojtyla, toen nog geen paus, viel hem bij. Het was vooral via Wyszynski dat de vrije vakbond „Solidariteit steun ontving van de top van de rooms-katholieke kerk, aan het hoofd waarvan nu diezelfde Karol Wojtyla staat. Niet onderschat moet worden hoezeer de vakbond zijn zelfvertrouwen heeft ontleend aan die steun, daar het gaat om een land waar de overgrote meerderheid van de bevolking zich katholiek voelt.

In zijn Kerstboodschap van 1979 kritiseerde de kardinaal uit naam van alle Poolse bisschoppen de slechte economische situatie van het land. Hij noemde het vernederend dat de mensen in de rij moeten staan voor hun boodschappen. In 1976 had hij het opgenomen voor de Poolse arbeiders die waren gearresteerd, omdat ze in juni hadden deelgenomen aan voedselrellen. Hij zei in dat verband dat het de taak van het Poolse episcopaat was, de arbeiders te verdedigen tegen „onbuigzame beslissingen". zoals die welke geleid hadden tot de betreurenswaardige incidenten van eind juni. De kardinaal noemde het smartelijk dat de wereld van de arbeid om zijn fundamentele rechten moest vechten tegen een arbeidersregering.

KOERS

Tijdens zijn primaatschap heeft Wyszynski een koers gevaren die lag tussen martelaarschap en compromis. Het eerste bracht hem van 1953 tot 1956 in de gevangenis. Na een korte periode van samenwerking met het bewind van Wladyslaw Gomulka, leek het er enige tijd op dat hij opnieuw in de gevangenis zou belanden. Toen Gomulka in 1970 ten val kwam, besloot zijn opvolger als partijleider, Edward Gierek, tot „diplomatieke coexistentie".

Het compromis belette de kardinaal niet kritiek te uiten op het handelen van de regering. In zijn preken hekelde hij het abortusbeleid, de besprekingen op het godsdienstonderwijs en de kerkenbouwpolitiek van de regering. Zijn pogingen om tot een verstandhouding met de communisten te komen leidden tot de beschuldiging van andere kerkelijke functionarissen dat hij „een pact met de duivel wilde sluiten. Sommige rooms-katholieke intellectuelen in Polen waren van mening dat hij in binnenkerkelijke aangelegenheden te behoudend was. Hij zou de geest van vernieuwing, zoals die begonnen was met het tweede Vaticaans concilie, afremmen.

Stefan Wyszynski werd op 3 augustus 1901 te Zuzela bij Warschau geboren als zoon van een arme onderwijzer. Na zijn opleiding op het seminarie van Wloclawek werd hij op zijn 23ste priester gewijd. Daarna ging hij sociologie en kerkelijk recht studeren aan de katholieke universiteit van Lublin. In 1929 promoveerde hij. In Rome studeerde hij verder en hij maakte reizen door de rest van Europa. Negen jaar lang, tot aan de invasie van de Duitsers, doceerde Wyszynski aan het seminarie van Wloclawek. Tijdens de tweede wereldoorlog speelde hij een rol in het verzet.

Na de oorlog was hij rector van eerder genoemd seminarie. Een jaar later, in 1946, werd hij tot bisschop van Lublin benoemd, waar hij ook kanselier werd van de katholieke universiteit. In 1948 werd hij primaat. Kardinaal werd hij in 1952. Wyszynski had in augustus 1976 met emiraat kunnen gaan wegens het bereiken van de 75-jarige leeftijd, maar hij bleef aan.



.....tot niet lang voor zijn dood was kardinaal Stefan Wyszynski in gedachten bezig met zijn landgenoot paus Jan Paul II, die op zijn beurt zich voortdurend de hoogte liet stellen van ziekte-verloop van zijn vriend Polen....

Poolse persbureau over Wyszynski:

Man van wijsheid en gematigdheid

WARSCHAU — Als primaat van de Poolse katholieke kerk gedurende bijna 33 jaar, was kardinaal Wyszynski de geestelijke leider van een hele generatie die opgroeide onder een officieel atheistisch communisme, maar die weigerde te breken met haar christelijk verleden. Hij leidde zijn kerk door de donkere dagen van Stalinistische vervolging toen hijzelf drie jaar lang werd vastgehouden, maar waarna hij toch uiteindelijk de overwinning kon smaken met de verkiezing van een Poolse paus. De kerk steeg onder Wyszynski ook tot een positie van ongeevenaarde invloed, zeker gedurende de arbeidsonrust van vorige zomer en het ontstaan van de vrije vakbeweging Solidariteit.

De officiele media in Polen gaven uiting aan het nieuwe klimaat van eerbiediging en vreedzame coexistentie tussen kerk en staat in Polen door Wyszynski te prijzen als een groot patriot en leider. In een in memoriam van het persbureau PAP werd gezegd dat de hele Poolse natie diep is getroffen door droefheid en smart. Met een openlijke verwijzing naar de periode dat de kardinaal werd vastgehouden in een klooster op een heuvel bij Komancza, tegen de Tsjechoslowaakse grens, heette het dat Wyszynski een man was van gematigdheid en wijsheid. Zijn postuur en zijn activiteit geven hem een groot prestige en gezag, zowel in binnen- als in buitenland, aldus PAP. In bijzonder moeilijke tijden voor de Poolse natie en de staat, zowel in verleden als heden, was hij de vertolker van een oprecht oordeel. Het was duidelijk een verwijzing naar de sleutelrol die Wyszynski speelde in het aanvaarden van een gematigd standpunt door de vakbeweging Solidariteit toen deze in maart een algemene staking had aangekondigd die rampzalig voor Polen had kunnen zijn. De leider van Solidariteit, Lech Walesa, die de kardinaal vaak ontmoette, zei dat Wyszynski de enige echte en grote persoonlijkheid was die hij ooit had ontmoet.

Wyszynski laat in Polen een verenigde, krachtige en van zelfvertrouwen stralende kerk achter. Maar kennelijk geen opvolger van hetzelfde postuur als hijzelf. De kardinaal-aartsbisschop van Krakow, Macharski, neemt tijdens het komende interregnum de zaken waar, terwijl de paus in samenspraak met autoriteiten van kerk en staat in Warschau een opvolger uitkiest.

Droom verstoord

ROME — De opdonder die de Romeinen en eigenlijk alle Italianen hebben gehad op de dag van de aanslag op de paus is zeer groot. Het is net alsof er iets kapot is, die droom dat al dat geweld waar de mensen dagelijks op getrakteerd worden, dat al dat geweld de paus bespaard zou blijven. Iedereen dacht, ja wist het zeker, dat ze dit de paus niet zouden aandoen. Dat kon eenvoudig niet. En dan hier in Rome nog wel.

Aanslagen op politici, ontvoeringen van bankiers, de maffia-moorden, de Rode brigades met hun in het bloed gedrenkte idealen. Ja dat hoort allemaal tot de folklore van het dagelijkse Italiaanse leven. Maar de paus staat hier toch boven?

Rome haalt toch nog opgelucht adem. Dat het geen Italiaan is geweest die de aanslag heeft gepleegd.

Doopsel in de Geest verandert het leven

HET DOOPSEL IN DE Geest is de diepste ervaring welke men kan meemaken in de Charismatische beweging. De Amerikaanse theoloog S.B. Clark schreef daar jaren geleden over in zijn boek, dat onder de titel Vervuld in de Geest ook in het Nederlands verscheen. Een uittreksel daarvan aan de hand van enige citaten verscheen eerder in het Bisdomblad van Den Bosch. Bij gelegenheid van het komende Pinksterfeest wordt dit overgenomen.

Een groeiend aantal mensen wordt in de Heilige Geest gedoopt op een manier die lijkt op wat in het Nieuwe Testament gebeurt.

Er is echter een groot verschil in het gebeuren bij het ontvangen van het doopsel van de Geest. Toen ik samen met iemand bad voor de komst van de Geest, zei hij dat hij iets als een electrische stroom door zich heen voelde gaan. Iemand anders voelde dat „een vreemde warmte" hem vervulde. Veel anderen voelen eenvoudig een diepe vrede of vreugde. Sommigen lachen zelfs. Maar het belangrijkste gebeuren bij het doopsel in de Geest is niet de lichamelijke sensatie of emotie.

Het is de tot stand gekomen verandering, ontstaan door de nieuwe manier van leven van de H. Geest in ons.

NIEUWE RELATIE

Het is een nieuw soort relatie met de Heer. Er zijn mensen, die het op de volgende manier hebben beschreven: Ik werd onmiddellijk vervuld met vrede. En dit was niet zo maar een gevoel. Ik kan het het beste op deze manier omschrijven; het was net of ik Jesus ontmoette zonder hem te zien. Het was of hij naar mij toe kwam en zei: hallo, net alsof ik hem al heel lang kende. Die nacht was het grote keerpunt in mijn leven. De week daarop ontving ik het doopsel van de Geest en onmiddellijk begon ik te spreken in talen. Het was de grootste verandering ter wereld. Nu zie ik dat ik in God geloof, niet op grond van een theorie maar omdat ik hem ontmoet heb. Bij een gebedssamenkomst was er een stilte en ik mediteerde. Het leek me toe dat als ik als antwoord op Christus' liefde een gave had te geven, het me zelf moest zijn. En toen gebeurde er iets eigenaardigs. Het was alsof de duidelijke woorden kwamen van: doe het! Daarom zei ik: oké. Toen de gebedssamenkomst klaar was, ging ik vol alle zekerheid naar de kapel, knielde neer en zei: ik begrijp er niets van, maar het is goed. Toen ik de kapel verliet voelde ik een overweldigende blijdschap, dieper dan ik ooit in mijn leven heb gevoeld. Misschien was het een week later dat ik in talen kon bidden. Er zijn duidelijke gevolgen. In de grond ben je dan niet langer meer oppervlakkig en afvragend; wie is God? Je weet dat Jezus Christus verrezen is, dat hij van je houdt en persoonlijk om jou bekommert is.

Met andere woorden, dezelfde soort dingen gebeuren nu als met de eerste christenen, als iemand in de Geest wordt gedoopt. De H. Geest komt niet alleen op een nieuwe manier naar hem toe, maar hij brengt ook een verandering in hem teweeg. Zijn leven is anders omdat zijn verhouding met God is veranderd. God is in hem aanwezig op een manier, zoals hij er van tevoren niet was. Hij heeft op een nieuwe manier zijn woning in hem bereid.

GEMEENSCHAP

Als een gemeenschap leeft in de Geest, is er maar één weg om aan dat gemeenschapsleven te kunnen deelnemen, nl. door gedoopt te worden in de Geest. Iemand kan zich niet zomaar aansluiten. Zelfs als hij zich aansloot zou hij toch niet delen in het leven van de gemeenschap. En omdat we een gemeenschap nodig hebben die leeft in de Geest opdat we zelf in de Geest niet alleen tot een nieuw leven in de Geest komen. Gewoonlijk betekent het ook deel gaan nemen aan een gemeenschap. „In een zelfde Geest zijn wij door het doopsel een enkel lichaam geworden" (1 Kor. 12,13)"

IETS NIEUWS

„God is vandaag bezig in de katholieke kerk iets nieuws te bewerken. De kerk is op een revolutionaire manier aan het veranderen. Op het moment dat de kerk als instituut en haar traditionele praktijken zeer in vraag worden gesteld, beginnen meer en meer katholieken de aanwezigheid van de Geest en zijn werkzaamheid in charismatische gaven te ervaren, bijna op dezelfde manier als de eerste christenen. Zij beleven een vernieuwing van leven als katholiek christen.

VORMSEL

Het kan wel even duren voordat de meeste katholieken zich op hun gemak voelen met betrekking tot het doopsel van de H. Geest. Voor het zo ver is, zal de uitwerking ervan zichtbaar moeten zijn en de eigen plaats in het leven van de kerk moeten worden begrepen. Maar als dit volledig is aanvaard zal het waarschijnlijk samengaan met een vernieuwing in de praktijk van het vormsel. Er is geen duidelijke reden waarom christenen niet het doopsel van de Geest zouden ontvangen bij het vormsel. Als de bisschop de gelovigen de handen oplegt, is er geen aanwijsbare reden waarom deze niet de H. Geest „over zich zien neerdalen", in talen gaan spreken en profeteren. Dit kan weer heel gewoon worden in het leven van de kerk." Tot zover Clark.

Britse bisschop doet beroep op regering in verband Noord Ierland

LONDEN — De katholieke bisschop van Arundel en Brighton, mgr Cormac Murphy-Oconnor, heeft een dringend beroep op de Britse regering gedaan om grotere openheid te betrachten in haar Noordierse politiek. Volgens de bisschop heeft de Britse regering niets te verliezen, wanneer zij meer oog toont voor de vele voorstellen voor een politieke oplossing van het Ierse vraagstuk, zoals die vanuit Engeland zelf en vanuit de Ierse republiek zijn gedaan.

De bisschop meent dat in al die politieke oplossingen wel wat goeds zit. Hij vindt dan ook de tijd gekomen, dat die verschillende benaderingen openlijk in het parlement worden besproken. De oplossingen gaan in verschillende richtingen. Zij varieren van een federaal samengaan van de Ierse republiek - Noord-Ierland tot dubbele nationaliteit.

In een ingezonden brief in "The Times" merkt de bisschop op, dat de regering niet alleen moet proberen tot een oplossing te komen, maar ook ervoor moet zorgen, dat iedereen ziet dat zij er serieus mee bezig is. De huidige politiek van onbuigzaamheid zal volgens de bisschop de zaak op de lange termijn geen goed doen.

Mgr Cormac Muphy-Oconnor meent dat alleen wanneer de Britse regering in alle openheid met het probleem omgaat en haar bereidheid toont om naar alle mogelijke suggesties te luisteren, de openbare mening in de wereld oog krijgt voor de ingewikkeldheid van het Noordierse probleem. De bisschop gaat ook in op het feit, dat de oproepen van diverse kerkelijke leiders in Ierland en Engeland zo weinig gehoor vinden. Hij zegt daar onder meer van, dat geen oproep succes zal hebben, wanneer die niet gebaseerd is op een politiek, waarmee alle burgers van het land redelijkerwijs vrede kunnen hebben.

NEW YORK — De primaat van de Grieks-Orthodoxe kerk in Noord- en Zuid-Amerika, aartsbisschop Iakovos, is tegen een „niet-sexistische" versie van de bijbel, omdat die volgens hem zou neerkomen op „verminking van de betekenis van de schrift. Als voorzitter van de bisschoppensynode van de kerk sprak Iakovos zich uit tegen plannen van de Amerikaanse nationale raad van kerken om een lezing van de bijbel te produceren. Deze raad wil „niet-sexistische" de traditionele aanduidingen van god als een man vervangen door neutrale aanduidingen. Iakovos vindt dat de nationale raad van kerken hiermee de bekwaamheid ontkent van het collectief dat de populaire „revised standard version bible" maakte. Op grond van de originele teksten (in het Hebreeuws en het Grieks) kwam dat collectief tot de verwijzing naar god als naar een mannelijk persoon.

Pauselijk gebed

VATICAANSTAD — Een paar dagen voor de aanslag op paus Jan Paul II sprak deze de Zwitserse soldaten, de pauselijke garde, toe. Hij deed dit in het Duits. Hij had het toen met name over het geweld met betrekking tot zijn eigen domein. "Wij bidden tot de Heer, opdat hij het geweld en het fanatisme verre van de muren van het Vaticaan vandaan zal houden", zei hij toen.

Zestiende eeuwfeest tweede oecumenische concilie

GENEVE — Bij het zestiende eeuwfeest van het tweede oecumenisch concilie wordt in Istanboel een herdenking gehouden door de oecumenisch patriarch van Constantinopel, waarbij namens de Wereldraad van kerken de secretaris generaal dr Philip Potter aanwezig zal zijn. Men verwacht tijdens de herdenking van 5 tot 7 juni, met Pinksteren dus, vertegenwoordigers van alle orthodoxe kerken. De herdenking van genoemd concilie is over het gehele jaar verspreid; er zullen onder meer theologische symposia worden gehouden en seminars in Tessalonica en het Orthodoxe centrum te Chambesy in Geneve. In de loop van het jaar zullen twee werken uitkomen met theologische essays waarin de betekenis van dit concilie wordt belicht.

Adventisten in Sovjet-Unie hebben 't moeilijk

MOSKOU — De veroordelingen de afgelopen maanden van leidende Russische Zevendedagsadventisten tot een paar jaar kamp doen vermoeden dat de Sovjet-autoriteiten de strijd willen aanbinden met deze geloofsgemeenschap. Rostislav Galetski, de 32-jarige woordvoerder van de Zevendedagsadventisten, is afgelopen maart in Rjazan tot vijf jaar kamp veroordeeld wegens „verspreiding van anti-Sovjet-laster" Rond die tijd werden in Kalinin drie andere Adventisten om dezelfde reden veroordeeld: Vladimir Fokanov (25) en Vasili Kovaltsjoek (23) tot drie jaar en Vera Katsjoek (56) tot twee jaar.

Een hele reeks vervolgingen en arrestaties heeft sinds het begin getroffen. De leden ervan worden beschouwd als leden van een illegale kerk, omdat ze weigeren zich te laten registreren. Daarom zijn ze gedwongen ondergronds te werk te gaan.

„Wij hebben deze moeilijke weg gekozen om onze hele gewetensvrijheid te kunnen behouden en ons niet te hoeven onderwerpen aan de atheistische staat, aldus een van de predikanten van de gemeenschap. De Adventisten behoren, met de Baptisten, tot de meest actieve groepen van de religieuze oppositie in de Sovjet-Unie. De Adventisten zijn er in geslaagd - en dat is uniek voor de oppositie in het land - een netwerk van geheime drukkerijen op poten te zetten, dat hen in staat stelt op grote schaal religieuze boeken en informatieblaadjes te verspreiden.

Katholiek geworden Poolse jood aartsbisschop van Parijs

PARIJS — Paus Jan Paul II heeft de 54 jarige Jean Marie Lustiger benoemd tot aartsbisschop van Parijs. Meer dan een jaar lang deden alle mogelijke speculaties de ronde over deze benoeming. De naam Lustiger kwam min of meer als een verrassing. Omdat de 139e aartsbisschop evenals zijn voorgangers automatisch bij het eerstvolgende consistorie tot kardinaal benoemd wordt, Mgr Lustiger heeft een bijzonder achtergrond. Zijn ouders zijn Poolse Joden en zijn vader is Rabbi geweest. Jean Marie werd in 1940 op veertienjarige leeftijd katholiek, tot ongenoegen van zijn moeder die in het concentratiekamp Auschwitz om het leven kwam. Hij is een bekende van de Poolse paus Jan Paul II. Deze benoemde hem ook in 1979 tot bisschop van Orleans zodat hij snel "carriere" heeft gemaakt op de bisschoppelijk en kerkelijke ladder. Hij wordt omschreven als een erg devote figuur, van wie geen vlammende uitspraken te verwachten zijn over "moderne" kwestie.

KOPENHAGEN — Gemiddeld vluchten er dagelijks niet minder dan 3700 Afghanen naar Pakistan. Eind april waren er al meer dan twee miljoen Afghaanse vluchtelingen in het buurland Pakistan. Deze cijfers werden bekend gemaakt op een bijeenkomst in Kopenhagen van kerkelijke hulpinstanties welke zich inzetten voor de Afghaanse vluchtelingen. Deze moeten onder zeer moeilijke omstandigheden leven. Pakistan heeft voor zijn eigen gewone bevolking ook bepaald geen vetpot. De kerkelijke hulp bestaat uit het leveren van tenten, hulp-goederen, kleding, schoeisel enz.



PREMIER THATCHER
.....onbuigzaamheid.....

Paus: Wyszynski onvermoeibaar en onbevreesd

ROME - De Paus heeft zijn deelneming betuigd met het overlijden van Wyszynski en noemde hem een onvermoeibare pastor en een onbevreesd getuige van het evangelie van Christus". In een telegram, waarvan de tekst door het Vatikaan was gepubliceerd zei de paus dat hij verenigd is in droefheid en gebed met de gehele kerk van ons vaderland en met al mijn landgenoten. Wyszynski was onze geliefde broeder, een grote zoon van de kerk en van onze natie." Het telegram was gericht aan kardinaal Franciszek Macharski, vice-voorzitter van de Poolse bisschoppenconferentie.

Kerk en Wereld

Kerken vragen olie-congres voor hulp aan Zimbabwe

UTRECHT — De directie van de zes grootste oliemaatschappijen is door de kerkelijke leiding in de betrokken landen dringend gevraagd om Zimbabwe te steunen als een bijdrage aan de heropbouw van dit land. Dit verzoek is gericht aan de maatschappijen Total, Shell British Petroleum, Mobil, Standard Oil en Texaco, welke gevestigd zijn in Frankrijk, Engeland, de VS en Nederland. In hun brief aan de olie-directies wordt er aan herinnerd hoe het illegale regiem van Ian Smith in het toenmalige Rhodesie zo lang op de been kon blijven door de illegale olie-voorziening door onder meer genoemde oliemaatschappijen. Als gevolg daarvan kon de vernieling in het betrokken land slechts toenemen.

Mitterrands zege zal zich tegen hem keren

DE SOCIALIST Mitterrand zijn intrek heeft genomen op het Elysée en Giscard zijn koffers heeft gepakt, is voor Frankrijk en waarschijnlijk voor Europa een nieuw tijdperk aangebroken. Om te beginnen zit Mitterand, sinds meer dan een generatie de eerste socialist die Frans president wordt, opgescheept met een erfenis die hij alleen met de grootste moeite bij elkaar kan houden. Zelden kon Frankrijk terug kijken op een periode die politiek zo rustig en tegelijk zo welvarend was. En nog steeds is. De cijfers die ex-premier Barre gisteren in zijn eindrapport voorlegde liegen er niet om. Zelfs niet volgens Le Monde die links steunt. De economische groei is met 1,3 procent in 1980 en een raming van 0,5 procent dit jaar, de sterkste van de EG.

Zo begon NRC/Handelsblad correspondent E.G. Lachman zijn beschouwing over de machtsovername op het Elyssee. Deze beschouwing wordt in extenso overgenomen.

Een gissing over de onmiddellijke toekomst vergt onderzoek naar de oorzaak van Mitterands zege. Linkse terroristen als de Baader-Meinhofs hopen - vrij naar Marcuse - door het aanstichten van anarchie een politionele reactie uit te lokken die tot fascisme leidt, waarop dan onafwendbaar de (linkse) revolutie volgt. Rechts in Frankrijk, eens 'la droite la plus bête du monde' genoemd, paste de laatste weken het spiegelbeeld toe van dit ontwerp. De dikke 'patron' van het café waar ik 's ochtends vroeg mijn eerste kopje koffie drink, gaf dat al een week voor de uitslag aan. Met een verachtelijke blik op zijn magere, oververmoeide kelnertje, fluisterde hij me aan de 'zinc' toe: "Het wordt Mitterand. Dan kunnen ze eens zien wat voor een rotzooi links er van maakt. Na twee jaar wordt hij uit het Elysée geschoten". Met een glans op zijn vette gezicht voegde hij er aan toe: "En dan krijgen we Chirac."

Hij liet er geen twijfel over dat hij "dus" op Mitterand zou stemmen. Mijn caféhouder kreeg 750.000 volgelingen van Chirac aan zijn kant en nog eens evenveel uit dezelfde hoek die zich van stemmen onthielden. De einduitslag toonde aan dat Mitterand maar met iets meer dan een miljoen stemmen won. Als die groep uit Chiracs rechtse Frankrijk in plaats van op Mitterrand op Giscard had gestemd, was deze herkozen met precies dezelfde voorsprong als in '74. Het is een beetje of Den Uyl een meerderheid krijgt met de stemmen van boer Koekoek.

★ ★ ★

Later bleek dat kaderfiguren van Chiracs partij de trouwste leden een opdracht gaven tot dit verraad dat fluisterend werd doorgegeven. Wat men had verwacht dat de communisten de socialist Mitterand aan zouden doen, deed de conservatieve burgemeester van Parijs de liberaal Giscard aan.


FRANCOIS MITTERRAND

Het leek Chirac de beste manier om eerst de grote rechtse oppositieleider en 'toevlucht der natie' te worden - en straks over een paar jaar president van Frankrijk. Sindsdien hoort men in het hele land de spottende opmerking: Mitterand houdt het niet langer dan twee jaar.

★ ★ ★

De stemming tegen Giscard die al in de eerste ronde bleek, werd niet veroorzaakt door de schandalen die onder Pompidou (financieel) heel wat grotere dimensies hadden, noch door werkeloosheid of inflatie. Bij ongebonden prijzen hebben die mijn caféhouder tot nu toe niet geschaad. Zelfs de wijze waarop van radio en televisie propagandainstrumenten werden gemaakt heeft het Franse volk niet in opstand gebracht. Het was onder De Gaulle en Pompidou wel erger gewend. Om van de tijden waarin Mitterand elfmaal minister was in de vierde republiek, maar te zwijgen. De opsplitsing door Giscard van radio- en tv-netten in van elkaar onafhankelijke bedrijven - met door de regering benoemde directeuren - heeft in ieder geval voor meer onafhankelijkheid in de berichtgeving gezorgd dan ooit eerder mogelijk was. De ene neutrale controle commissie na de andere bleek weinig klachten te hebben. De Franse kinderhand was kennelijk gauw gevuld.

Het was, zoals Tesson in *Quotidien de Paris* opmerkt, zijn eigen stijl die Giscard de das omdeed. De „futielste" reden, die alleen voor welvarenden geldt: De Fransen houden van een koning en van autoriteit, op voorwaarde dat deze zich als een bourgeois gedraagt, aldus Tesson. De oorzaken van Mitterands zege tonen in ieder geval dat er aan de politieke geografie van Frankrijk niets essentieels is veranderd. De meerderheid wil, zoals Giscard steeds herhaalde, vanuit het politieke midden worden geregeerd. En dan nog liefst even rechts van het midden.

★ ★ ★

Vandaar de ontluisterde reacties op het gebeurde. En de uitingen van walging. Want aan de hand van het gebeurde kan men jongeren uitleggen hoe het kwam dat dit land na 1940 zo gemakkelijk naar het Pétainisme overzwaaide en vredig met de overwinnaar ging samenwerken. Er is de walging binnen en buiten de regering, alsmede in de pers, over de velen die plotseling ontdekken dat zij „altijd socialist" zijn geweest. Nog groter is de walging over de meer dan honderd afgevaardigden van de Giscardistische UDF die zich na de nederlaag eensgezind in de armen wierpen van Chirac en diens vijand, de president, die zij zeven jaar naar de ogen hadden gekeken plotseling tot een 'non person' verklaarden, alleen de hereniging van de (ex-) meerderheid kan ons redden, zo riepen ze.

De gepensionneerde rechter en de nog jonge ambtenaar die ik eens per week in een klein restaurant aantref zijn het eens over de onmiddellijke gevolgen van dit succes voor de „verrader" Chirac: „Wanneer hier zoals Chirac wil alleen nog maar een rechtse oppositie overblijft tegen links, dan is het succes der socialisten bij de parlementsverkiezingen, bijna verzekerd. Ten eerste trekt Mitterands zege toch al stemmen. Maar vooral zullen vele gematigde kiezers het verraad niet willen belonen. Eerder hopen ze Mitterand door hun steun naar het midden te trekken en zo sterk mogelijk te maken tegen de communisten".

Wanneer de wittebroodsweken voorbij zijn, en communisten en vakbonden genoeg krijgen van de geruststellingspolitiek, die de nieuwe president nu gaat voeren, dan - zo menen velen hier nu nu - komt het ogenblik van Mitterands breuk met links. Met de communisten eerst. Maar daarna ook met de eigen linker partijvleugel die hij nu al zorgvuldig op de achtergrond houdt. Dan zal blijken dat hij meer dan al zijn voorgangers een oude partijpoliticus is, die weet te laveren. Gedwongen of vrijwillig zal hij het politieke midden op gaan zoeken, zo luidt hier nu de wens - verwachting. Hij zou dan heel wat water in de wijn moeten doen van het socialistische programma dat nog diep in het marxisme steekt en daarom eens door zijn tegenstander Rocard „archaisch" werd genoemd.

Dat soort verwachting toont aan dat vooral de experts in Moskou alle redenen hebben onthutst te zijn. Zij steunden Giscard 'à fond". Want zij vrezen dat een politiek labiel en economisch verzwakt Frankrijk met een socialistisch president, die het midden opzoekt en zich dus gaat dekken naar rechts, de neiging krijgt onder de Amerikaanse paraplui te kruipen ten koste van de „onafhankelijke koers" van Giscard.

De snedige opmerkingen hier over het "Noordelijk" en vooral Nederlandse "neutralisme" en de wijze waarop ook de Franse socialisten modernisering van nucleaire middelen voorstaan zolang de SS-20's van de Russen West-Europa blijven bedreigen moeten Moskou doen griezelen. Een reden voor Den Uyl om zich in Mitterands overwinningszon te koesteren zijn die opmerkingen ook al niet.

★ ★ ★

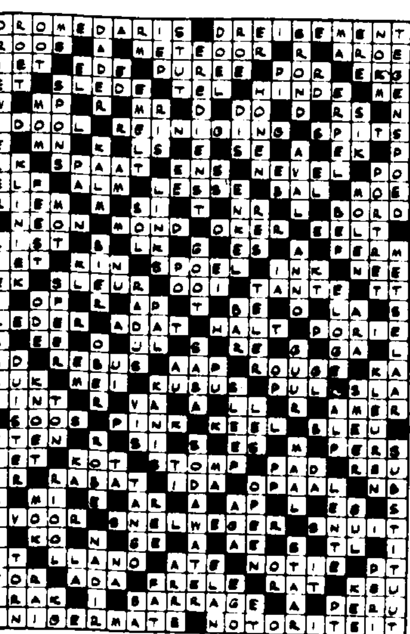
Zal Mitterand uit het politieke midden kunnen regeren? Zal de winnaar, komende van links, - al laverende - de droom waar maken die de verliezer Giscard, komende van rechts, zo lang tevergeefs heeft nagejaagd? Een linkse vriend uit Holland die Frankrijk kent schreef me: „Uiteindelijk ben ik zeer tevreden over de verkiezing van Mitterand. Het zal zeer waarschijnlijk een sof worden. Maar het heeft dan bijgedragen aan de 'décrispation', de ontspanning in de Franse politiek" - Als zo'n ontspanning het gevolg zou zijn, dan is dat het beste perspectief dat Mitterrands zege tot nu toe biedt. De vraag blijft dan wat die 'sof' de Fransen en Europa gaat kosten. Tot zover Lachman in NRC Handelsblad.

Amigoe kruiswoordpuzzel

HORIZONTAAL: 1. ligplaats v. pleziervaartuigen; 7. manier v. spreken; 14. bijbels figuur; 16. vader of moeder; 17. deel v.e. boom; 18. Nederl. provincie; 21. rijzig - slank; 23. deel v.d. hals; 25. spook; 26. boom; 27. loopvogel; 30. register; 32. groente; 33. hoofddeksel; 34. onbegroeid; 36. Afrikaans dier; 38. ogenblik; 40. mannelijk dier; 41. eiland i.e. Middel. zee; 42. dat is; 43. drankgelegenheid; 45. teruggang; 49. projectieplaatje; 50. familielid; 51. soort katoen; 53. genre; 54. riv. in Belgie; 56. deurwachter; 58. kledingstuk; 59. mes om riet te snijden; 61. opl. instit. voor officieren; 62. water in Utrecht; 64. schrijfgerei; 65. Europeaan; 67. trekdier; 69. oude lengtemaat; 70. verbond; 72. deel v.e. ladder; 73. gewicht; 74. muzieknoot; 75. geleedpotig dier; 77. abces; 78. Germaanse oppergod; 80. groente; 82. wijnsoort; 83. vaststaande gebeurtenis; 84. koordans; 86. tooi; 88. plezier; 89. maanstand; 90. wortel; 91. vleessoort; 93. tocht; 95. pers. vnw.; 96. onderdompeling; 97. jonge stier; 98. vat; 100. niet goed doorbakken; 102. vers; 103. teek; 104. gebogen been; 105. gelaat; 107. val; 109. moed; 111. Nederl. rivier; 112. klad; 114. getijde; 116. natuur - inborst; 118. neerslag; 120. uitgezocht gedeelte; 121. blijkens de akten; 122. groente; 124. boom; 126. roem; 127. gat in muur; 128. tijdsaanduiding; 129. hard vet; 131. stad in N-Afrika; 133. gleuf v.e. orgelpijp; 135. soort stof; 136. uitgave; 137. in orde; 139. indruk; 140. aangeschoten - dronken zijn; 141. muzieknoot; 142. water in Friesland; 143. mannelijk dier; 144. slag - klap; 146. sorteerinrichting; 147. zwaardwalvis; 149. soort stof; 151. hoge berg; 153. alles tezamen; 156. rivier in Bulgarije; 157. molentrechter; 159. tafelfles; 161. muzieknoot; 163. dun - teer; 164. soort weefsel; 166. Europeaan; 167. familielid; 168. pl. in N-Brabant; 170. sluitmiddel; 171. vroeger; 173. onbep. vnw.; 175. hemellichaam; 176. probeersel; 177. kledingstuk; 180. deel v.d. mond; 182. wreed heerser; 183. bergweide; 184. grensplaatsje (Nederl. Belg. grens); 186. getemd; 188. eiland bij Venetie; 189. gordijnstof; 191. gemeen; 192. vergissing; 194. eenjarig dier; 196. artiest; 197. botanie.

VERTICAAL: 1. ijverzucht - afgunst; 2. verfstof; 3. werktuig; 4. slede; 5. gevuld; 6. uniek; 8. wijnsoort; 9. deel v/h. lichaam; 10. uitgave; 11. vóór alles; 12. nauw - eng; 13. god der geneeskunst (myth.); 15. bijb. figuur; 17. iemand die voor gentleman wil doorgaan (parvenue); 19. snijwerktuig; 20. Ver. St. v. Amerika; 22. holte; 24. varkenshok; 26. eikenschors; 28. honingdrank; 29. medelijden; 31. vreemde munt; 33. speelgoed; 34. merkteken op kaas; 35. atmosfeer; 37. hoeveelheid; 39. onderricht; 40. been; 41. nevelig - dampig; 44. koordans; 46. viervoeter; 47. salaris; 48. zwaardwalvis; 49. rivier Schotland; 51. kous; 52. rouw dier; 54. lijnvormig; 55. vroeger; 57. soort appel; 59. al; 60. schelpdier; 63. Chin. macaroni; 64. voor; 66. [illegible] v.e. breuk; 68. onderhuids vetlaag; 71. [illegible] vergissing; 72. ruzie; 74. deel v.d. melk; 76. pers. vnw.; 77. reinigingsmiddel; 79. luizeei; 81. aardrijksk. aanduiding; 83. tot het leenstelsel behorende; 85. voorvoegsel; 87. vogel; 90. roofdier; 91. vloeistof; 92. hoog bouwverk; 94. flink - kranig; 96. aangerichte tafel; 97. werktuig; 99. groet; 101. tennisterm; 106. schelpdier; 108. oude - vervallen woning; 110. viering v.e. heuglijk feit; 111. middel; 112. biersoort; 113. speels; 115. deel v.e. plant; 117. trommelaar - slagwerker; 119. gewicht; 120. uiting v. afkeuring of ongenoegen; 121. luchtig weefsel; 123. reeds; 125. strafwerktuig; 127. omgeving; 128. bolgewas; 130. bestuurder; 132. boom; 134. Europeaan; 135. alleen - eenzaam; 138. jong dier; 141. eiergerecht; 143. tent. gebouw in Amsterdam; 145. voertuig; 148. twist - geschil; 150. troefkaart; 151. behoeftig; 152. vel - vlies; 154. bitter vocht; 155. rekbaar weefsel; 157. kraan; 158. afgemat; 160. district in Suriname; 162. droogoven; 164. etenbereider; 165. ogenblik; 167. op afstand; 169. tobbe; 170. kathedraal; 172. reis - tocht; 174. mengsel v meel en water; 176. wereldbol; 177. scheepskamer; 178. vervelend persoon; 179. bevel; 181. schildersgerei; 183. gewoonterecht; 184. plaats in Italie; 185. insecteneter; 187. vreemde munt; 189. over - langs; 190. vroegere Spaanse koningin; 193. Ver. Naties; 195. ten name.

Oplossing Kruiswoordpuzzel



WINNAAR van de Amigoe Kruiswoordpuzzel dd. **29 mei 1981:**

Joseph Arends, Kn. Abao 20A,

Aruba

Hij kan zijn prijs ophalen bij Redaktie Amigoe Aruba, Nassaustraat 110, Aruba.

Oplossingen van deze week dienen voor **10 juni 1981** in het bezit te zijn van de Redaktie Amigoe, Scherpenheuvel z/n, of P.O.B. 577.

Deelnemers aan de Kruiswoordpuzzel op Aruba en Bonaire dienen hun oplossing voor **9 juni 1981** in te dienen: Aruba - Nassaustraat 110; Bonaire - bij de heer Linkels, J. A. Abrahamboulevard, of P.O.B. 122 en op St. Maarten: Vance James.

Op de enveloppe duidelijk vermelden: **KRUISWOORDPUZZEL.**

DE WERELD VANDAAG

Een wonder in Libanon?

door Johan Kuypers

DE „JERUZALEM POST", stellig geen vreemdeling in Jeruzalem, schreef onlangs, dat premier Begin „gedreven door een demonische optiek op het verleden, de gerechte belangen van dit land koppelt aan een persoonlijke politiek van excorsisme, zonder acht te slaan op de gevolgen". Vreemdelingen in Jeruzalem — buitenstanders — kunnen echter moeilijk of niet begrijpen wat er in werkelijkheid thans aan de hand is. Zij horen Begin zeggen, dat Israel evenmin een beperkte militaire actie als een open oorlog tegen Syrie wil, en president Assad betogen dat Syrie eveneens een oorlog afwijst. Maar zij zien beiden wedijveren om een oorlog uit te lokken. Tussen hun woorden en daden zien zij geen logisch verband.

Beide partijen zouden feitelijk niets anders op 't oog hebben dan het herstel van hun persoonlijk prestige, dat zowel in binnen-als buitenland ernstig is aangetast.

Zelf beweren zij dat hun motieven louter humaan zijn. Begin wijst naar de christenen van Libanon, zeggend: „Zij verkeren thans in een positie gelijk de joden in 1942 tegenover de nazi's. Wij kunnen hen niet aan hun lot overlaten". Assad vraagt aandacht voor de Palestijnen. Zij worden in Libanon door Israel met volkenmoord bedreigd. Dit moet verhinderd worden. Israel mag niet het exclusieve recht bezitten om in het Midden-Oosten, zowel civiele als militaire doelen te bombarderen en volken uit te moorden, zonder dat iemand zich hiertegen verzet...

Zo hebben beiden zich omgord met een schild: Begin met de Falangisten — maronitische christenen — en Assad met de PLO — de Palestijnen.

'n Paar weken geleden wilde de Israelische minister van defensie, Mordekhai Tzipori, dit schild afwerpen, „de falangisten", zei hij, „willen Israel meesleuren om zowel de Syriers als de Palestijnen te verdrijven, zodat wij nadien de Libanon op 'n zilveren schaaltje aan de christenen kunnen overdragen. Dit zullen wij niet doen.

Wij hebben met Egypte een vredesproces op gang gebracht en dit mag niet op de proef gesteld worden". Maar Begin bekijkt het van de andere kant. Israel zal niet dulden, verklaarde hij, dat Syrie de hand op Libanon legt, het zal zich met hand en tand verzetten tegen de vernietiging van de christenen.

Om het volk van Libanon blijkt geen van beiden een iota te geven. Het moet wijken voor de historische motieven van Syrie en voor de veiligheidsargumenten van Israel. Het recht om zijn moeilijkheden zelf te regelen wordt door deze twee buurlanden practisch met de voeten getreden. Deze praktijk is de grondslag geworden van hetgeen door Jeruzalem en door Damascus de status quo wordt genoemd, een toestand, die beide een afgebakende ruimte toekent, die Israel de vrije hand geeft om in het zuiden de Palestijnen te bombarderen, en die Syrie in het noorden toestaat om de christenen in toom te houden. Tussen beide regionen werd een Rode Lijn getrokken, die geen van beide zou overschrijden.

DEZE STATUS QUO is thans duidelijk gestoord, maar door wie? 'n Maand of twee geleden constateerden soldaten van het UNIFIL dat de operaties van het Israelische leger en van de milities van commandant Haddad dermate werden opgevoerd, dat er in Zuid-Libanon geleidelijk een intense spanning ontstond. Tegenlijkertijd hadden de Falangisten in het noorden — in contact met de Israelische generale staf — zich weten te nestelen in Zahle, een knooppunt tussen het zuiden en het noorden. Syrie slikte dit niet en begon een offensief tegen de stad.

Tevens versterkte het zijn militair apparaat. Het achtte zijn bewegingsvrijheid bedreigd. Op zijn beurt bracht Israel iets van zijn luchtmacht naar voren. Zij schoot twee Syrische helicopters neer. Dit werd door Damascus beantwoord met een uitdagend gebaar, dat premier Begin stellig niet had verwacht. Assad liet in de Libanese Bekaavallei driesoortige Russische SAM-raketten plaatsen. „Nu zal er een wonder moeten gebeuren wij schieten. Deze raketten brengen. De Israelische luchtverkenning tegen Syrie in gevaar en geven de Plestijnen vrij spel. Ze moeten weg. En als naar zijn zeggen „het weer niet drie dagen achtereen te slecht" was geweest, zou hij ze terstond gebombardeerd hebben.

Maar zijn krijgstirades alarmeerden ook president Reagan. Hij haastte zich om een „Kissinger" — een pendelaar — naar het Nabije Oosten te sturen, Philip Habib. Brezjnev was hem echter een slag voor geweest. Toen Habib arriveerde had zijn adviseur, Kornienko, zijn opdracht reeds uitgevoerd. Als hij gezonden was als bemiddelaar had de Rus stellig met alle partijen gesproken. Hij beperkte zich tot een onderhoud met Assad.

Sedertdien is de Syrische president bikkelhard geworden. Hij blijft op de raketten zitten als op de zuilen van zijn politiek. Zonder inbinden van Begin wil hij ze niet terug trekken. Anders maar oorlog..... Ook al zou Begin eindelijk anders willen maakt de houding van Assad van hem onmogelijk om toe te geven. Niet enkel zou hij geheel zijn prestige in eigen land verliezen hij zou ook een politiek moeten afschrijven, die een der wezenlijkste bestanddelen van zijn beleid vormt, zijn vervolgingsoorlog tegen de Palestijnen in Libanon en de rug moeten keren naar de Libanese christenen, met name naar hun voorvechter, commandant Haddad. Dit zijn nl. de eisen van Assad.

Maar Begin beroept zich op president Reagan, die aan zijn kant zou staan, terwijl Assad op Moskou bouwt. De bewegingen van oorlogsbodems van beide grote mogendheden duiden er op dat geen hunner een ingrijpen van de andere gedoogt.

DIT NEEMT niet weg, dat Washington bevreesd is voor een plan van Begin. Hij zou een grondinvasie in Zuid-Libanon op 't oog hebben, en korte metten willen maken met de Palestijen. Waarom heeft hij anders gezegd: „het is maar 'n korte tijd meer, zeer zeer korte tijd, dan zal op Kyriat-Schimonch geen enkele Palestijnse Katioucha-raket meer neerkomen".

Maar, zei zijn electorale tegenkandidaat, Shimon Peres, „voor een anti-Syrische militaire krachtmeting bestaat er in Israel geen nationale consensus. Hij veroordeelde de „gevaarlijke oorlogsretoriek" van Begin en verweet hem dat hij veel te ver was gegaan toen hij de Libanese christenen een rechtstreekse militaire interventie beloofde. Uit het troebele klimaat van de verkiezingscampagne zal het wonder, waarvan Begin sprak stellig niet voortkomen. Wij, vreemdelingen in Jeruzalem, die ten opzichte van het Israelisch-Arabisch conflict merendeels steeds eenogig waren en nog zijn, kunnen niet zien wie mirakel kan verrichten.

Tot zover Johan Kuypers in het Brabants Dagblad.



THEY FOLLOWED THE WANDERING HERDS......

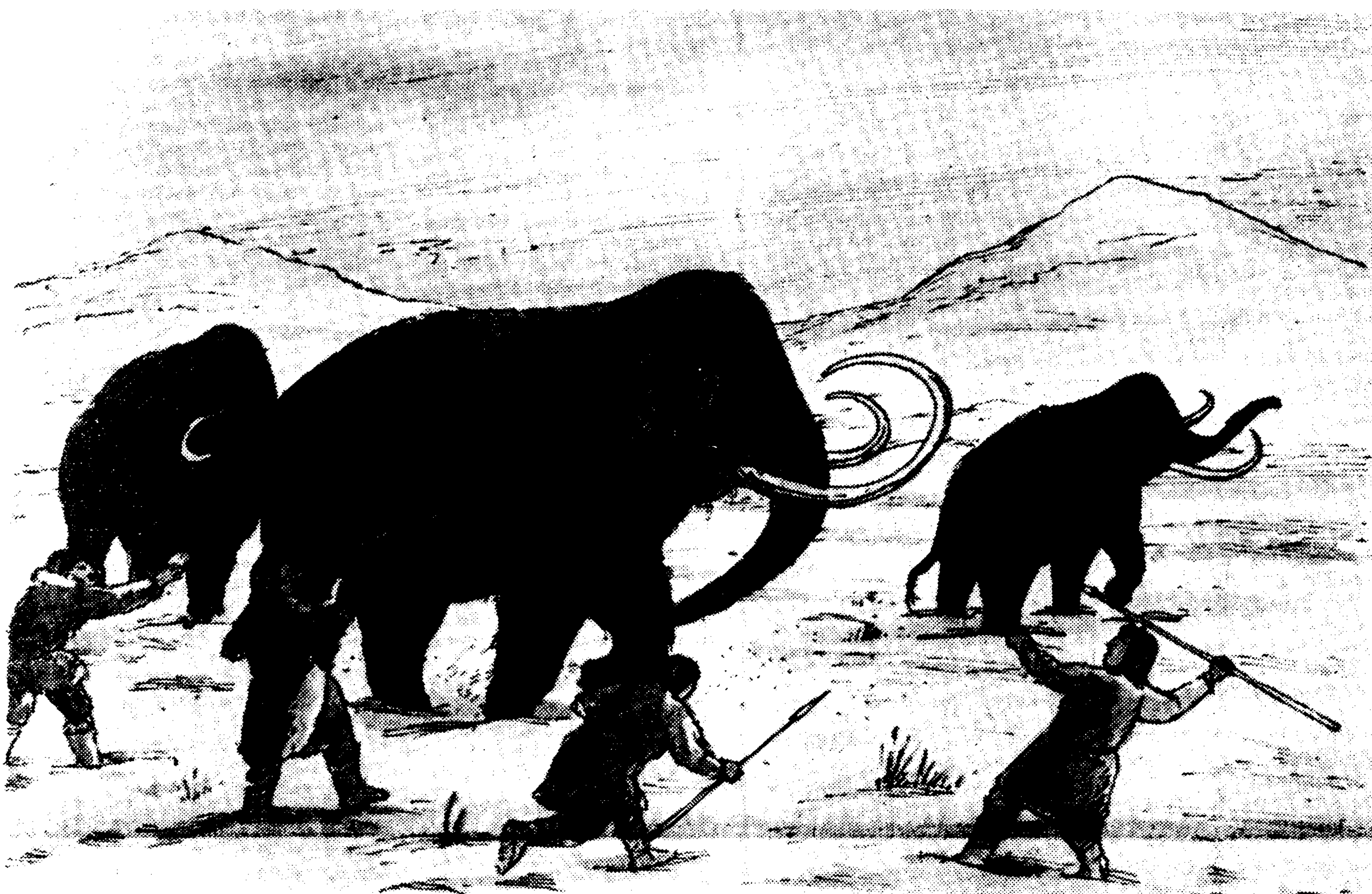
Mongolians first people in empty land

MAN LATE-COMER TO THE AMERICAS

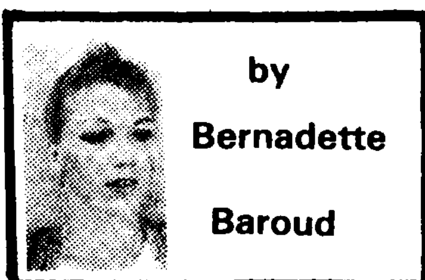
WE WHO LIVE on the islands and in the countries of the Caribbean, are living in exciting times. Many changes are taking place in our lands, our peoples and our societies. To learn how to deal with these challenges, we must know how they came about. By learning from the past, we can build for the future. This is why it is so important to study history, our history.

Long before men arrived in the Caribbean from Europe and Africa there were cities, villages, religions and systems of government on the islands and on the mainland of the Americas.

In this article, which consists of two parts, one that is published today and the second to be published June 19, it is described how man first came to the continents of North and South America and to the Caribbean area. It is about the hunters, fishermen, farmers and warriors who roamed the land and the sea, about their life and settlements in the past of our lands.



Hunters followed mammoths and other animals as they moved from one grazing ground to another.



by Bernadette Baroud

WE ARE THE PEOPLE of the Caribbean lands. To the north and south of us lie two large continents where men of every race live and where the climate and landscape vary from icy tundra to large, dry desert. There are mighty rivers and lakes, forests, mountain ranges and wide grassy plains. These continents and all the islands which surround them are known as the "Americas'. North and South America are separated from other continents of the world by two great oceans: the Atlantic and the Pacific.

When and how did mankind first come to the Americas and the Caribbean? Over the years this has puzzled scientists, but most of them agree that man first came to the Americas by way of Asia. If we look at a map of the world we will see a narrow stretch of water, called the Bering Strait, separating Alaska from the coast of Siberia in north-eastern Asia.

Thirty thousand years ago the cold ice-cap of the world spread much further south than the Arctics does today. This cold period, or Ice Age, lasted for thousands of years, after which the ice melted and withdrew once more. The last Ice Age was 10.000 years ago, when men were able to walk across the Bering Strait. Scientists are not agreed on when the first men came to America.

The human race had lived in other continents of the world for thousands of years before they came to America. Rough, short, hairy men roamed across Africa, Europe and Asia, following herds of wild animals which they killed for food. Bare stone caves or the crotches of trees were the only homes and shelter they had, for they did not know much about food. They collected fruit but did not know how to grow the plants they wanted. To keep warm they wrapped themselves in the skins of beasts they slaughtered.

Man learned to chip bits of stone to make them sharp. These points could pierce, scrape and cut, and so he used these stones as tools for killing animals and cleaning skins. He tied the stones to sticks and slowly developed axes and spears in this way. Because no one was able to record the events of these early humans, they are known as 'Prehistoric' men, and the only way we can find out about them is to study the bones and tools which they left behind.

LATE-COMER

Man was a late-comer to the Americas. In those times men followed the wild beasts for food and some tribes followed wandering herds up the length of Asia and across the land-and-ice bridge at the Bering Strait.

Over a period of hundreds of years various groups came to North America in this way and found themselves in a new land. These people were of the Mongolian race. The people of eastern Asia are Mongolians.

The Ice Age mammals had come east from Siberia into Alaska in search of food in greener pastures. Their wanderings led them further south into the grasslands of North America. The Mongolians followed. They were the first people in an empty land which spread itself eastwards to the Atlantic shores of Canada, southwards across the deserts, through tropical South America and along the Andes range of mountains to the tip of Chile.

AMAZING SOCIETIES

The societies which developed across this vast land, beginning with those first Mongolian wanderers, were amazing. There were societies that dwelt in permanent settlements: some were democratic, in which everyone had a say in running the affairs of the tribe; some had very strict class systems, based on property and wealth. Some were ruled by human gods carried about on litters; some had systems of justice, while others punished by torture. There were tribes ruled by warriors and tribes ruled by women, by sacred elders and by council. There were tribes who worshipped bison or the maize by which they lived. In short, there was a great diversity of Indian nations, speaking over five hundred languages, and it all began with those first Mongolian wanderers.

After 10.000 BC the ice-cap receded and the Bering Strait became sea once more. The only way people could come to the Americas after that was by boat. The ice moved south and retreated three times and with each retreat the land changed. When the glaciers withdrew to the north for the last time in our history, the climate and plants of North America also changed. The large prehistoric animals could no longer feed the hunters, for the giant hairy mammoths and caribou died out. The wandering men then had to change their ways and three types of livelihood developed.

THREE GROUPS

Some tribes continued to hunt and gather the smaller animals and new plants. Other tribes kept to the sea-coast and specialised in seafood gathering. The third group gathered food from plants and grain from wild grasses. So the hunters, fishermen and wild vegetation gatherers moved about the two continents, pushing further across their new-found land. We must remember that the time was 8.000 BC, and they wandered for thousands of years. Living together in groups made men want to change ideas, and whenever this happens in any society one can expect great changes. And so they slowly improved their tools and ways of life. Besides the forces of nature, they depend on each other for survival.

THE HUNTERS

The hunters were the largest of the three groups and adapted to the vast forest-covered stretches of both continents. Here the game was mostly small animals, but in the wide prairie grasslands of North America the hunters followed bison, or buffalo, as they grazed across the plains. As the hunters moved they lived in camps, very often caves, to which they returned each season.

The women of the tribe took care of the children and scraped clean the furry animal hides, among other duties. The men, armed only with stone-tipped spears, circled a bear or a bison and hurled their rough weapons at the animal. They dragged the carcase to the shelter, and the tribe gathered round to help flay the skin. Bits of meat were hung over the campfire to roast, but most of it was left to be eaten by animals and birds.

The hides were most valuable. They could be worn as aprons or wraps, or hung in the doorway of the cave. And when they were laid on the floor, the furry softness was a great improvement on the cold stone or damp earth. With their edges tied together hides served as water bags or as carriers for roots and fruits. Much later the hunters, by putting a number of hides over strong poles, made a warm shelter, called a "tepee", for themselves.

On cold nights the hunters gathered around the warm fires in their caves and told stories about their greatest adventures, and of the lives and brave deeds of men who had lived many years before. To record these stories, the hunters scratched pictures on the walls of the caves. Using red, yellow and white clay, and black charcoal from the fires, they drew hunting scenes.

NEW TOOLS

In parts of America the hunters developed new tools. They invented the bow and arrow. To work properly, the spear had to be modified into a light and well-balanced arrow. What a change was this for the hunters! No longer did they have to go close to the animals to kill them.

In the tropical forest of the Amazon River Basin, hunters lived in the hot, dense jungles and sheltered in rough huts of sticks and leaves. Besides bows and arrows they developed the blowpipe. This was a long, thin, wooden tube into one end of which was placed an arrow dart; the hunter put the other end to his mouth and gave a sharp, strong blow though the tube. This forced the dart to shoot out. Many birds were caught in this way, and after shooting them the hunters put the colourful feathers in their hair, and trough their ears and noses. There was no need for warm animals and hides and so they roamed through the forests naked, with perhaps only strips of leaved around their waists for decoration.

THE FISHERMEN

As the large mammals which once roamed across America became extinct, hunting became less productive. So many tribes turned to eating the meat of shellfish which were available in large numbers along the Atlantic and Pacific coasts. Today, archaeologists who study the past people of America still come across large piles of shells which were deposited by early fishermen. The fact that food could be gathered along the shores meant that small groups of people could give up their wandering existence.

With time, their knowledge of sea-life increased. Catching fish posed a difficult problem, but by trial and error the fish-gatherers developed the line and hook. Lines were made from animal gut and hooks were sharped from shell and bone. They found out that a sharp barb on the end of a hook would catch in the throat of the fish.

HARPOON

They adapted the hunting spear so that it could be used in the sea. This tool was called the harpoon. It was carved from bone and incised with barbs to hold the fish. In the tropical river valleys of South America the hunters used bows and arrows to shoot fish close to the surface of the water. The Arawak and Carib people who settled in the Caribbean used this method of fishing and earlier tribes left piles of shells on the islands. They found the coral reefs full of fish which were easy to catch and collect. These fishing groups all over the American continents made a great variety of tools – knives, chisels, awls, needles, fishhooks, pikes, harpoons and beads.

BOATS

These people on the banks of rivers and seashores wanted to reach other areas along the coast, across the lake or river where they lived. Now came the time when the first rough boat or canoe was built. Over the years of working near the water they realised that treetrunks could support the weight of man. Soon they thought that if they could sit in the tree trunk, rather than on it, the trunk would remain more steady.

To hollow out a tree trunk with a flint knife was very difficult, but charred wood is much easier to scrape away than green wood. So the fishermen lit fires along the tree trunk and scraped away the charred wood as the fire burnt down. These dugout canoes were much better for travelling.

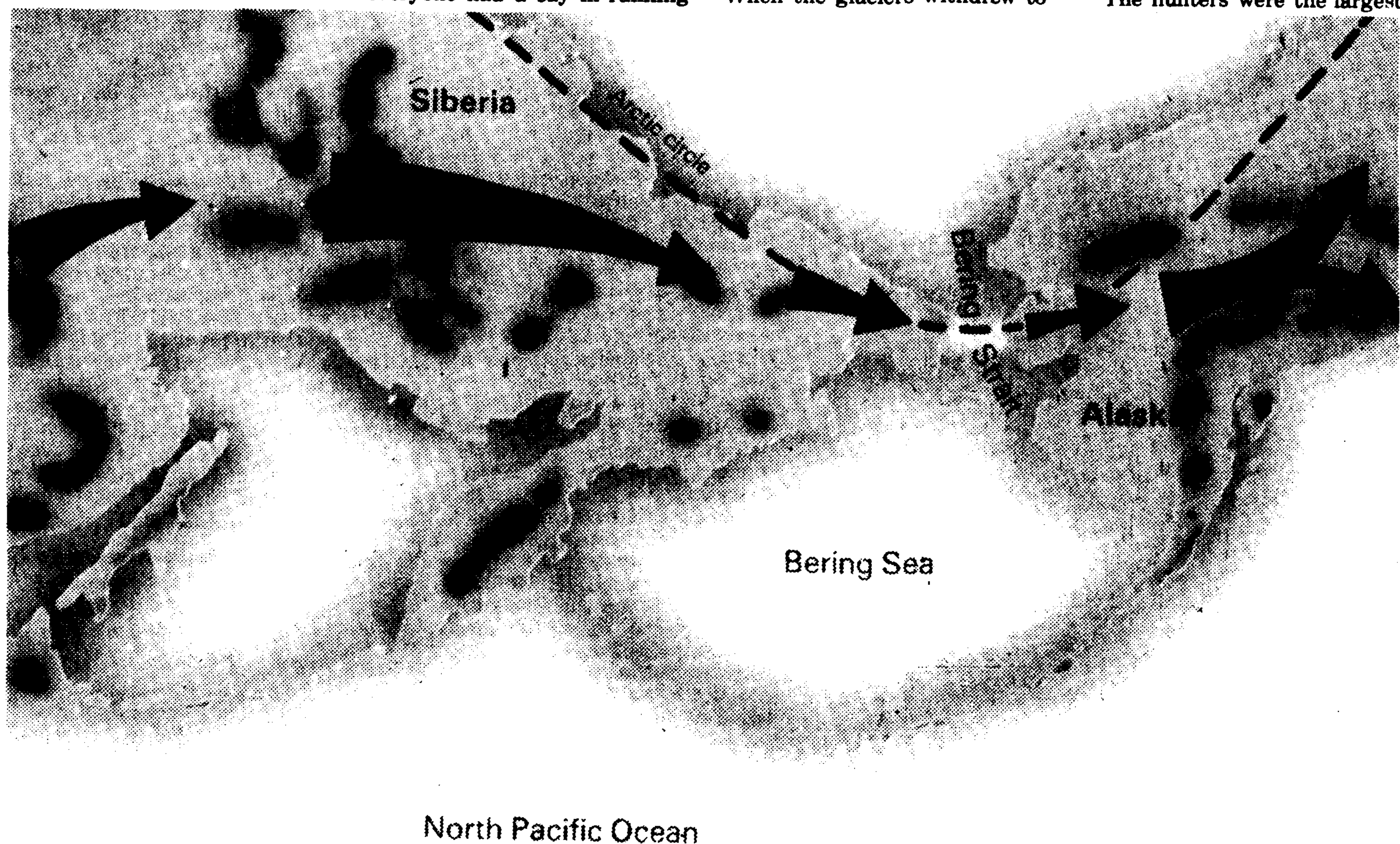
In other parts of America fishermen and hunters were making canoes in other ways. They made frames of saplings, spread bark or animal skins across them and tied them fast with cord.

The second part of this article, which is to be published June 19, will be about the food-gatherers, the farmers and the warriors, who in the past lived in the Americas and the Caribbean.

(This article was borrowed from 'The Caribbean People' by Lennox Honeychurch)



Indians fishing in a dugout canoe. In the distance other fishermen can be seen harpooning fish.



The path of the Mongolians across the 'land-and-ice bridge' of the Bering Strait.